



မြိုင်မြိုင်စေမေစာပေ

အင်္ဂလိပ် ပြန်ဟု နှစ်ဘာသာ  
အသစ်မြိုင်သေးရောင်စုံရုပ်ပြ

# စိတ်နှုတ်သားသမီး

ဝတ်

ကျင့်ဝတ်

သေးရောင်စုံ

ရုပ်ပြ

မျိုးမာန်

BURMESE CLASSIC



န : မျိုး မာန် : ၂၀၁၇

ဤစာအုပ်သည် -----  
၏စာအုပ်ဖြစ်ပါသည်။

This book is of .....



### မြင့်မိုရ်မေမေစာပေ

အမှတ်- ၁၂၉၉၊ အောင်သာခ (၂၇) လမ်း၊ (၆) အရှေ့ရပ်ကွက်၊  
သာကောတမြို့နယ်၊ ရန်ကင်းမြို့၊ ဖုန်း ၀၉-၅၁၂၉၃၃၆-၀၉၄၂၀၀၄၄၆၈၄

**Myint Moh May May Literature**

No.(1299), Aung Thu Kha (27) Street, (6) East Quarter,  
Tharkayta Township, Yangon. Ph : 0950 29336, 094200 44684

**စီစဉ်သူ**  
မောင်မျိုး (မြင့်မိုရ်မေမေစာပေ)

**Arrangement**  
Maung Myo (Myint Moh Maymay Literature)

**ဇာတ်ညွှန်း**  
ကိုသုခ

**Scenario**  
Ko Thu Kha

**ဘာသာပြန်**  
ဦးလှကြွယ်

**Translator**  
U Hla Kywe

**ပန်းချီ**  
**မျိုးမာန်**  
ပျက်နာပန်းချီ  
သိန်းရွှေကြည်

**Illustration**  
Myo Man

**အတွင်းကာလာ**  
ဖြိုးဥက္ကာကြည်

**Cover Illustration**  
Thein Shew Kyi

**အတွင်းပလောင်**  
စိန်နဂါး

**Inside Colour**  
Phyo Oakar Kyi

**Inside Film**  
(CTP) Sein Na Gar

**အတွင်းနှင့်ပျက်နာပုံနှိပ်**

**Inside and Cover Press**

ဦးဇေမျိုးဦး (အောင်မြင့်မိုရ်ပုံနှိပ်တိုက်)  
အမှတ်(၁၂၉၉)၊ အောင်သုခ(၂၇)လမ်း၊

U Zay Myo Oo (Aung Myint Moh Printing Press  
No.1299, Aung Thu Kha (27) Street,

(၆)အရှေ့ရပ်ကွက်၊ သာကေတမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်မြို့။ (6) East Quarter, Tharkayta Township, Yangon.

**စာအုပ်ချုပ်**  
အောင်မြင့်မိုရ်

**Binding**  
Aung Myint Moh

**ထုတ်ဝေသူ**

**Publisher**

ဦးဟန်စိန် (ကျီတော်လစဉ်) (၀၄၁၂၇)

U Han Sein (Kytaw monthly) (04127)

**ထုတ်ဝေသည့်ခုနှစ်**

**Date of Publishing**

၂၀၁၄ ခုနှစ်၊ နိုဝင်ဘာလ (ပထမအကြိမ်)  
အုပ်ရေ (၅၀၀)၊ တန်ဖိုး- ၁၅၀၀ ကျပ်

2014, November (1st time)  
Circulation (500), Price 1500 Kyats

**ဖြန့်ချိရေး**

**Distribution**

မြင့်မိုရ်မေမေစာပေ

Myint Moh Maymay Literature  
09 5029336, 09 420044584

၀၉ ၅၀၂၉၃၃၆၊ ၀၉ ၄၂၀၀၄၄၆၈၄





**ထုတ်ဝေသူ၏ဆန္ဒ** BURMESE CLASSIC

ယနေ့ လူငယ်လူရွယ်များနှင့် အထူးသဖြင့် ကလေးငယ်များ ဘာသာရေး စာပေကို စိတ်ဝင်တစား ဖတ်ရှုနိုင်ရန်အတွက် **မေးခွန်း** ကာတွန်း ရုပ်ပြအဖြစ် သပ်ရပ်ခန့်ညားစွာ ဖတ်ချင်စဖွယ် ရှိလာအောင် မိမိအနေဖြင့် အစွမ်းကုန် ကြိုးစားထားပါသည်။

မိမိ၏ဆန္ဒမှာ ဤစာအုပ်ကို ကလေးသူငယ်များနှင့် လူငယ်လူရွယ်များ ဖတ်မိသွားပြီး အသိတရားနှင့် ဗဟုသုတရရှိပြီး လိမ္မာယဉ်ကျေးသော လူငယ်လူရွယ်များ ဖြစ်လာစေရန် ဖြစ်ပါသည်။

ဆက်လက်ပြီး အမျိုး၊ ဘာသာ၊ သာသနာနှင့်ယဉ်ကျေးမှု ဗဟုသုတနှင့် ဖတ်သက်သော စာအုပ်ကောင်းများကိုလည်း ဆက်လက်ထုတ်ဝေသွား မည်ဖြစ်ပါသည်။



မောင်မျိုး  
မြင့်မိုရ်မေဃစာပေ

**Publisher's Goodwill**

I have tried to the best of my abilities for this color cartoon illustration to the young people especially for the children so that they can read religious books.

My intention is for the children and the young readers this book and get spirit and knowledge and to become clever and polite persons.

I will continue to publish the best books concerned with nationality, religion and help, teaching and culture.



Maung Myo  
Myint Moh Maymay Literature

www.burmeseclassic.com

# မာတိကာ

## အကြောင်းအရာ

## စာမျက်နှာ

မိဘဝတ်(၅)ပါး	၇
မကောင်းမြစ်တာ	၈
ကောင်းရာ ညွှန်လတ်	၂၇
အတတ် သင်စေ	၃၇
ပေးစေ နှီးရင်း	၄၉
ထိမ်းမြားခြင်းလျှင် ဝတ်ငါးအင် ဖခင် မယ်တို့တာ	၅၇
သားသမီးကျင့်ဝတ်(၅)ပါး	၇၁
ကျွေးမွေး မပျက်	၇၂
ဆောင်ရွက် စီမံ	၇၉
မွေခံ ထိုက်စေ	၈၇
လှူမှု ဝေ၍	၉၅
စောင့်လေမျိုးနွယ် ဝတ်ငါးသွယ် ကျင့်ဖွယ်သားတို့တာ	၁၀၃

# Contant



## Subject

## Pages

Five responsibilities for the parents	7
Deterring the misdeed	8
Give Guidance to do virtuous deed	27
Let the children to learn the lessons	37
Provide money to invest	49
Let the children to wed with suitable destinies	57
The Five Duties of Children towards their Parents	71
Look after continuously	72
Carry out the Arrangement	79
Worthy to be inherited	87
Donate and Distribute equally	95
Preserve your generation is your imperative duty	103

မေမြတ်နိုးတို့ ဟိန်းထက်အောင်တို့လို မြေးတွေကို ဘိုးဘိုးဖြူဟာ အမြဲဆုံးမစကား ပြောကြားလေ့ရှိပါတယ်။ ဘိုးဘိုးဖြူရဲ့အိမ်ဆီ အလည်ရောက်တိုင်း ဘိုးဘိုးဖြူကိုယ်တိုင်ပေါင်းတဲ့ ကောက်ညှင်းပေါင်းပူပူလေးစားပြီး ဗဟုသုတရစရာ ဆုံးမစကားတွေ နားထောင်ရလို့ မေမြတ်နိုးတို့ ကလေးတွေဟာ ပျော်ရွှင်သဘောကျကြ တယ်လေ။

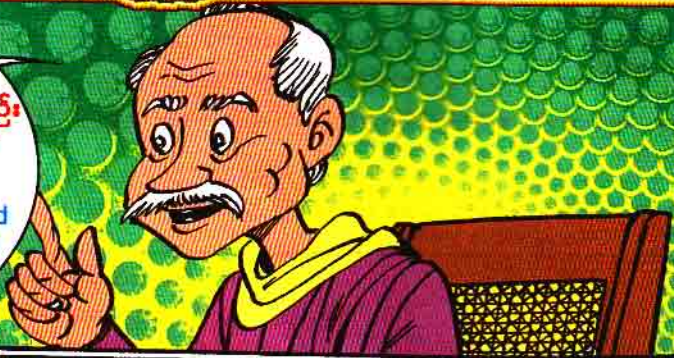
The grandpa Phyu used to admonish his grandchildren, May Myat Noe and Hein Htet Aung. Whenever they visit to grandpa Phyu, he used to feed them with steamed glutinous rice and listen knowledgeable events.

ဒီနေ့တော့ မြေးတို့ကို ဖိဘာတို့ရဲ့ဝတ္တရားငါးပါးအကြောင်းနဲ့ သားသမီးတို့ရဲ့ဝတ္တရားငါးပါးအကြောင်း ပြောပြမယ်ကွယ့် ...  
Today, I'll tell you about five responsibilities of parents and five duties of children.

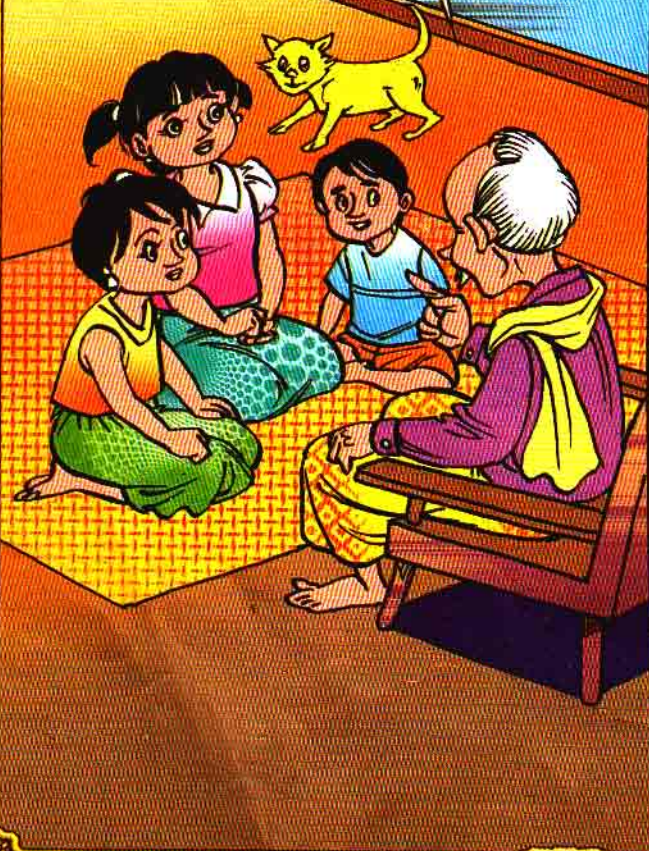


www.burmeseclassic.com

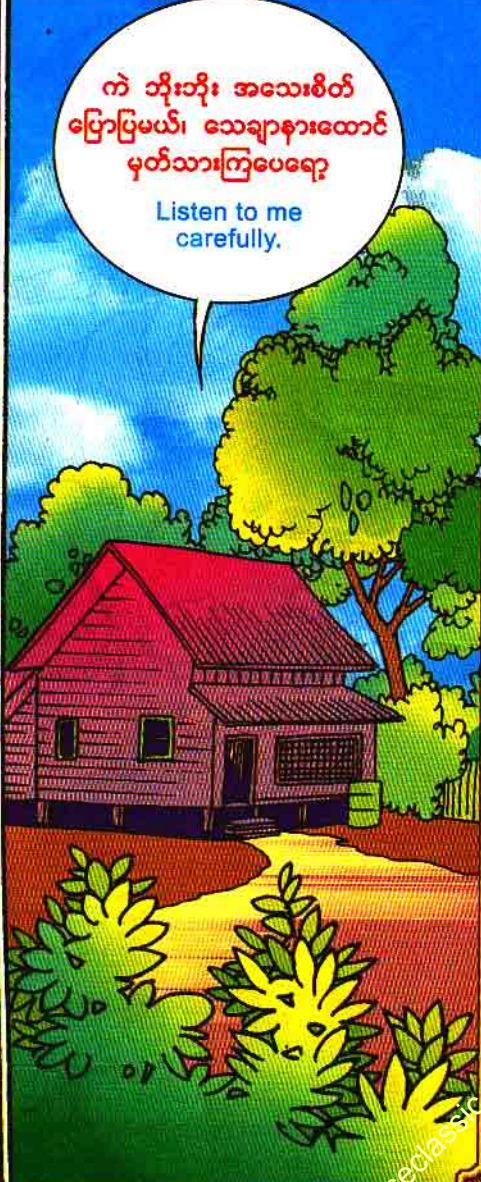
လူတွေမှာပြုကျင့်အပ်တဲ့  
ဝတ္တရားတွေရှိတယ်။ အဲဒီလို  
ပြုကျင့်အပ်တဲ့ဝတ္တရားတွေကျေမုလည်း  
လူ့တာဝန်ကျေတယ်လို့ သတ်မှတ်  
ရမယ်ကွယ် ...  
Everybody has his own duty and  
responsibility. That's the moral  
discipline. One ought to do  
his duty and  
responsibility.



ဒါကြောင့် မိဘတွေဟာ  
ထမ်းဆောင်အပ်တဲ့ ဝတ္တရားငါးပါးကို  
ကျေပွန်အောင် ထမ်းဆောင်သင့်သလို  
သားသမီးတွေဟာလည်း မိမိ ထမ်းဆောင်သင့်တဲ့  
ဝတ္တရားငါးပါးကို ကျေပွန်အောင် ထမ်းဆောင်ကြရမှာ  
ဖြစ်တယ်ကွယ်  
So there are five responsibilities for  
the parents as well as five duties  
for the children to conduct  
reciprocally.



ကဲ ဘိုးဘိုး အသေးစိတ်  
ပြောပြမယ်။ သေချာနားထောင်  
မှတ်သားကြပေရော  
Listen to me  
carefully.



# ပိဘဝတ်(၅)ပါး

Five responsibilities for the parents



မကောင်းဖြစ်တာ ..  
 ကောင်းရာညွှန်လတ် ..  
 အတတ်သင်စေ ..  
 ပေးဝေနှီးရင်း ..  
 ထိမ်းမြားခြင်းလျှင် ..  
 ဝတ်ငါးအင် ဖခင်မယ်တို့တာ ...

There are five responsibilities for the parents are

- To deter misdeed.
- Point out the virtuous deed.
- Let the children learn the lessons.
- Provide the money to invest.
- Let the children to wed with suitable destinies.



# မကောင်းဖြစ်တာ

## Deterring the misdeed

သားသမီးတွေ ဘေးအန္တရာယ်ဖြစ်စေမယ့် အကျိုးမဲ့တာတွေ မလုပ်မိအောင် တားမြစ်ရမှာက မိဘတို့ရဲ့ဝတ္တရားပဲ ဖြစ်တယ် ..

It is the responsibility of parents to thwart away the incoming danger.

ဟဲ့ သား မကိုင်နဲ့ ပူ ပူ

Son, don't touch it. It's too hot.

ကြည့်စမ်း သစ်ပင်ပေါ် ဘာဖြစ်လို့တက်နေရတာလဲ၊ ပြုတ်ကျပြီး ကျိုးပဲ့မှဖြင့်...

Why do you climb up the tree? Lest you should fall down from it.

မအေ မွေးတုန်းက အကောင်း ခုမှအကျိုးလေး ဖြစ်နေဦးမယ် ချက်ချင်း ဆင်းစမ်း ...

Your limbs will be broken if you fall down.

သားသမီးကို ချစ်လွန်းတဲ့အတွက် တားမြစ်ဆုံးမသင့်တာကို မတားမြစ် မဆုံးမရက်ဘဲ အလွန်အမင်း အလိုလိုက်ထားမိလို့ ကြေကွဲစရာ ကြုံခဲ့ရတဲ့ဖြစ်ရပ်လေးတစ်ခု ရှိခဲ့ဖူးလေရဲ့ ...  
 Because of too much love and favour and don't even admonish, there is a tragic story for it.

တစ်ခါတုန်းက ဒေါ်မြမေဆိုတဲ့ အမျိုးသမီးမှာ ရေခဲဆိုတဲ့ သားလေးတစ်ယောက် ရှိတယ်..  
 Once upon a time there was a woman whose name was Daw Mya May who had a son, name Ye Khai.



ဒေါ်မြမေဟာ သူ့ရဲ့သားလေး ရေခဲကို အင်မတန်မှ ချစ်တဲ့အတွက် နေရာတကာမှာ အလိုလိုက်ထားပြီး မပြောရက်မဆိုရက် မဆုံးမရက်ခဲ့ဘူး ...  
 As Daw Mya May loved her son very much she could not help herself from admonishing her son Ye Khai.

ဒေါ်မြမေဟာ မုဆိုးမတစ်ဦးဖြစ်ကာ စက်ချုပ်ပြီး အသက်မွေးရသူဖြစ်တယ်။

Daw Mya May was a window and earned her living by sewing.

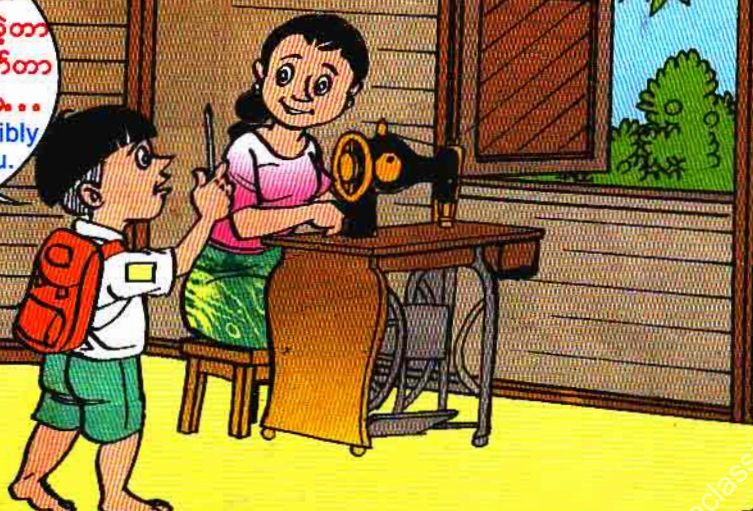


တစ်ညနေ ကျောင်းကအပြန်မှာ မောင်ရေခဲ လေးဟာ ခဲတံလေးတစ်ချောင်းကို လမ်းပေါ်မှာ ကောက်ရခဲ့တယ်။

One day, when he returned from school, Maung Ye Khai found a pencil on the way.



မေမေ ဒီမှာကြည့်စမ်း သား လမ်းပေါ်က ကောက်ရတာ၊ သားရဲ့ရှေ့ကသွားတဲ့ မေသူတို့ကျခဲ့တာ လားမသိဘူး။ ခဲတံလေးက လှလိုက်တာ သား ယူထားလိုက်မယ်နော် မေမေ... Mom, I found this pencil possibly it was dropped from May Thu. It's beautiful. So I'll take it.



တကယ်ဆိုရင် ဝိုင်ရှင်ကိုစုံစမ်းပြီး ပြန်ပေးခိုင်း  
 ရမှာကို ဒေါ်မြမေဟာ တားမြစ်ဆုံးမခြင်းမပြုဘူး။  
 It should be that Daw Mya May admonish  
 her son to give it back, but she did not.



အင်း ငါ့သားလေးဟာ အဲဒီ  
 ခဲတံကို အတော်သဘောကျ  
 နေပုံရတယ်။ ယူပါစေလေ  
 ကောက်ရတာပဲဟာ  
 My son seems to love this  
 pencil, let him have it.



နောက် လေးငါးရက်ကြာတဲ့အခါမှာတော့ မောင်ရေခဲ  
 လေးဟာ ကျောင်းကအပြန်မှာ ခေါက်ထိုးလေးတစ်  
 ချောင်းပါလာတယ်။  
 About four or five days later, Maung Ye Khai  
 brought an umbrella.



မေမေ ဒီမှာ  
 ကြည့်စမ်း  
 Mom, look at it.

ဟယ် ခေါက်ထီးလေး  
ပါလာ။ သား ဘယ်က  
ရလာတာလဲဟင်

An umbrella! From where  
did you get it?



သားတို့အတန်းထဲက  
မေမေရ၊ ကျောင်းဆင်းလို့ အားလုံး  
အတန်းထဲက ထွက်သွားတော့ ဝါဝါဆိုတဲ့  
ကောင်မလေး သူ့စားပွဲထဲမှာ ဒီထီးလေးကျန်  
ခဲ့တာတွေ့လို့ ယူလာတာ မေမေရဲ့

When the school-day is over.  
War War forgot this umbrella  
in her desk. So I take it.



သားရဲ့ထီးက ကိုင်းတွေ  
ကျိုးနေပြီ၊ ဒီထီးလေး  
ရတာ အတော်ပဲ  
ဟဲ ဟဲ

My umbrella is broken now.  
So it is good for me  
to get it.



တကယ်ဆို ဒေါ်မြမေဟာ ပိုင်ရှင်ရှိတဲ့ပစ္စည်းယူလာတာကို မယူဖို့တားမြစ်ပြီး ပိုင်ရှင်ကို ပြန်ပေးခိုင်းသင့်ပေမယ့် သားဖြစ်သူက ထီးလေးကို သဘောကျနေမှန်းသိလို့ ပြန်မပေးခိုင်းရက်ဘူး ဖြစ်နေတယ်။

Daw Mya May should admonish her son not to take and to give back it to its owner. But when she saw her son was delighted, she did not say anything.

အဲဒီထီးလေးကို သားလေး  
အတော်သဘောကျနေ  
တာပဲ ယူပါစေလေ  
My son likes this  
umbrella. So let him  
use it.



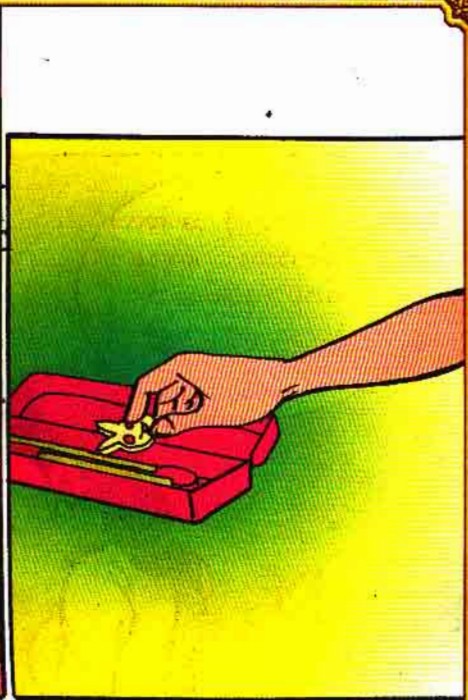
မောင်ရေခဲဟာ သူ ဘာပဲယူလာ ယူလာ မအေဖြစ်သူက မဆုတ်အတွက် အတင့်ရဲလာပြီး အတန်းဖော် တွေဆီကပစ္စည်းတွေကို ခိုးစပြုလာတော့တယ် ...

Whatever Maung Ye Khai brought home, his mother did not scold him. So he was boldened and started to steal the properties of his class-mate.



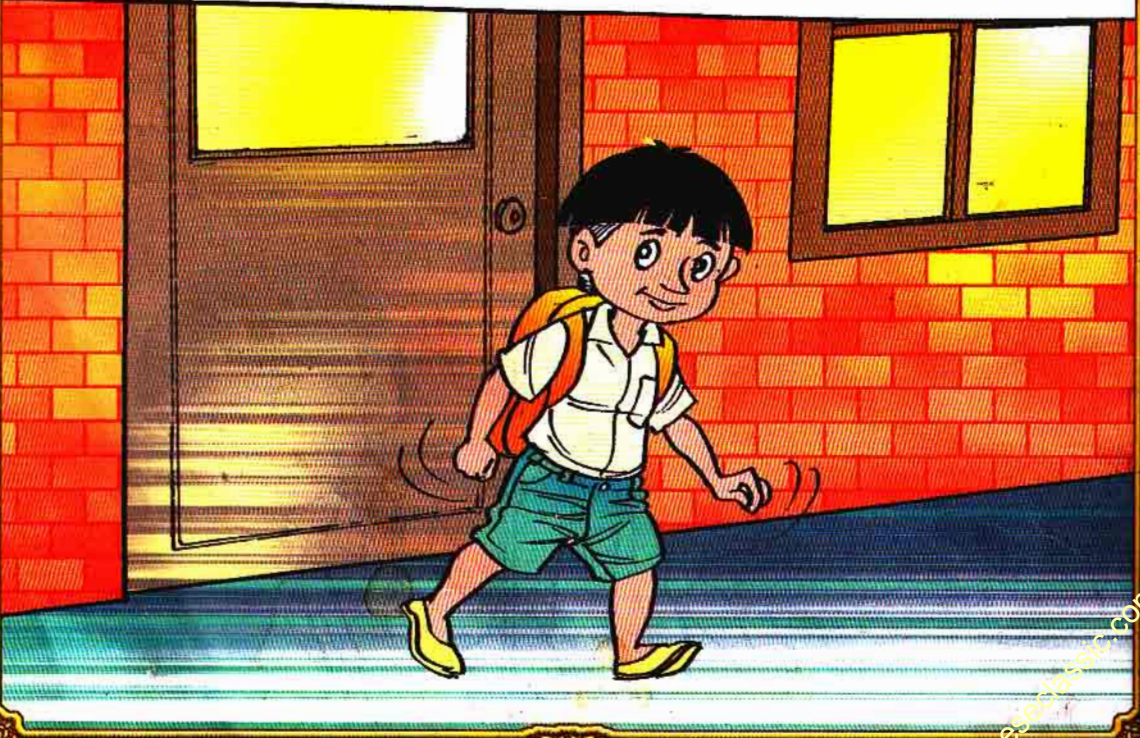
မိုးတာရဲ့ခဲဖျက်လေးက  
ယုန်ရှပ်ပုံလေး လှလိုက်တာ၊  
လှလစ်တုန်း သူ့လွယ်အိတ်ထဲက  
နှိုက်ထားလေမှ..

Po Tar's rabbit-shaped eraser is  
very pretty. I'm snatch it  
from his satchel.



ဒီလိုနဲ့ ရေခဲဟာ အရွယ်လေး ကြီးလာလေ မိုးတတ်ဝုတ်တတ်တဲ့အကျင့်က ပိုလာလေဖြစ်ပြီး  
သူမိုးအငယ်စားလေးဖြစ်လာတော့တယ် ..

In this way, older he had been more dared to steal the other's properties.



မောင်ရေခဲလေးဟာ ကျောင်းလည်းမတက်တော့ဘဲ သူလို သူခိုးလေးတွေနဲ့ပေါင်းပြီး ဟိုအိမ်သည်အိမ် ဝင်ခိုးလေ့ရှိလာတယ်....

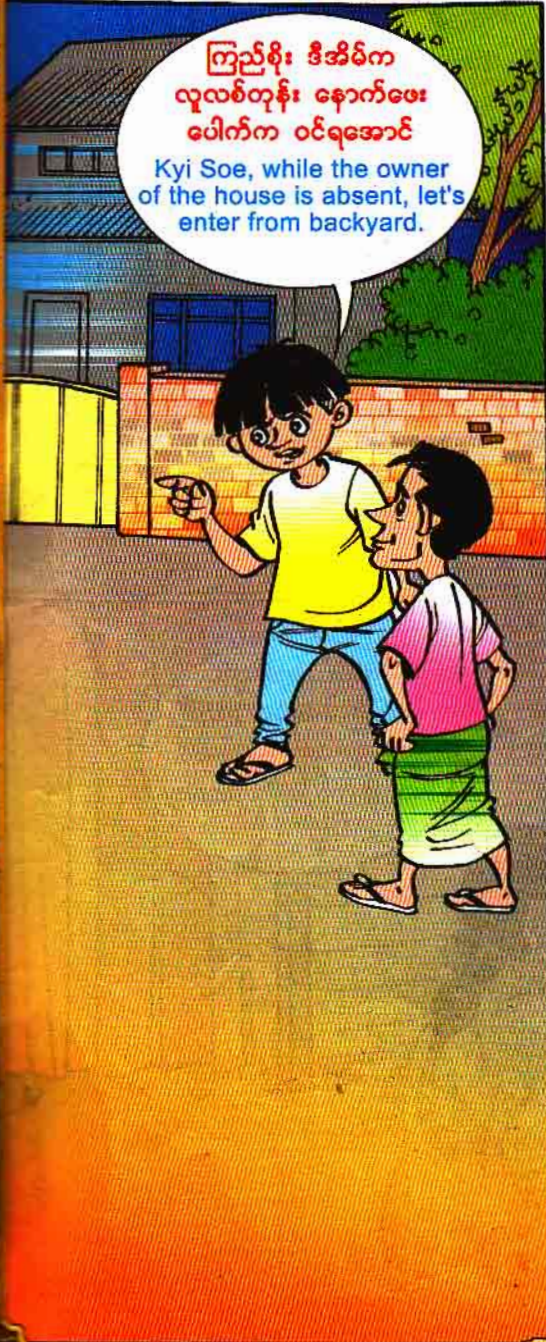
Maung Ye Khai did not attend the school regularly and with other hooligans, he used to steal the neighbouring houses.

ခိုးလိုဝှက်လို့ ရလာတဲ့ပစ္စည်းတွေကို အိမ်ယူ လာပြီး ...

He carried the stolen properties home.

ကြည်စိုး ဒီအိမ်က လူလစ်တုန်း နောက်ဖေး ပေါက်က ဝင်ရအောင်

Kyi Soe, while the owner of the house is absent, let's enter from backyard.





အမေ ဒီကက်ဆက်  
 သားကိုရောင်းပေးပါ။  
 ရောင်းလို့ရတဲ့ငွေကို အမေ  
 တစ်ဝက်ယူ၊ သားကိုတစ်ဝက်ပေး။  
 ဒီည သားရဲ့သူငယ်ချင်းတွေနဲ့  
 ဇာတ်ပွဲသွားကြည့်ဖို့ ချိန်းထားတယ်  
 အမေရဲ့ငွေလိုတယ်...

Mom, sell this cassette and  
 give me half of it. Tonight  
 I appointed with my  
 friends to enjoy  
 the dramatic  
 troupe.



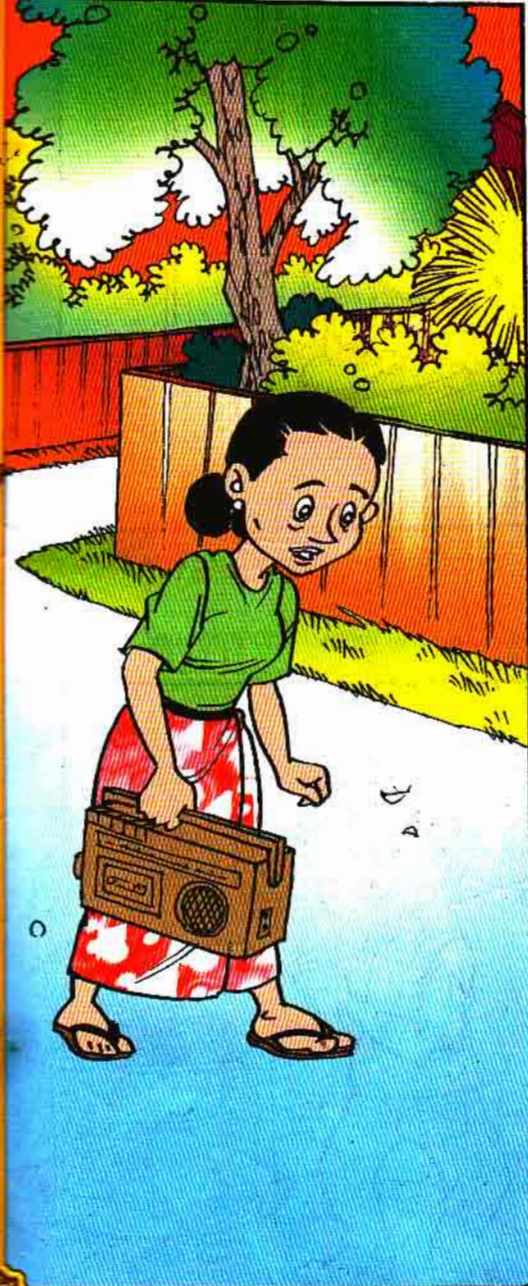
အင်း၊ သားလေး  
 ပိုက်ဆံလိုနေတော့လည်း  
 ရောင်းပေးရမှာပေါ့  
 Em! If you want money,  
 I'll sell it.



ဒေါ်မြမေဟာ သားကိုချစ်တဲ့စိတ်နဲ့ မကောင်း  
တာလုပ်နေမှန်း သိရက်နဲ့လည်း တားမြစ်ဆုံးမ  
မှုမပြုဘဲ သားဖြစ်သူ စိတ်ချမ်းသာရင်ပြီးရော  
ဆိုပြီး အရာရာလိုက်လျောခဲ့တယ် ...

Though Mya May realized that it was an  
illegal trade, as she loved her son, she  
did not deter and admonish, she allowed  
her son's wish.

ကြာတော့ ရေခဲဟာ သူ့ခိုးလေး  
ကနေ သူ့ခိုးကြီးဖြစ်လာတော့တယ်။  
Later, Ye Khai became a well-  
experienced thief.



အင်း သားလေး ရှာဖွေ  
ရရှိလာတဲ့ပစ္စည်းတွေကို  
ငါ ထုခွဲရောင်းချပေးမှ  
ဖြစ်မယ်

I had to sell those stolen  
properties which were  
stolen by my  
son.



သားလေးကိုယ်တိုင်လျှောက်  
ရောင်းနေရင် ရဲတွေ ဘာတွေ  
က ရိပ်မိသွားနိုင်တယ်

If my son sell them, later,  
the policemen will  
aware him.



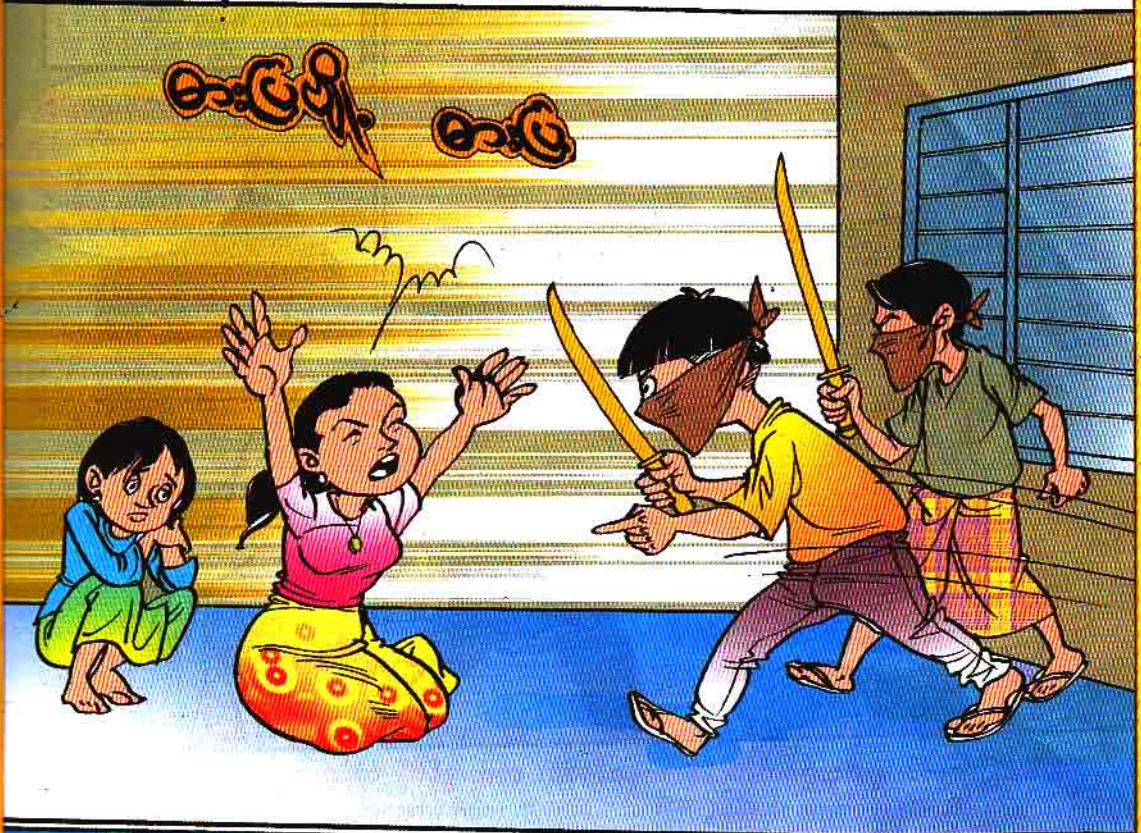
ဒီလိုနဲ့ ရေခဲဟာ အတင့်ရဲသထက် ရဲလာပြီး သူခိုးကနေ ဓားပြ  
ဖြစ်လာတော့တယ် ...

In this way, Ye Khai turned into a robber.



တစ်နေ့မှာတော့ အပေါင်းအဖော်တွေနဲ့ အိမ်တစ်အိမ်ကို ဓားပြသွားတိုက်ရာက ...

One day, along with his cohorts, they robbed a house.



ရေခဲဟာ အဖမ်းခံရပြီး ...  
Ye Khai was under arrest.

တားပြီမှ ခိုးမှုတွေနဲ့ တရားစွဲ  
ခံရတော့တယ် ...  
He was prosecuted  
with the theft and  
robbery.



ဒေါ်မြမေဟာ မျက်ရည်စက်လက်နဲ့ အမှုစစ်တိုင်း တရားခွင့်ကို လာရှာတယ် ...  
Daw Mya May came to the court of law, with tear, whenever he was examined.



အမှုခိုင်လုံနေတဲ့အတွက် တရားသူကြီးက ရေခဲကို ထောင်နှစ်ရှည်ချလိုက်တော့တယ်။

As the theft was confirmed, Ye Khai was ordered long-term in jail.

အလုပ်ကြမ်းနဲ့ ထောင်ဒဏ် ဆယ်နှစ်ကျခံစေ...

Ten years with manual labour in the prison.



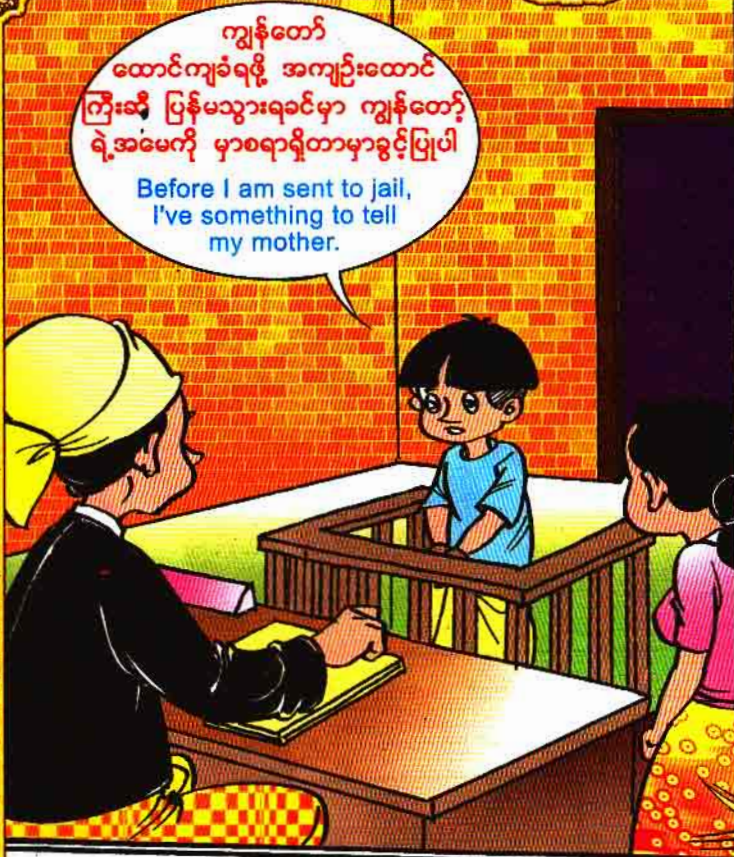
ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ပြီးတဲ့အချိန်မှာ ရေခဲဟာ ဝက်ခြံထဲကမထွက်ခင် တရားသူကြီးဆီမှာ ခွင့်တောင်းတယ် ...

After he was sentenced, Ye Khai pleaded the justice.

တရားသူကြီးခင်ဗျား ကျွန်တော်တစ်ခု ခွင့် တောင်းပါရစေ...

Justice, please allow me one thing.





ကျွန်တော်  
ထောင်ကျခံရဖို့ အကျဉ်းထောင်  
ကြီးဆီ ပြန်မသွားရခင်မှာ ကျွန်တော့်  
ရဲ့အဖေကို မှာစရာရှိတာမှာခွင့်ပြုပါ  
Before I am sent to jail,  
I've something to tell  
my mother.



ကဲ မှာပါ  
မှာပါ  
Well, you  
can.



အဖေ ကျွန်တော့်အနားကို  
လာပါ။ ကျွန်တော် မှာစရာ  
ရှိလို့ပါ ...  
Mother, come to me. I've  
something to tell you.

ဒေါ်မြမေဟာ မျက်ရည်စက်လက်နဲ့ သားဖြစ်သူ  
ရဲ့အနား ကပ်သွားတယ် ...  
Daw Mya May, with tear, approached  
to her son.

အမေ ကျွန်တော့်ရဲ့ အနားကို ကပ်ပါ။ တိုးတိုး တိတ်တိတ် မှာစရာရှိလို့ပါ

Come close to me, I've something to whisper you.



အင်း ငါ့သားဟာ ခိုးရာပါပစ္စည်း အဖိုးတန်တာတွေကို တစ်နေရာရာမှာ ဝှက်ထားပုံရတယ် ...

Em! My son seems to tell me the secret place where he will hide valuable things.



ဘယ်မှာဝှက်ထားတယ် ဆိုတာ ပြောမလို့ထင်တယ်

Perhaps he would like to tell about it.





ဒေါ်မြမေဟာ စိတ်အားထက်သန်စွာနဲ့ သား ဖြစ်သူပြောတာ နားထောင်ဖို့ သားဖြစ်သူရဲ့ ပါးစပ်နား၊ နားကပ်ပြီး နားစွင့်လိုက်ရာ ...

Daw Mya May up close to his son's mouth eagerly and listen.

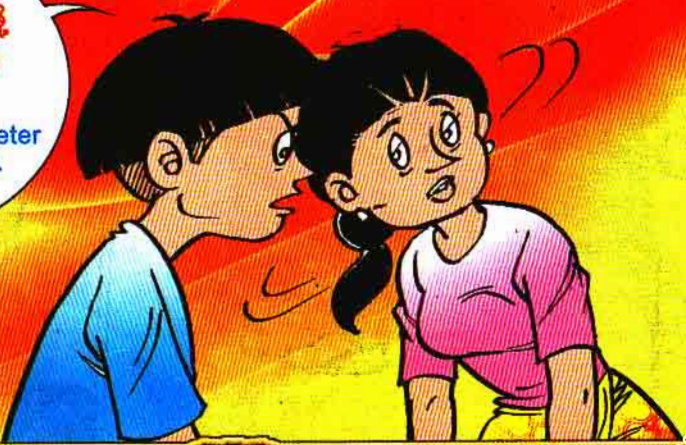


ရေခဲက ခပ်တိုးတိုးပြော တယ် ...  
Ye Khai whispered.

အမေ ကျွန်တော် ခုလို ဒုက္ခအကြီးအကျယ် ရောက်ရတာဟာ ...  
Now I've been in trouble.



ငယ်ငယ်ကတည်းက မကောင်းတာကိုမလုပ်ဖို့ အမေ ဆုံးမတားမြစ်မှု မပြုလုပ်ခဲ့လို့ပါပဲ...  
Because you didn't deter me to do misdeed.



အမေဟာ မကောင်းတဲ့အလုပ်  
မကောင်းတဲ့အကျင့်ကို သားမလုပ်အောင်  
တားမြစ်ရမယ့်မိဘတို့ရဲ့ဝတ္တရားပျက်ကွက်ခဲ့  
တဲ့အတွက် သားက ဒဏ်ပြန်ခတ်မယ်  
You've neglect your responsibility  
to deter me from doing  
misdeed. So I'll  
punish you.



ဝါး  
Take that!

အား  
အမယ်လေး!  
Oh! My!

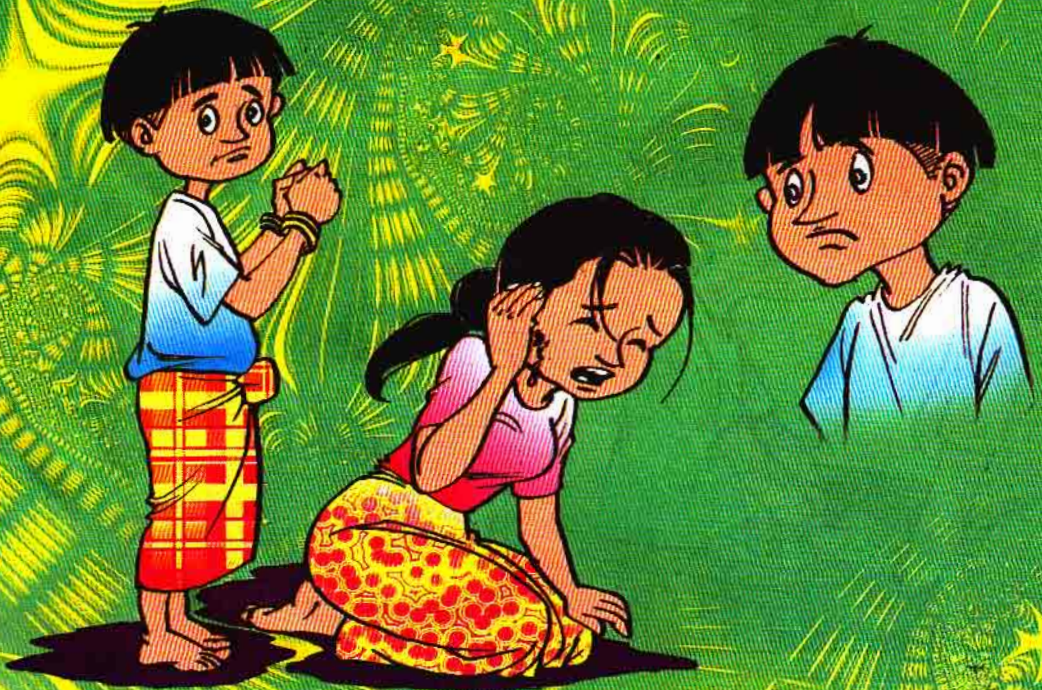


ရေခဲဟာ ဒေါ်မြမေရဲ့နားရွက်ကို  
ကိုက်ဖြတ်လိုက်တော့တယ်။  
Daw Mya May's ear was  
being bitten by Ye Khai.



တကယ်တော့ ဒေါ်မြမေဟာ သားသမီးဘေးအန္တရာယ်ဖြစ်စေမယ့် မကောင်းတဲ့အလုပ် မလုပ်ဖို့ တားမြစ်ဆုံးမမှု မပြုလုပ်ခဲ့ဘဲ မကောင်းမြစ်တာဆိုတဲ့ မိဘဝတ္တရားမကျေခံတဲ့ အတွက် ခုလို နားရွက်ကိုက်ဖြတ်ခံခဲ့ရခြင်း ဖြစ်ပါတယ် ...

It was because Daw Mya May failed to admonish her son not to do misdeed. So her ear was bitten by her own son for she lacked her responsibility of deterring from doing misdeed.

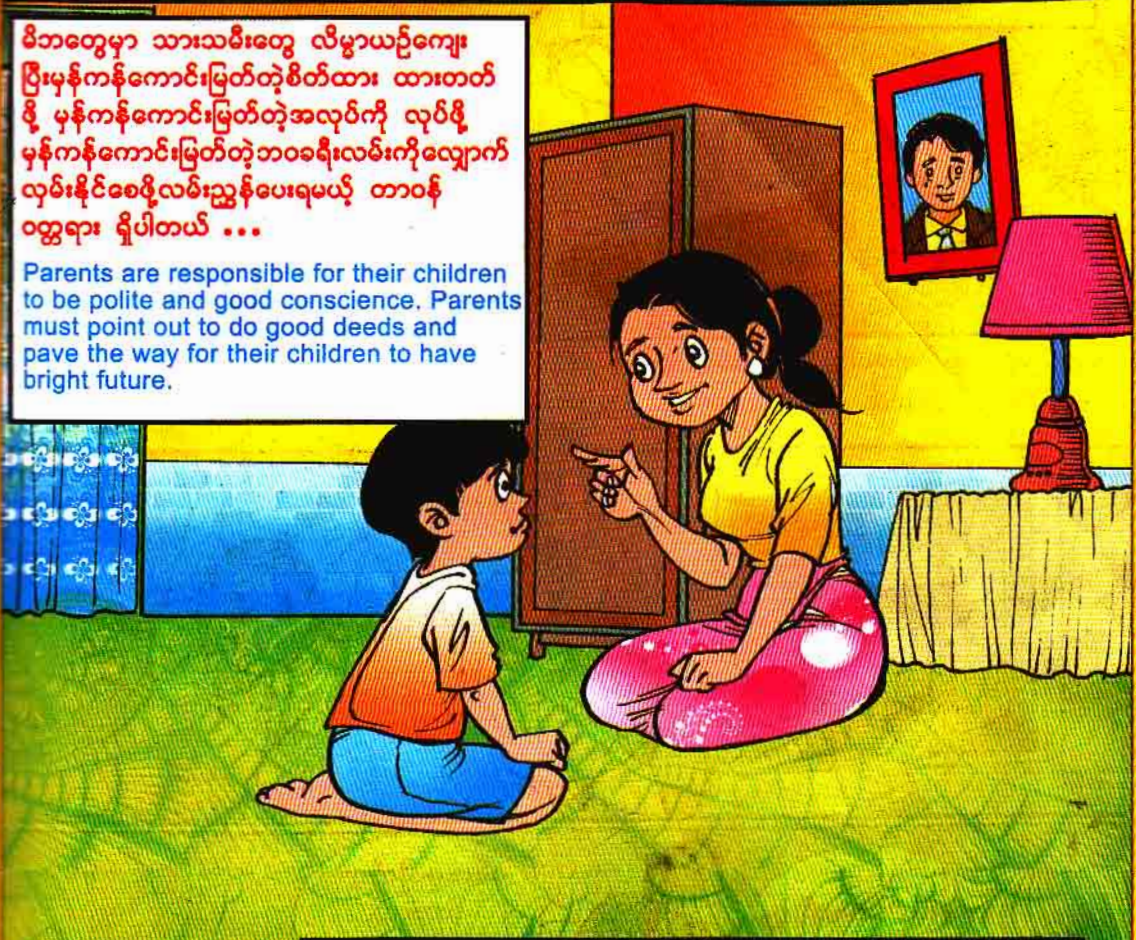


# ကောင်းရာညွှန်လတ်

Give Guidance to do virtuous deed

မိဘတွေမှာ သားသမီးတွေ လိမ္မာယဉ်ကျေးပြီး မှန်ကန်ကောင်းမြတ်တဲ့စိတ်ထား ထားတတ်ဖို့ မှန်ကန်ကောင်းမြတ်တဲ့အလုပ်ကို လုပ်ဖို့ မှန်ကန်ကောင်းမြတ်တဲ့ဘဝခရီးလမ်းကိုလျှောက်လှမ်းနိုင်စေဖို့လမ်းညွှန်ပေးရမယ့် တာဝန်ဝတ္တရား ရှိပါတယ် ...

Parents are responsible for their children to be polite and good conscience. Parents must point out to do good deeds and pave the way for their children to have bright future.



အဲဒီလို သားသမီးတွေကို သင့်လျော်ရာ ကောင်းရာကောင်းကြောင်း လမ်းပြပေးနိုင်စေဖို့ မိဘတွေကိုယ်တိုင်က ဆင်ခြင်ဉာဏ် ဗဟုသုတ ကြွယ်ဝနေရမှာဖြစ်ပါတယ် ... ဒါမှလည်း သားသမီးတွေကို လမ်းမှန်လမ်းကောင်း ညွှန်ပြပေးနိုင်မှာလေ ...

To educate and nurture their children the parents must possess knowledge to give them the appropriate guidance.



မောင်ဖြူဖွေးနှင့်မောင်နီရွေးတို့ဟာ အိမ်နီးချင်း  
ငယ်သူငယ်ချင်းများ ဖြစ်ကြပြီး နှစ်ဦးစလုံး  
ဟာ ပညာကြိုးစားကြသူတွေ ဖြစ်တယ် ...

Maung Phyu Phwe and Maung Ni Swe  
are neighbouring friends and they both  
try their best in learning the lessons.



တက္ကသိုလ်ဝင်တန်းစာမေးပွဲ ဖြေကြတော့ နှစ်ယောက်စလုံး လေးဘာသာဂုဏ်ထူးနဲ့ အောင်မြင်ကြတယ် ..

When they have passed the matriculation examination they both pass with four subject distinction each.



လေးဘာသာဂုဏ်ထူး  
ပါတယ် အဖေ  
Father, I pass with  
four subject  
distinction.

ဝမ်းသာလိုက်တာ  
သားရယ်  
I'm very glad to  
hear that.



အမှတ်စာရင်းထွက်တော့ မောင်ဖြူဖွေးရော မောင်နီဖွေးပါ ဆေးတက္ကသိုလ်ဝင်ခွင့် အမှတ်ကို ဝိကြံတယ် ...

When the lists of the exam-marks are issued, both of them are eligible to join University of medicine.



အမှတ်တွေကောင်း တော့ကြိုက်ရာတက္ကသိုလ် ဝင်ခွင့်လျှောက်လို့ရပြီ

As we have got good marks we can enroll to at any Institutes.



အဲဒီအခါ မောင်ဖြူဖွေးရဲ့ဖခင်ဟာ သား ဖြစ်သူကိုဆုံးမလမ်းညွှန်စကား ပြောကြား တယ်။

At that time, Maung Phyu Phwe's father admonishes him.

သား အသက်မွေး ဝမ်းကျောင်းပညာ သင်ယူရာမှာ ဝါသနာပါမှ ထူးချွန်အောင်မြင် နိုင်တယ်ကွယ်  
Son, when you choose your profession, you must base on your ability and inclination. So you can strive outstandingly.



ဒါကြောင့် ငါ့သား  
ဝါသနာပါတဲ့လိုင်းကို  
ရွေးသင့်တယ်  
So you should choose  
your profession base  
on your own interest.



သားက ဆေးပညာသင်ဖို့  
ဝါသနာမပါဘူးအဖေ ဆရာဝန်  
အလုပ်ကို ဝါသနာမပါဘူး  
I don't take interest  
in medicine  
father.



သားက ကွန်ပျူတာ  
ဘာသာရပ်ကိုပဲ ဝါသနာပါတယ်။  
ဒါကြောင့် ကွန်ပျူတာ တက္ကသိုလ်တက်  
ပြီး ကွန်ပျူတာပညာရှင်ကြီး  
ဖြစ်အောင် ကြိုးစားချင်တယ်  
I'm interested in computer science.  
So I would like to enroll to the  
Institute of computer technology  
to become a  
computer scientist.



မောင်နီရွေးရဲ့ ဖခင်ကတော့ သားဖြစ်သူကို ဆေးတက္ကသိုလ်တက်ဖို့ အဓမ္မတိုက်တွန်းတယ် ...

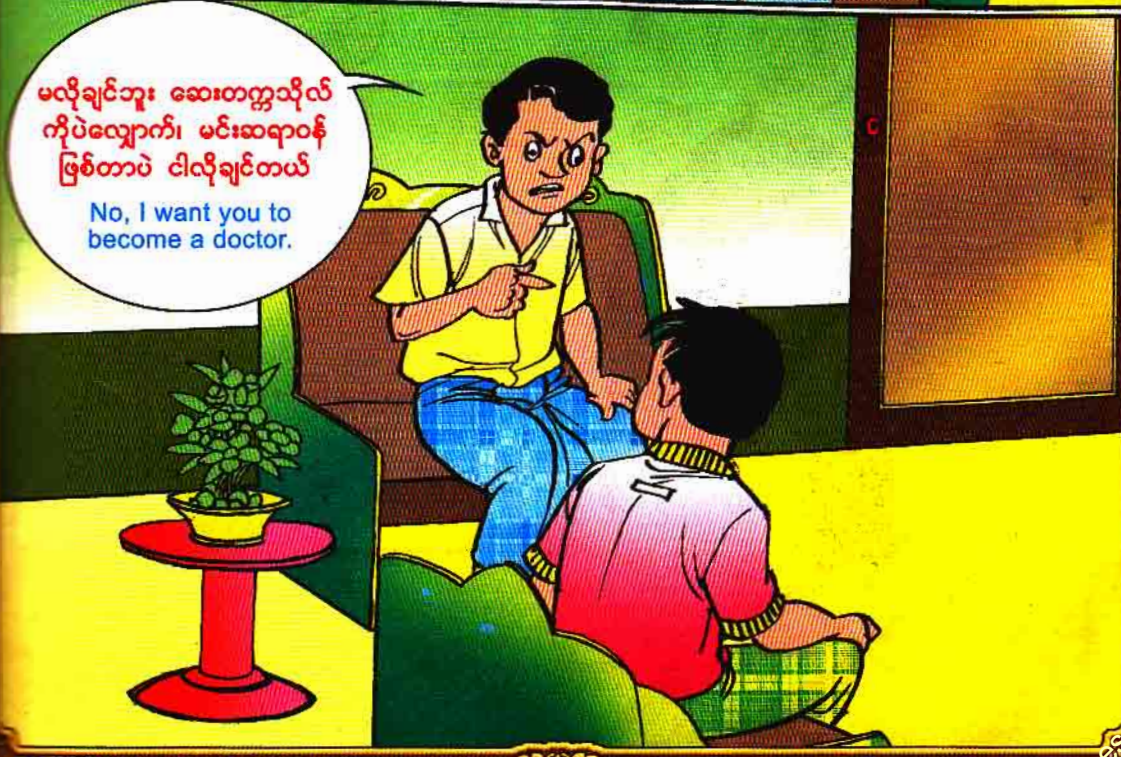
Maung Ni Swe's father urges his son to join University of medicine forcefully.

သားက ဆေးပညာ သင်ယူဖို့ ဝါသနာမပါဘူး အဖေ၊ စက်မှုပညာကိုပဲ ဝါသနာပါတယ်။ ဒါကြောင့် စက်မှုတက္ကသိုလ်ပဲ တက်ချင်တယ်။ အင်ဂျင်နီယာ ပဲဖြစ်ချင်တယ် ...  
I don't want to enroll to Institute of medicine. I want to be an engineer. So I want to enroll to Institute of technology.

မင်းရဲ့ အမှတ်က ဆေးတက္ကသိုလ် ဝင်ခွင့်မီတာပဲကွ။ ဘယ်လောက် နုပြောဖို့ကောင်းသလဲ  
The exam-marks you gain can enroll to Institute of medicine.



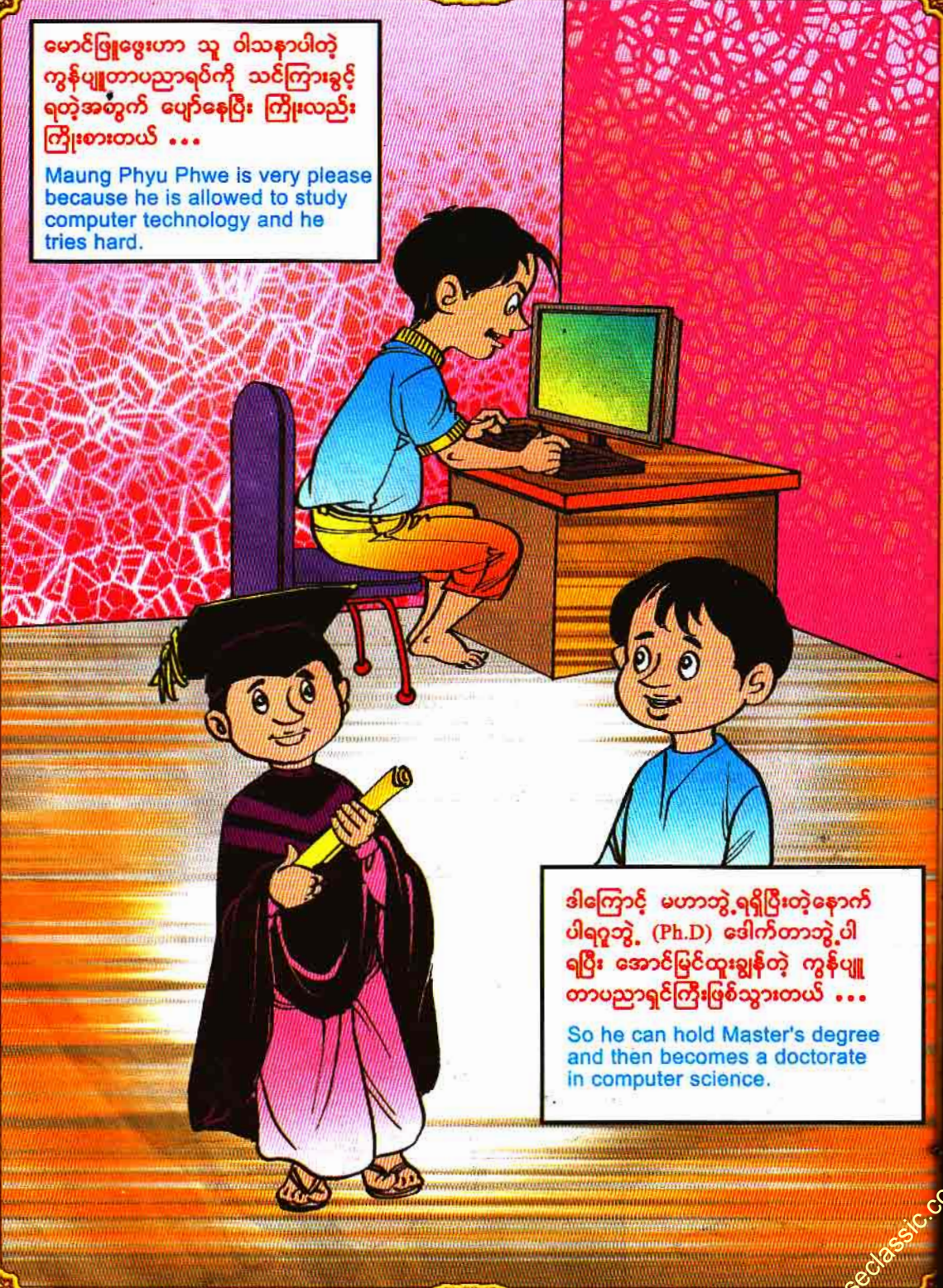
မလိုချင်ဘူး ဆေးတက္ကသိုလ် ကိုပဲလျှောက်၊ မင်းဆရာဝန် ဖြစ်တာပဲ ငါလိုချင်တယ်  
No, I want you to become a doctor.





မောင်ဖြူဖွေးဟာ သူ ဝါသနာပါတဲ့ ကွန်ပျူတာပညာရပ်ကို သင်ကြားခွင့် ရတဲ့အတွက် ပျော်နေပြီး ကြိုးလည်း ကြိုးစားတယ် ...

Maung Phyu Phwe is very please because he is allowed to study computer technology and he tries hard.



ဒါကြောင့် မဟာဘွဲ့ရရှိပြီးတဲ့နောက် ပါရဂူဘွဲ့ (Ph.D) ဒေါက်တာဘွဲ့ပါ ရပြီး အောင်မြင်ထူးချွန်တဲ့ ကွန်ပျူတာပညာရပ်ကြီးဖြစ်သွားတယ် ...

So he can hold Master's degree and then becomes a doctorate in computer science.



မောင်နီရွေးကတော့ သူ လုံးဝ ဝါသနာမပါတဲ့ ဆေးပညာသင်ယူရတဲ့အခါ ဝါသနာမပါ စိတ်ဝင်စားမှု မရှိတော့ ကြိုးစားချင်စိတ်လည်း မရှိဘူးပေါ့ ...

As for Maung Ni Swe, when he learns medical science without any interest in it, cannot follow it well.



ဒါကြောင့် ဆေးတက္ကသိုလ် ဒုတိယနှစ်မှာကျပြီး ကျောင်းထွက်လိုက်ရတယ် ...

So in the second year examination, he fails and surrenders to become a doctor.



သူ တက်ချင်တဲ့ စက်မှုတက္ကသိုလ်လည်း တက်ခွင့်မရတော့ဘဲ  
ဝိဇ္ဇာ/သိပ္ပံတက္ကသိုလ် တက်ကာ ...

As he has not enrolled to Institute of technology, he  
merely attend the University of Arts and Science.

မိုးမိုးသိပ္ပံဘွဲ့ရတစ်ဦးပဲ ဖြစ်လာတယ်။

He holds only Bachelor of  
Science degree.



အင်း ငါ့သားဝါသနာမပါတဲ့  
လမ်းကိုလျှောက်ဖို့ ငါ တိုက်တွန်း  
မိတာ မှားခဲ့ပြီပဲ..

Em! That's my mistake to learn  
the subject that my son  
did not interest in it.



နိုင်ငံခြားကပါ ဆွဲလွန်တွေ ထပ်ယူနိုင်ခဲ့တဲ့ မောင်ဖြူဖွေးဟာ ကုမ္ပဏီကြီးတစ်ခုမှာ အရာရှိကြီးဖြစ် သွားခဲ့ပြီး ...

As Maung Phyu Phwe who can get the degrees from abroad, he becomes a senior officer in a company.



မောင်နီစွေးကတော့ မောင်ဖြူဖွေးတို့ ကုမ္ပဏီမှာ သာမန်စာရေးလေးအဖြစ် လုပ်ကိုင်ခဲ့ရတယ် ...

As for Maung Ni Swe who becomes the ordinary clerk in Maung Phyu Phwe's company.



www.burmeseclassic.com

မိဘမှာ သားသမီးကို လမ်းကောင်း  
လမ်းမှန် ညွှန်ပြပေးဖို့ တာဝန်ရှိပါ  
တယ်။ သားသမီးအတွက် သင့်လျော်  
ရာလမ်းမှန်လမ်းကောင်း ညွှန်ပြပေး  
နိုင်ရင် မိဘရဲ့တာဝန်ဝတ္တရား မကျေပွန်  
ရာ ရောက်ပါတယ်။ ဒါကြောင့် မိဘရဲ့  
ဝတ္တရားငါးပါးထဲမှာ ကောင်းရာညွှန်  
လတ်ဆိုတဲ့ အချက်ပါနေတာပဲပေါ့...

Parents have the responsibility to  
give proper guidance to their  
children. If the parents cannot give  
proper guidance, they fail to take  
responsibilities to their children.

ပြုမူကြီးမားခြင်း  
အာဇာနည်



# အတတ်သင်စေ

Let the children to learn the lessons

လူတိုင်းဟာ အနည်းဆုံး ပညာတစ်ရပ်ရပ်ကို တော့ ထူးထူးချွန်ချွန် တတ်မြောက်ဖို့ လိုတယ်။ ဒါမှ အဲဒီပညာကို အခြေပြုပြီး အောင်မြင်တင့်တယ်တဲ့ဘဝကို တည်ဆောက်နိုင်မှာဖြစ်တယ်။ ဒါကြောင့် သားသမီးတွေရဲ့ဘဝ တင့်တယ်အောင်မြင်စေဖို့ မိဘတွေဟာ ပညာသင်ကြားပေးရမှာပဲ ဖြစ်တယ် ...

Everybody needs to skill at any profession effectively. So, basing this skill, he can strive and achieve the successful life. So it is responsible for the parents to let their children to learn the lesson for their lives.



တစ်ခါက မြို့တစ်မြို့မှာ ဆန်စက်ဆီစက်တွေ  
ပိုင်တဲ့ စက်ပိုင်သူဌေးလင်မယားမှာ သားလေး  
တစ်ယောက်ရှိတယ် ...

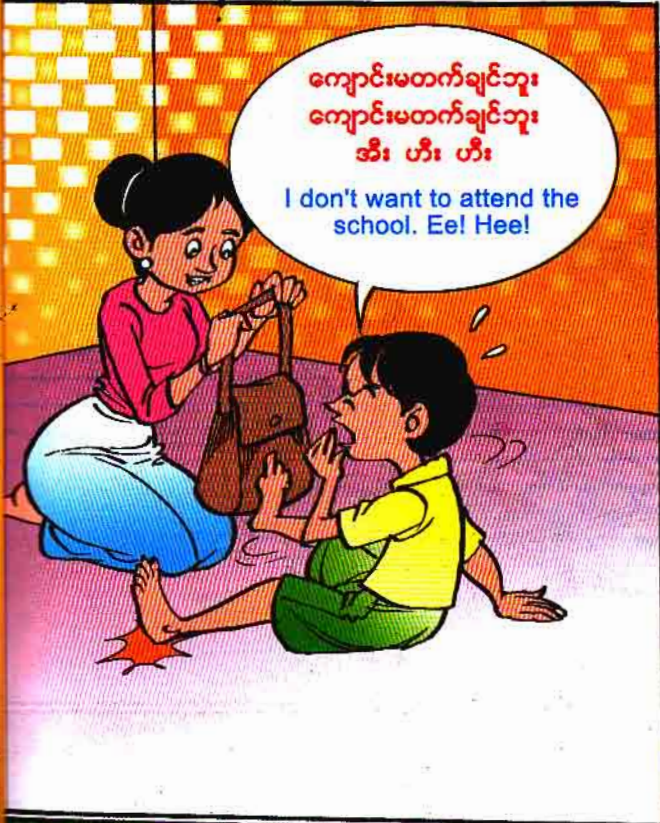
Once a couple who owned rice mill and oil  
mill, had a son.

အဲဒီသားလေး တာတီးဟာ မိဘက အလိုလိုက်  
ထားတဲ့အတွက် ဆိုးချင်နွဲ့ချင်တိုင်း ဆိုးနွဲ့ပြီး။

Their son Ta Tee, to whom his parents  
favoured him. So he'd mischief in all  
the way.



ပညာသင်ရမယ့်အရွယ်ရောက်တော့ ကျောင်းသွားခိုင်းလို့ မရဘူး ... When he was school-age, he did not attend the school.



ကျောင်းမတက်ချင်ဘူး  
 ကျောင်းမတက်ချင်ဘူး  
 အီး ဟီး ဟီး  
 I don't want to attend the school. Ee! Hee!



ကျောင်းမတက်ချင်ပါဘူး  
 ဆို အီး ဟီး ဟီး  
 I tell you I don't want to attend the school.

ကဲ ကဲ သားလေး  
 ကျောင်းမတက်ချင်ရင်  
 လည်းနေ အိမ်မှာဆရာမ  
 ခေါ်သင်တာပေါ့ ...  
 If you don't want to go to school, I'll call on the teacher to teach you.



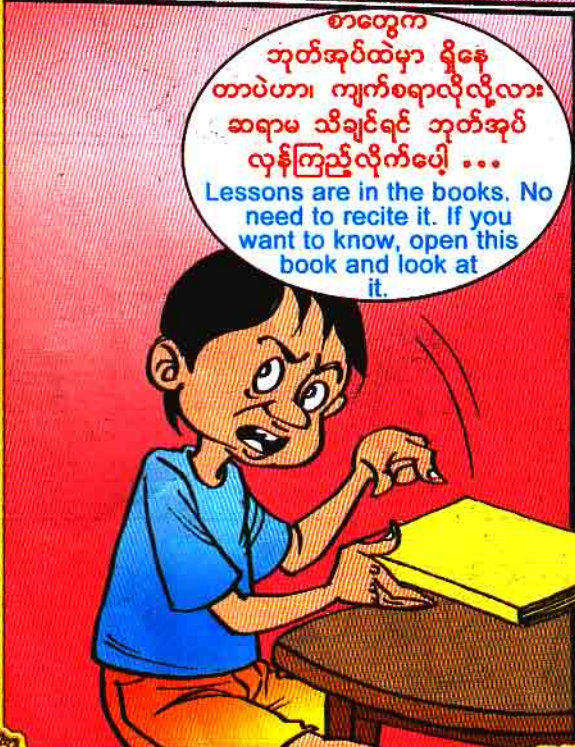


အိမ်မှာ ဆရာမခေါ်သင်ပြန်တော့လည်း ကောင်းကောင်းမသင်ယူဘူး ...  
Though the teacher was invited to teach him, he did not learn well.



ကဲ ကျက်ခိုင်းထား  
တဲ့စာတွေ ပြန်ဆိုပြပါဆို  
ဆိုလေ ကကြီးပြီးရင် ဘာလဲ  
Please recite what I've  
taught. What's next  
to Ka Gyi.

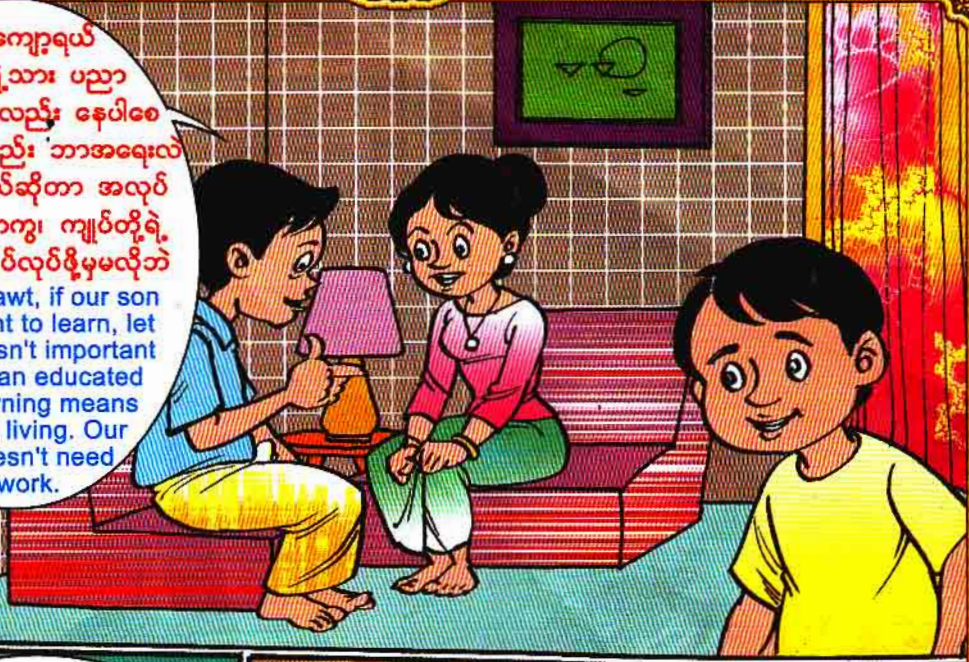
စာတွေက  
ဘုတ်အုပ်ထဲမှာ ရှိနေ  
တာပဲဟာ၊ ကျက်စရာလိုလို့လား  
ဆရာမ သိချင်ရင် ဘုတ်အုပ်  
လှန်ကြည့်လိုက်ပေါ့ ...  
Lessons are in the books. No  
need to recite it. If you  
want to know, open this  
book and look at  
it.



Heitt!



မမယ်ကျော့ရယ်  
ကျုပ်တို့ရဲ့သား ပညာ  
မသင်ချင်ရင်လည်း နေပါစေ  
ပညာမတတ်လည်း ဘာအရေးလဲ  
ပညာသင်တယ်ဆိုတာ အလုပ်  
လုပ်ဖို့သင်တာကွ၊ ကျုပ်တို့ရဲ့  
သားက အလုပ်လုပ်ဖို့မှမလိုဘဲ  
Ma Mai Kyawt, if our son  
doesn't want to learn, let  
him be. It isn't important  
if he isn't an educated  
one. Learning means  
to do for living. Our  
son doesn't need  
to work.



ဟုတ်ပါရဲ့ရှင် ကျွန်မတို့  
ပိုင်ဆိုင်တဲ့စည်းစိမ်ဥစ္စာဟာ  
သားလေးရဲ့ဆယ်သက်စားမကုန်ပါဘူး  
Yes, our belonging will last  
up to ten times of my  
son's life-span.



အဲဒါကြောင့်ပြောတာပေါ့  
သားလေးလွတ်လွတ်လပ်လပ်  
နေစမ်းပါစေ၊ သူ့ကုသိုလ်နဲ့သူ နေခွင့်  
ရတာပဲဟာ ပညာမတတ်လည်း ဘာ  
အရေးလဲ  
So let our son to live freely.  
He is destined to live  
like this.



ချမ်းသာတဲ့ မိဘနှစ်ပါးဟာ သားဖြစ်သူကိုအလိုလိုက် ပြီး ပညာသင်ကြားပေးရမယ့် ဝတ္တရားရိုင်းမှာ ပေါ့လျော့ခဲ့ကြတယ်။ တာတီးကတော့ ပညာမသင်ယူချင်ဘဲ ဆော့ကစားဖို့သာ အားသန်နေတယ် ...

As they were wealthy parents, they fail to educate their own son. Their son Ta Tee preferred to play than learning.

ဒီလိုနဲ့ တာတီးလေးဟာ အရွယ်သာရောက်လာတယ်။ စာပေပညာ ကောင်းကောင်းမတတ်သလို

In this way Ta Tee was come of age, but he had no proper education.

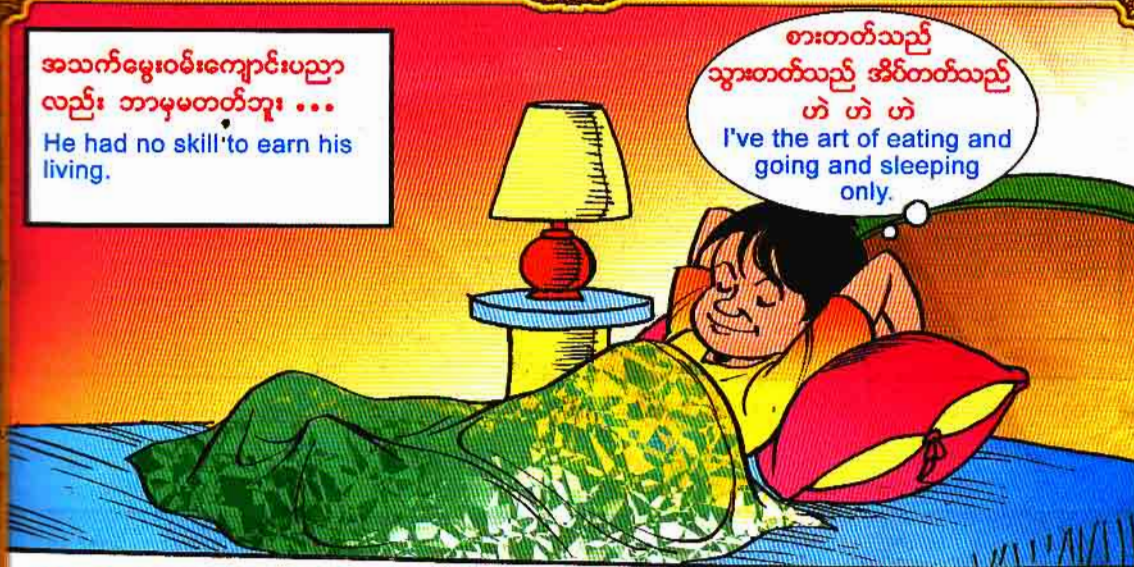


အသက်မွေးဝမ်းကျောင်းပညာ  
လည်း ဘာမှမတတ်ဘူး ...

He had no skill to earn his living.

စားတတ်သည်  
သွားတတ်သည် အိပ်တတ်သည်  
ဟဲ့ ဟဲ့ ဟဲ့

I've the art of eating and  
going and sleeping  
only.



မိဘရဲ့ဆန်စက် ဆီစက်လုပ်ငန်းတွေကိုလည်း  
လေ့လာခြင်းမရှိဘူး ...

He did not observe and study the nature  
of rice mill and oil mill.

စက်တွေမှာ မန်နေဂျာတွေ  
ရှိနေတာပဲ၊ ဘာလေ့လာ  
နေစရာလိုမှာလဲ

I don't need to take care of  
them because there are  
managers.



အချိန်တန်ရင် ငွေသွား  
သိမ်းပြီးသုံးဖြုန်းပစ်ရုံ  
ပဲဟာ ဟဲ့ ဟဲ့ ဟဲ့

I'll collect the money in time  
and spend them.



တာတီးလေး လူပျိုပေါက် အရွယ်မှာပဲ မိဘနှစ်ပါးဟာ ရှေ့ဆင့်နောက်ဆင့်ဆိုသလို ကွယ်လွန်သွားတော့တယ်။

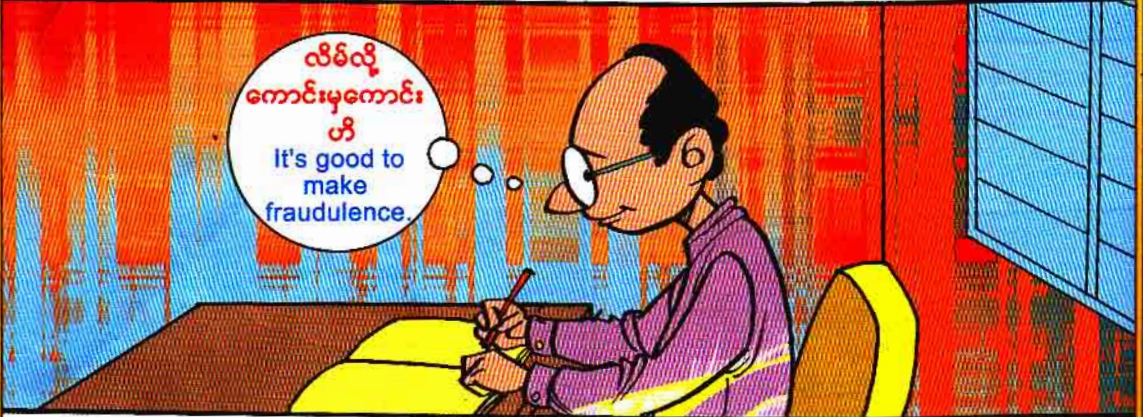
When Ta Tee became adult, his parents died one after another.



သူဌေးလင်မယား မရှိတော့တဲ့နောက် လူယုံမန်နေဂျာတွေက ငွေစာရင်းအမျိုးမျိုး လိမ်ပြုပြီး ငွေ အလွဲသုံးစားပြုကြတော့တယ် ...

When the wealthy couple died, the trustworthy managers committed embezzlement.

လိမ်လို့ ကောင်းမှကောင်း ဟိ  
It's good to make fraudulence.



တာတီးဟာ စာရင်းအင်း နားမလည်တော့ သူများလှည့်သမျှ ပတ်သမျှ ခံရပြီး ...

As Ta Tee did not know the list and ledger, debit and credit as well, he had been cheated.

ဆီစက် ဆန်စက်တွေက လည်း နှစ်တိုင်းအရှုံးပေါ် နေတယ်တဲ့ ...

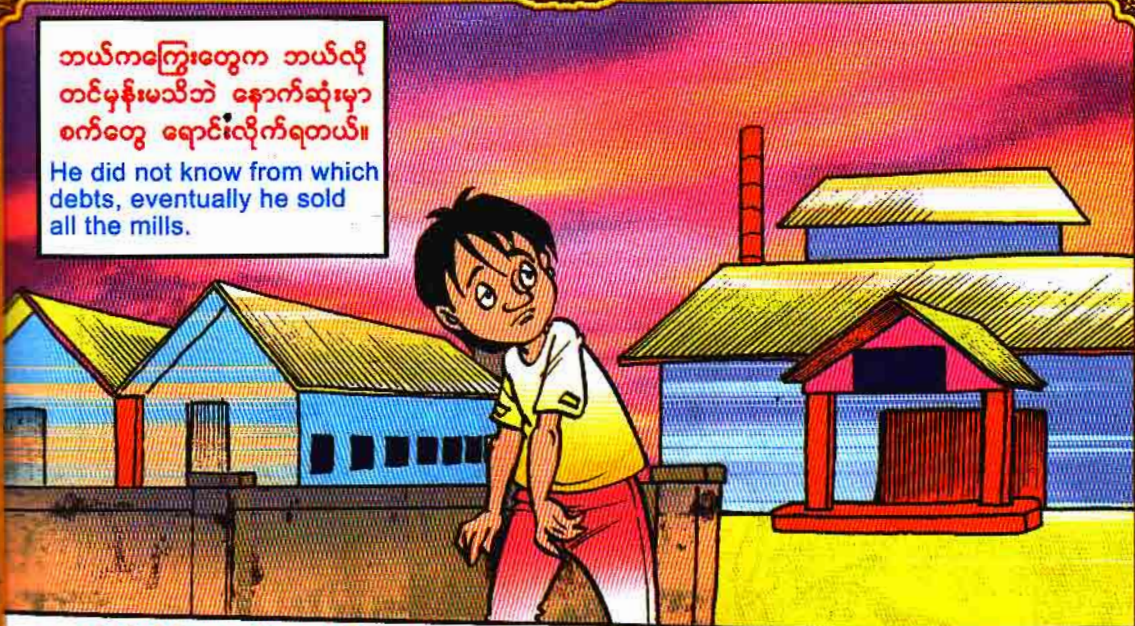
They said that oil and rice mills faced losses.

အကြွေးတွေတောင် တင်နေတယ်ဆိုပါလား ဘုရား ဘုရား I've been in debt. Oh! My!



ဘယ်ကကြေးတွေက ဘယ်လို  
တင်မှန်းမသိဘဲ နောက်ဆုံးမှာ  
စက်တွေ ရောင်းလိုက်ရတယ်။

He did not know from which  
debts, eventually he sold  
all the mills.



သူ့ကိုယ်တိုင်ကလည်း လောင်းကစား  
အပျော်အပါး မလျော့လေတော့ ...

He did not reduce his gambling and  
enjoyment.



နောက်ဆုံး နေအိမ်ကိုပါ ရောင်းလိုက်ရတယ်။  
Eventually, he sold his own house.

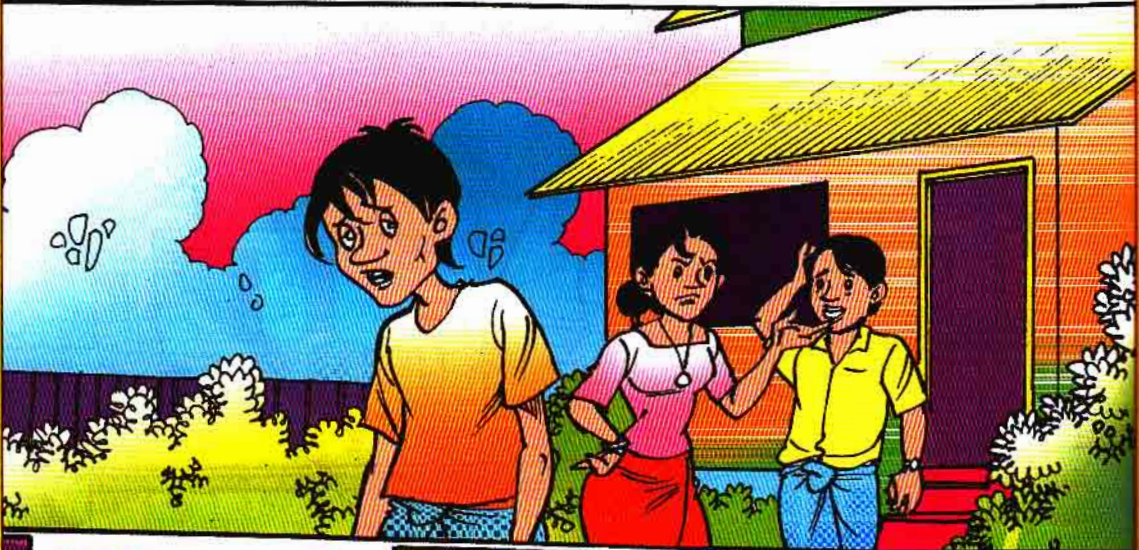


လူကိုရောင်းဖို့ပဲ  
ကျန်တော့ပါလား  
Lastly I had to  
sell my own  
body.

အဖော်ရပြီ  
ဟီး  
I've got a  
friend.

ဖြူကာပြာကာကျအောင် မွဲသွားတဲ့ တာတီးဟာ အသက်မွေးဝမ်းကျောင်းပညာလည်း မတတ်လေတော့သူ ကျွေးခဲ့ပေးကမ်းခဲ့ဖူးသူတွေရဲ့ အိမ်တွေမှာ ခိုကပ်နေရပြီး ...

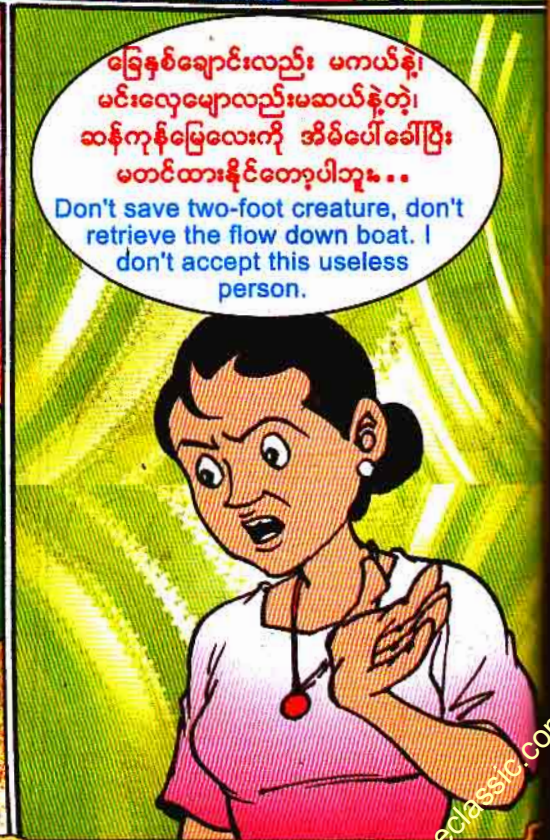
When he was in poverty and as he had no professional skill, he stayed with person to whom he had once looked after as a parasite.



အဲဒီ အိမ်တွေက မထားချင်တော့လို့ မောင်းထုတ်တဲ့အခါ ...  
When he was expelled from their house.



ခြေနှစ်ချောင်းလည်း မကယ်နဲ့၊  
မင်းလှေမျောလည်းမဆယ်နဲ့တဲ့၊  
ဆန်ကုန်မြေလေးကို အိမ်ပေါ်ခေါ်ပြီး  
မတင်ထားနိုင်တော့ပါဘူး...  
Don't save two-foot creature, don't retrieve the flow down boat. I don't accept this useless person.

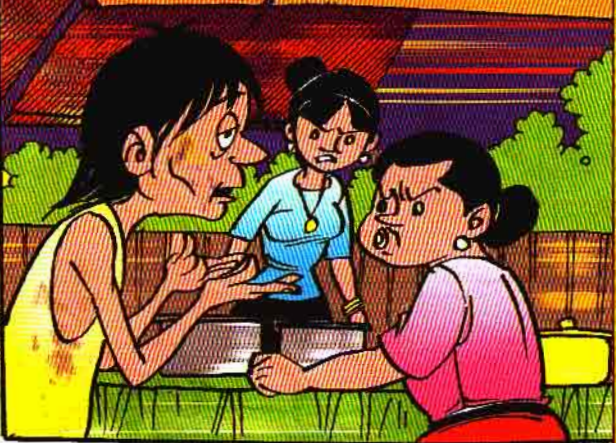


ခြေဦးတည့်ရာ လျှောက်သွားရင်း သူတောင်းစား  
ဘဝရောက်မှန်းမသိ ရောက်ခဲ့ရတယ် ...

As a nomadic and thence to a beggar  
he had been.



ထ ထမင်းစားလို့ပါဗျာ  
ဝယ်စားဖို့ ထမင်းဖိုးလေးများ  
ပေးသနားပါလား ...  
I'm too hungry. Give me  
some money to buy  
food please.



နောက်ဆုံး အားပြတ်ပြီး လမ်းဘေးတစ်နေရာမှာ လဲကျ  
နေရာက အဲဒီနေရာမှာပဲ အသက်ဆုံးခဲ့ရတယ် ...

Eventually, due to weakness, he fell down  
beside the road and died on that spot.



messe.net



မိဘဟာ သားသမီးကို ပညာသင်ကြားပေးရမယ့်အရွယ်မှာ ကြပ်ကြပ်မတ်မတ် မသင်ကြားပေးခဲ့တဲ့အတွက် သားသမီးဘဝ ပျက်ရတာပါပဲ ...

When the children are at the school-age, the parents did not let them to be educated one, the life of child will be ruined.



ဒါကြောင့် မိဘတို့ရဲ့ဝတ္တရား (၅)ပါးထဲမှာ အတတ်လည်းသင်ဆိုတဲ့ ဝတ္တရားတစ်ပါး ပါဝင်နေတာပဲပေါ့ ...

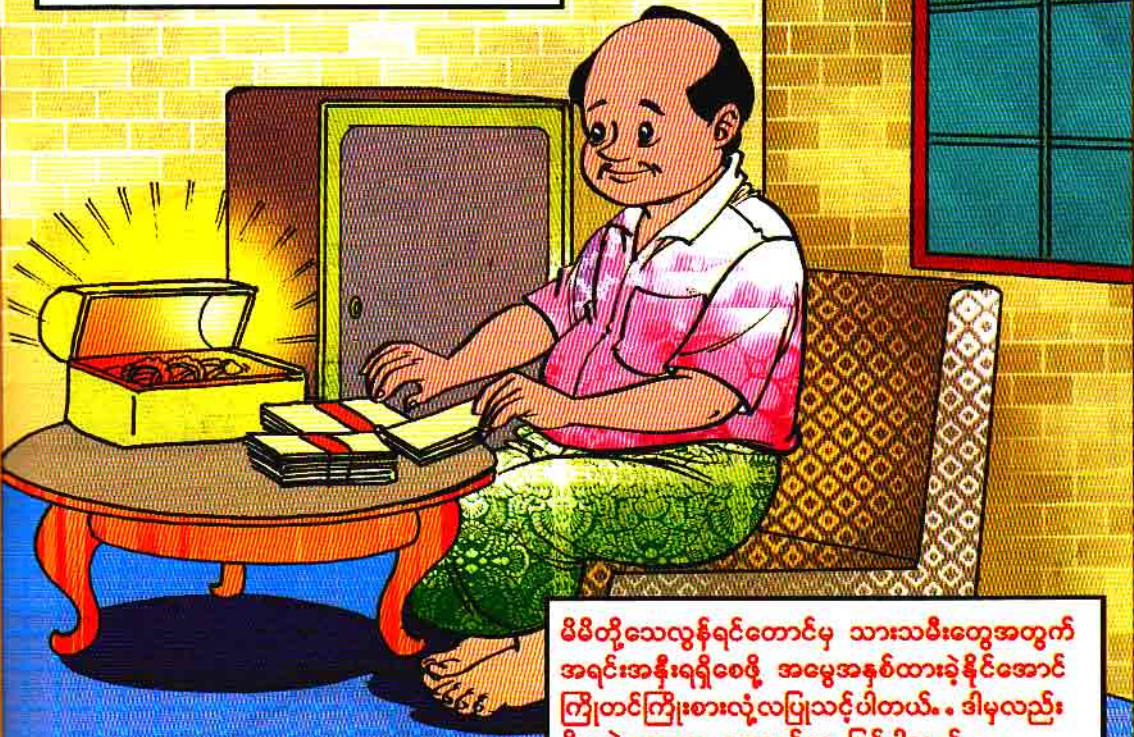
So, among the five responsibilities of parents, teaching professional arts to the children is included.



# ပေးငွေနှီးရင်း

## Provide money to invest

မိဘတွေမှာ မိမိတို့ရဲ့သားသမီးလေးတွေ  
ဘဝအခြေခံရရှိစေဖို့ အရင်းအနှီးစိုက်ထုတ်  
ထူထောင်ပေးရမယ့် တာဝန်ဝတ္တရား ရှိပါတယ်။  
Parents have the responsibility to  
provide funds for their children to  
invest for their living.

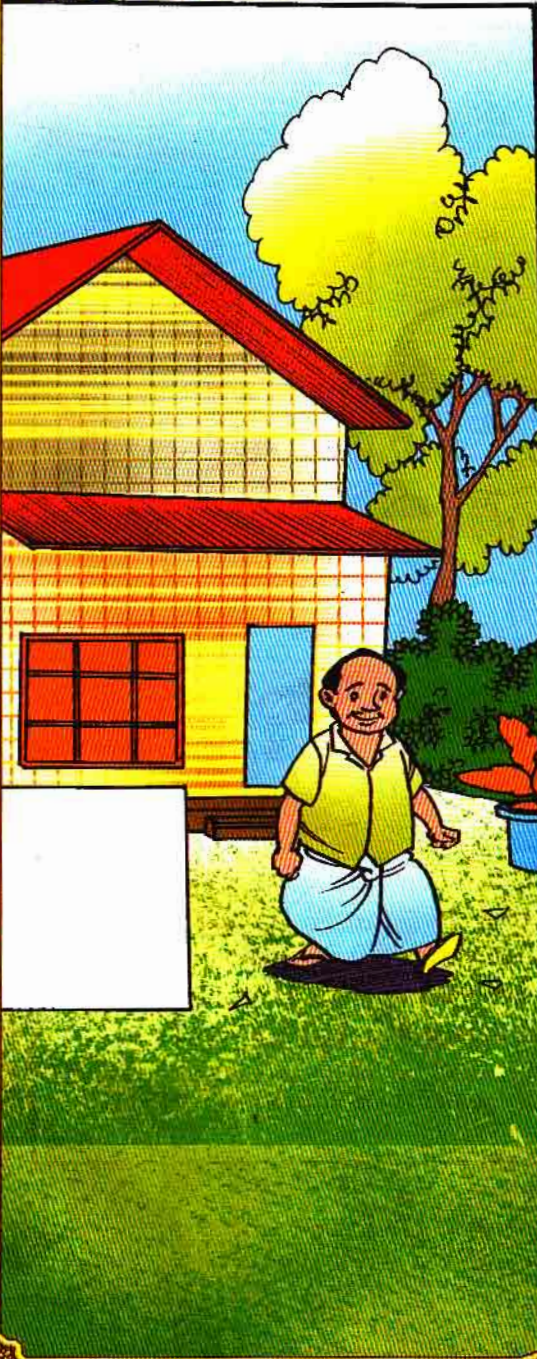


မိမိတို့သေလွန်ရင်တောင်မှ သားသမီးတွေအတွက်  
အရင်းအနှီးရရှိစေဖို့ အမွေအနှစ်ထားခဲ့နိုင်အောင်  
ကြိုတင်ကြိုးစားလုံ့လပြုသင့်ပါတယ်.. ဒါမှလည်း  
မိဘရဲ့ဝတ္တရား ကျေပွန်မှာ ဖြစ်ပါတယ် ...  
The parents should strive and achieve and  
save the money to inherit their children  
after they passed away.



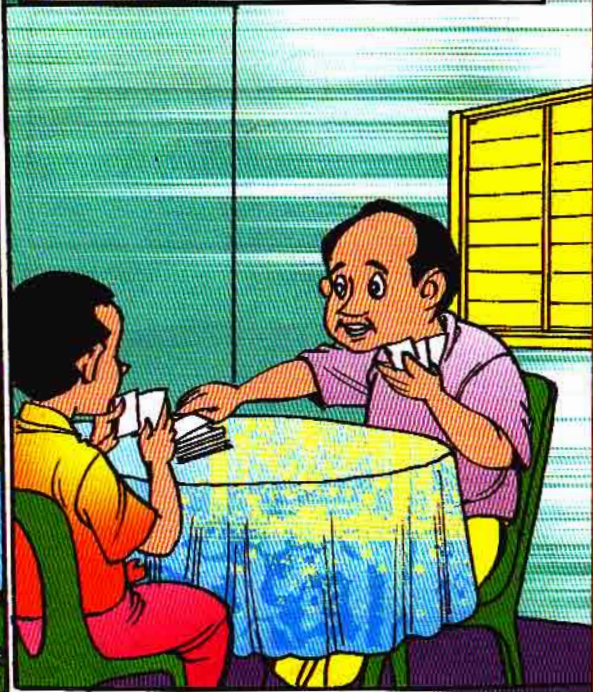
ကိုဘတိုးဆိုတဲ့လူရဲ့ဇနီးဖြစ်သူ ဆုံးပါးသွားတော့  
ဈေးထဲက ရွှေဆိုင်နဲ့နှစ်ထပ်တိုက်ကြီးတစ်လုံး  
ကျန်ရစ်ခဲ့တယ် ...

When the wife of Ko Ba Toe passed away,  
the jewelry shop in the market and two  
storey building remained.



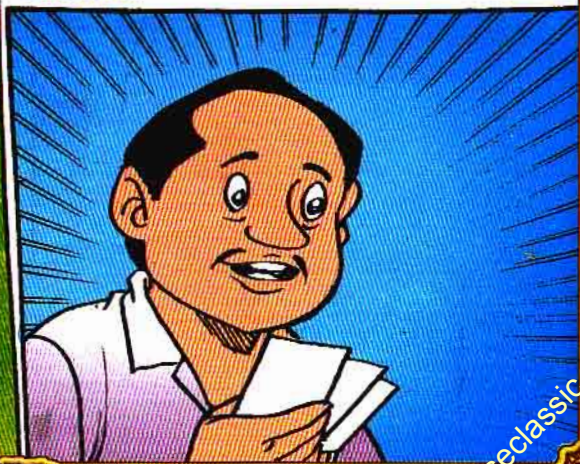
တစ်သက်လုံး အလုပ်အကိုင် မယ်မယ်ရရ  
မလုပ်ဘဲ မိန်းမရဲ့ထဘီအနား ခိုစားခဲ့တဲ့  
ကိုဘတိုးဟာ လောင်းကစားအလုပ်နဲ့ပဲ အချိန်  
ကုန်နေသူဖြစ်တယ် ...

Throughout his life had no definite  
occupation and wasted his time by  
gambling.



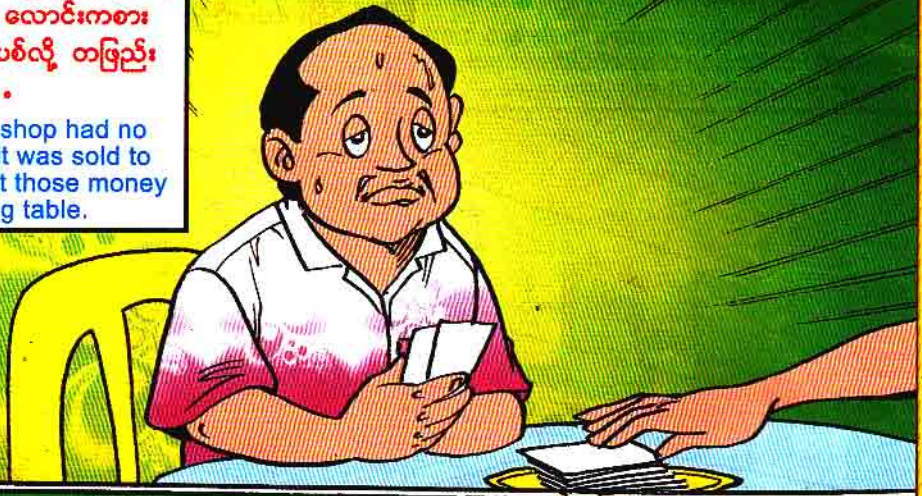
ပညာရေးတစ်ဝိုင်းတစ်စဖြစ်နေတဲ့ သားသမီးတွေရဲ့  
ရှေ့ရေးကို ပူပင်ရကောင်းမှန်းလည်း မသိဘူး ...

He did not worry for his children's incomplete  
education.



ရွှေဆိုင်ကို ဦးစီးမယ့်သူမရှိလို့  
ရောင်းလိုက်ရပြီး ရွှေဆိုင်ရောင်းရ  
တဲ့ငွေတွေလည်း လောင်းကစား  
ဝိုင်းမှာ ဖြုန်းတီးပစ်လို့ တဖြည်း  
ဖြည်းကုန်ခဲ့ပြီ ...

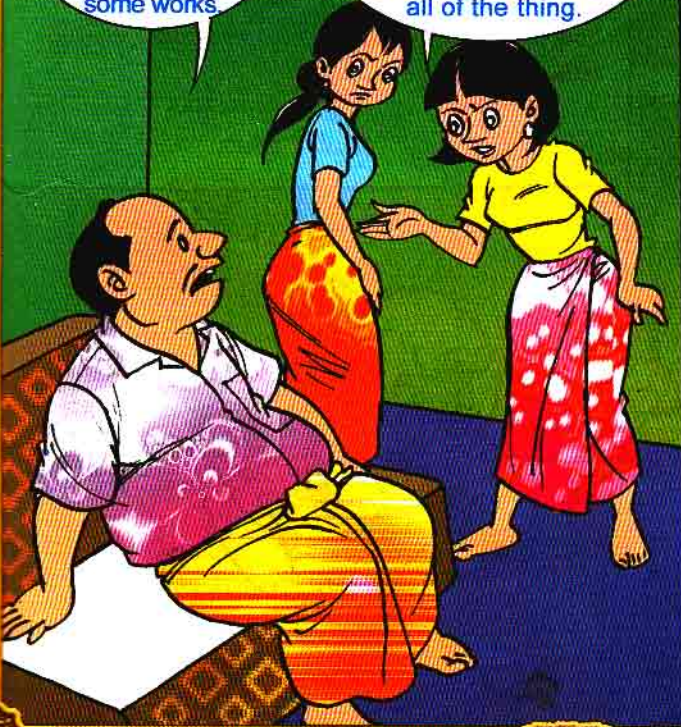
As the jewelry shop had no  
management, it was sold to  
other. He spent those money  
on the gambling table.



နင်တို့ရဲ့  
ကျောင်းစရိတ်  
မတတ်နိုင်ဘူး။ အလုပ်  
ထွက်လုပ်ကြ  
I can't give your tuition  
fees. Get out of the  
school and do  
some works.

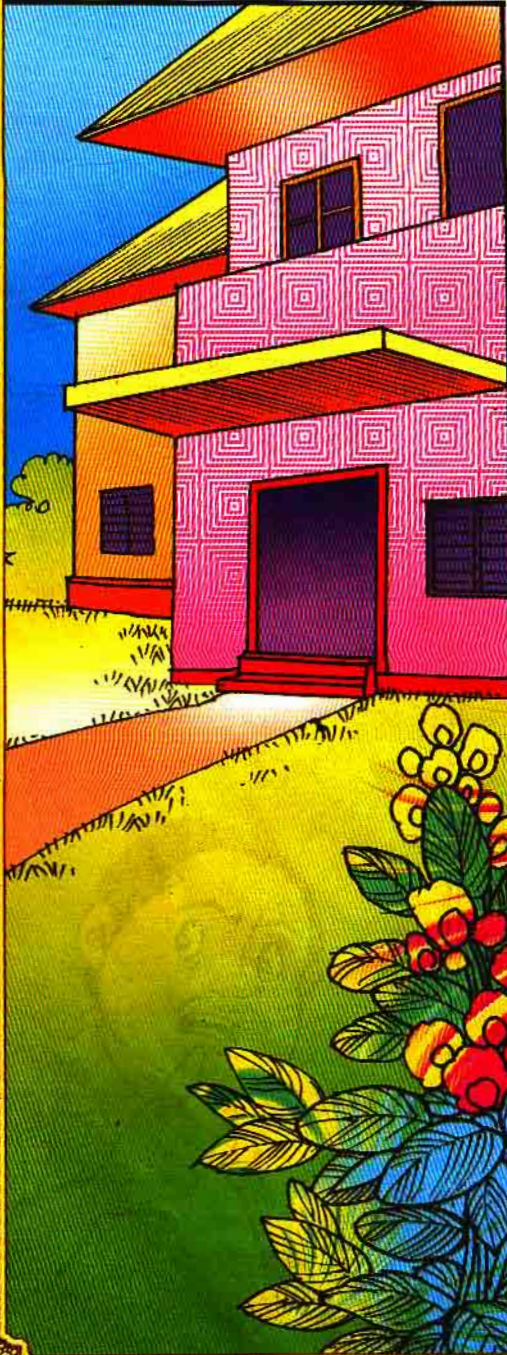
အဖေက  
အလုပ်မလုပ်ဘဲ ဖဲရိုက်  
နေတာကိုး။ ရှိသမျှလည်းရောင်း  
စားလို့ ကုန်ပြီ  
You don't do any work and  
spend the money by  
gambling. We have sold  
all of the thing.

ကုန် ကုန် ငါ့ပစ္စည်း  
ငါ့ရောင်းစားတာ ဘာဖြစ်လဲ  
ငါက မိဘ လုပ်ချင်တာ  
လုပ်မယ်  
No matter what is gone now.  
I'm your father. I'll  
do what I want.



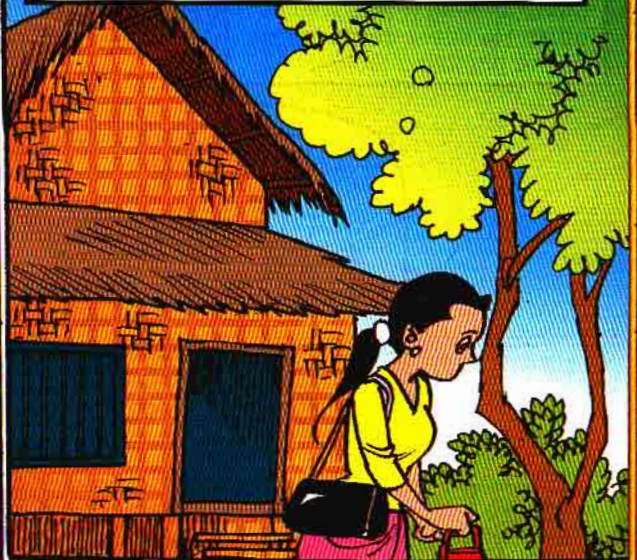
နောက်ဆုံးနှစ်ထပ်တိုက်ကြီးကိုပေါင်ရာက ပြန်မရွေးနိုင်တော့ဘဲ အောက်ချေးနဲ့ရောင်း လိုက်ရတော့တယ် ...

Eventually they pawned their two storey build and they could not get it back and sold it with low price.



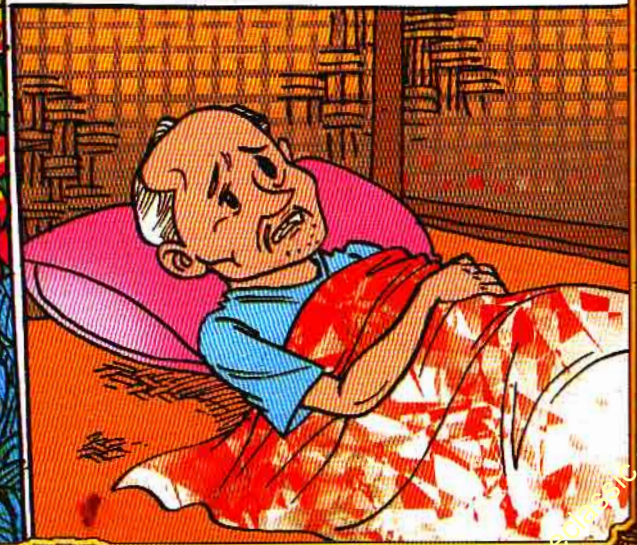
ဒီတော့ သူများအိမ်မှာ ငှားနေကြရကာ ပညာရေး တစ်ပိုင်းတစ်စနဲ့ သားသမီးတွေဟာ ရရာအလုပ် လုပ်ပြီး ဘဝကို ရုန်းကန်ခဲ့ကြရတယ် ...

So they lived in rental house and children struggled with partial education.



နှစ်အတန်ကြာတော့ ဖဲရိုက် အရက်သောက်ရင်းနဲ့သာ အချိန်ကုန်ခဲ့တဲ့ ဦးဘတိုးဟာ နာတာရှည်ရောဂါဖြစ်ပြီး အိမ်ရာထဲ လဲခဲ့ရပြီ ...

A few years later, U Ba Toe who had wasted the time in drinking liquor and gambling suffer a chronic disease.

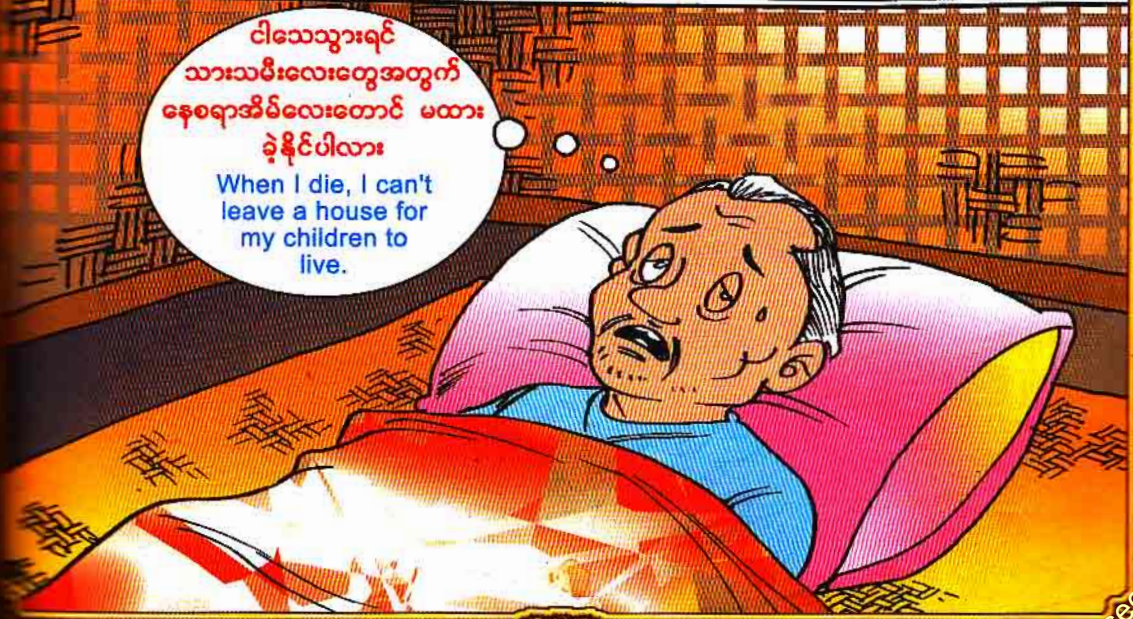


သားသမီးလေးတွေ ပင်ပင်ပန်းပန်း ရွာကျေးတာ စားရပြီး ဆေးဝါးဝါးခ မတတ်နိုင်လို့ အထူးကု ဆေးခန်းလည်း မပြုနိုင်၊ ဆေးရုံလည်း မတက်နိုင်ဘဲ ရောဂါကျွမ်းသည်ထက် ကျွမ်းလာမှ ဦးဘတိုး နောင်တရတော့တယ် ...

He wholly depended on the small salaries of his children. He could not consult with specialist and he realized that his disease could not be recovered, he felt repentance.



အင်း ငါဆိုခဲ့ မိုက်ခဲ့ လို့ ငါ့ရဲ့သားသမီးလေးတွေ ဒုက္ခရောက်နေကြရပြီ  
Em! Because of my misdeeds, my children are in trouble.



ငါသေသွားရင် သားသမီးလေးတွေအတွက် နေရာအိမ်လေးတောင် မထား ခဲ့နိုင်ပါလား  
When I die, I can't leave a house for my children to live.

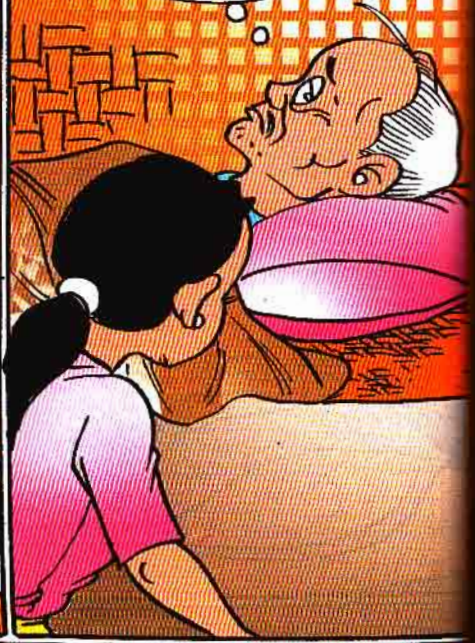
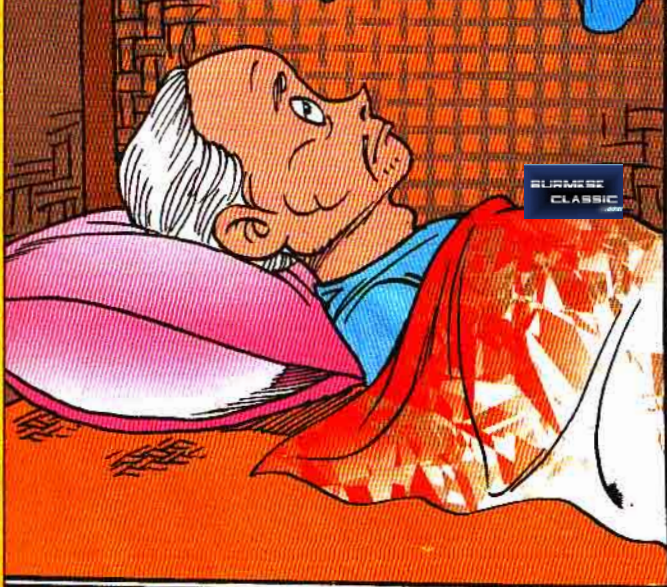


ငါ ဆိုးခဲ့ပိုက်ခဲ့လို့ သားသမီးတွေကို ပညာအမွေလည်း မပေးနိုင် နေရာအိမ်ရာလည်းမချန်ခဲ့နိုင် ၎င်းနီးစားသောက်ဖို့ အရင်းအနှီးလည်းမပေးခဲ့နိုင်ပါလား...

Because of my misdeed, I could not provide them proper education. I can't give them the legacy either. I also can't give them the money to invest.

ငါ့ကို ဆေးကုရလို့ ငါ့ရဲ့ သားသမီးလေးတွေခမျာ ကြေးတွေသောင်တင်နေ ကြရမှာပြီ...

Because of my disease, for the fee of treatment, they had been in debt.



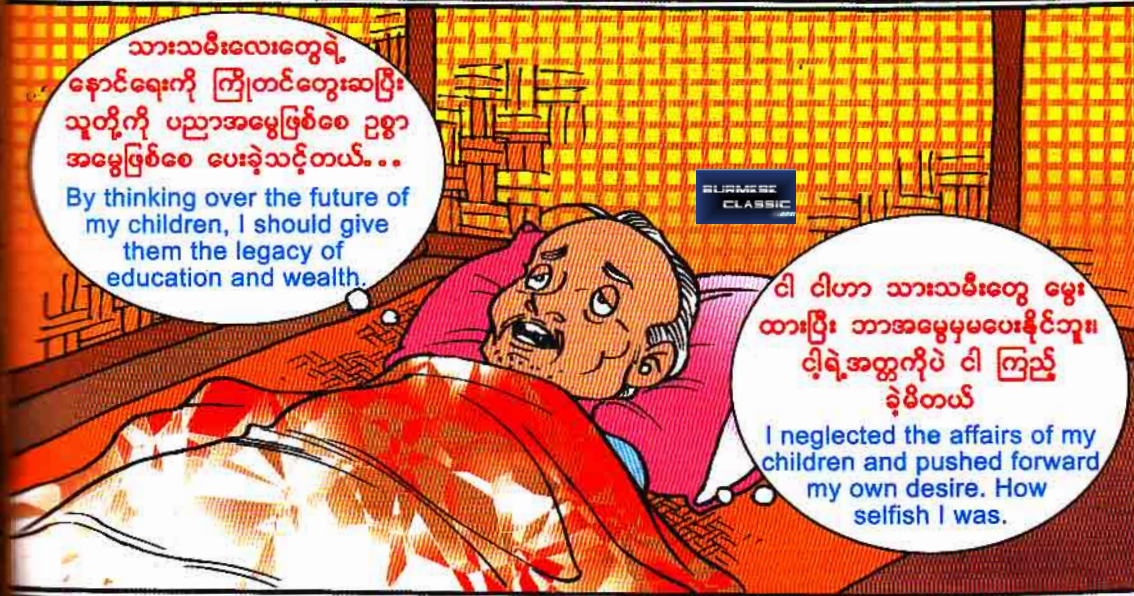
မိဘတို့ရဲ့ဝတ္တရား ငါးပါး ထဲမှာ ပေးဝေနှီးရင်းဆိုတဲ့ ဝတ္တရားတစ်ပါး ပါတယ်

Among the five responsibilities of parents there is a responsibility to provide fund for investment. It's too late to mend.





ငါဟာ အဲဒီဝတ္တရားကို မကျေပွန်သူပါလား  
I missed to carry out this responsibility.



သားသမီးလေးတွေရဲ့ နောင်ရေးကို ကြိုတင်တွေးဆပြီး သူတို့ကို ပညာအမွေဖြစ်စေ ဥစ္စာအမွေဖြစ်စေ ပေးခဲ့သင့်တယ်...  
By thinking over the future of my children, I should give them the legacy of education and wealth.

ငါ ငါဟာ သားသမီးတွေ မွေးတားပြီး ဘာအမွေမှမပေးနိုင်ဘူး၊ ငါ့ရဲ့အတ္တကိုပဲ ငါ ကြည့်ခဲ့မိတယ်  
I neglected the affairs of my children and pushed forward my own desire. How selfish I was.



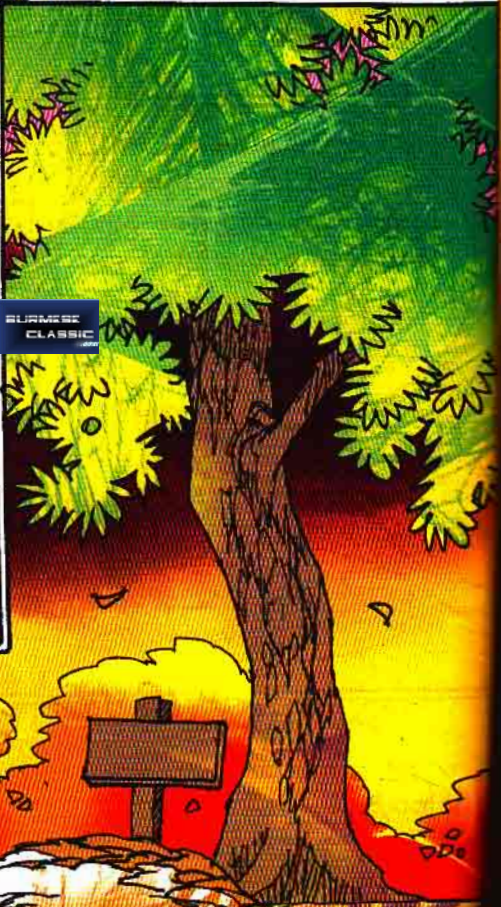
သား သားတို့သမီးတို့ရယ် မိဘဝတ္တရားမကျေခဲ့တဲ့အဖေကို ခွင့်လွှတ်ကြပါကွယ်၊ အဖေရဲ့ နောင်တဟာ နောက်ကျခဲ့ပါပြီကွယ်  
Excuse me who neglected the responsibility on my children. My repentance is too late now.





မိဘဝတ္တရားငါးပါးထဲက ပေးဝေနှီးရင်းဆိုတဲ့ ဝတ္တရားမကျေပွန်ခဲ့သူ ဦးဘတိုးကတော့ နောင်တကြီးစွာရပြီး ကွယ်လွန်သွားခဲ့ရပါပြီ။  
U Ba Toe who did not carry out the responsibility of providing fund for the future of his children died with great repentance.

ဒါကြောင့် မိဘတိုင်းဟာ ပေးဝေ နှီးရင်းဆိုတဲ့ ဝတ္တရားကျေပွန်အောင် သတိပြုဆောင်ရွက်သင့်လှပါတယ်။  
So all the parents should carry out the task to invest fund for their children.



BURMESE CLASSIC

# ထိမ်းမြားခြင်းလျှင် ဝတ်ငါးအင် ဖခင်မယ်တို့တာ

Let the children to wed with suitable destinies

မိဘတွေမှာ ကိုယ့်ရဲ့သားသမီးတွေ အရွယ်ရောက်လာတဲ့အခါ သီးချိန် တန်သီး ပွင့်ချိန်တန်ပွင့်ဆိုသလို သင့်လျော်ရာ အိမ်ထောင်ဖက် ရွေးချယ်ပြီး အိမ်ထောင်ရက်သား ချထား ထိမ်းမြားမင်္ဂလာပြုပေးဖို့ တာဝန်ဝတ္တရားရှိပါတယ် ...

Every parents have the responsibility to let them to wed with their suitable destinies at their blooming age. That is the imperative responsibility for every parents.



BURMESE CLASSIC

ဒါဟာလည်း အိမ်ထောင်ရေးဆိုတာ လူတစ်ယောက်ရဲ့ဘဝမှာ အင်မတန် အရေးကြီးပြီး ဘဝရဲ့ကောင်းဆိုးကို ဆုံးဖြတ်ပေးနိုင်တာမို့ အိမ်ထောင်ဖက် အရွေးမမှားရအောင် မိဘက ကြီးကြပ် စီစဉ်ပေးရခြင်းဖြစ်ပါတယ်။ သာဓကအား ဖြင့် ဖြစ်ရပ်လေးတစ်ခုကို တင်ပြပါရစေ ..

The family life is the utmost important theme for everyone. The choice for the bridegroom and bride is the decisive event for his or her lifetime, choose correct destiny for each of them is responsible for the parents.

ဦးနှင်းဦးနဲ့ ဒေါ်မြကျင်တို့မှာ တင်တင်ဆိုတဲ့ သမီးချောလေးရှိ တယ်။

U Hninn Oo and Daw Mya Kyin have a beautiful daughter whose name is Tin Tin.

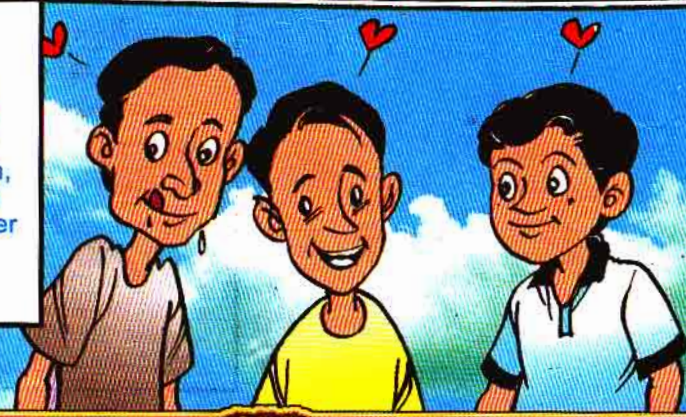


တင်တင်ဟာ ရွာရဲ့ကွမ်းတောင်ကိုင် အချောအလှလေးမို့ ပိုးပန်းသူ ကာလသားတို့ များလှတယ်။  
As Tin Tin is a village-belle, the young men woo her.



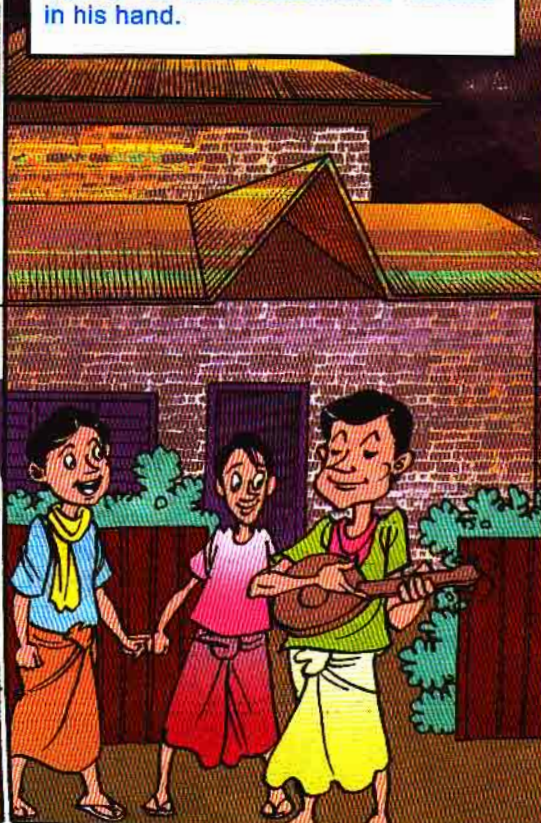
ပိုးပန်းသူ ကာလသားတွေအထဲမှာ ကြည်စိုးမျိုးဝင်းနဲ့ သက်သက်တို့ဟာ ဇွဲနပ်အကြီးဆုံးပါပဲ။

Among the young men, Kyi Soe, Myo Win and Thet Thet are too eager to get her favour.

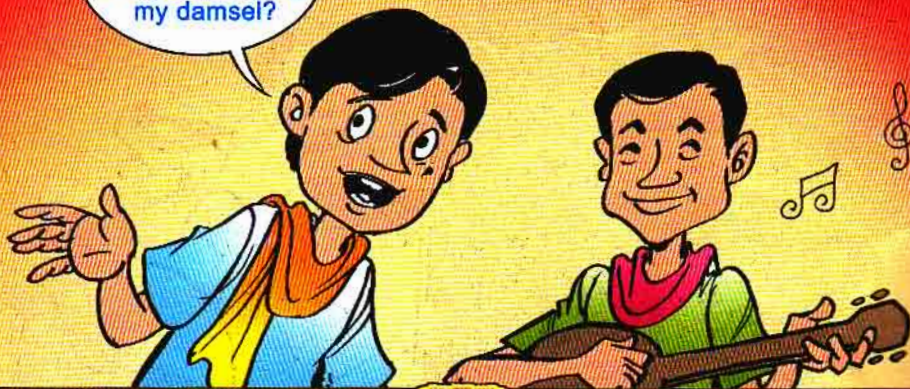


ဒေါသကြီးတတ်တဲ့ မြေပိုင်ရှင် ဦးနှင်းဦးကလည်း သူ့သမီးကို ရွှေပေါ်ပြတင်ထားတာနဲ့ ရွာကာလသားတွေနဲ့သဘောမတူ မကြည်ဖြူနိုင် ဖြစ်နေတော့တယ်။  
 The short-tempered tenant U Hninn Oo treats his daughter as a priceless jewel, he doesn't agree with the villager bachelors.

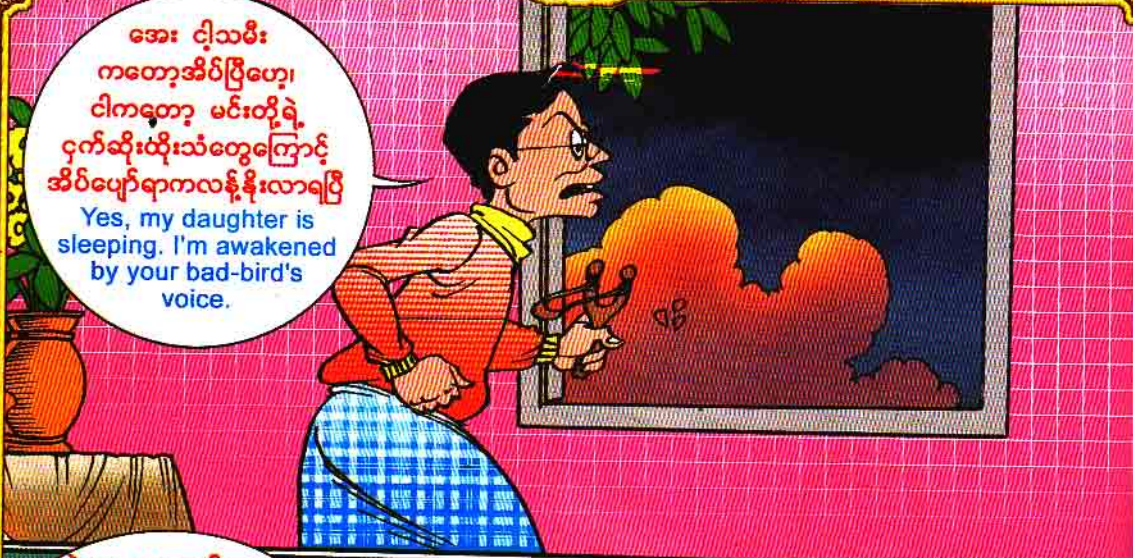
မျိုးဝင်းတို့လူစုကလည်း ညညဆို မယ်လင်တစ်လက်နဲ့ တင်တင်တို့အိမ်ရှေ့မှာ ခေါက်တုံ့ ခေါက်ပြန် လျှောက်ပြီး ဖိုသံပေးလေ့ရှိတယ်။  
 Myo Win and his friends loiter about in front of Tin Tin's house with a mandolin in his hand.



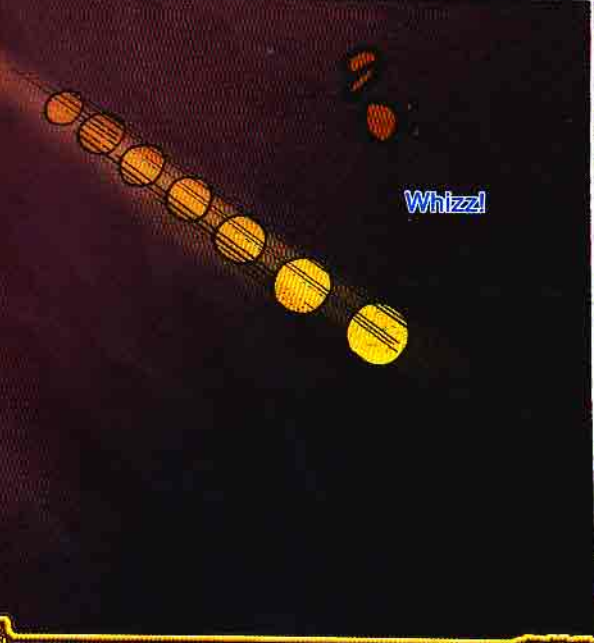
အိပ်ပြီလားကွယ် သူဇာမေရယ်...  
 Are you sleeping, my damsel?



အေး ငါ့သမီး  
ကတော့အိပ်ပြီဟေ့၊  
ငါကတော့ မင်းတို့ရဲ့  
ငှက်ဆိုးထီးသံတွေကြောင့်  
အိပ်ပျော်ရာကလန့်နိုးလာရပြီ  
Yes, my daughter is  
sleeping. I'm awakened  
by your bad-bird's  
voice.



ကဲကွာ သူများမိသားစု  
အိပ်ကောင်းခြင်းမအိပ်  
ရအောင် နှောင့်ယှက်ကြဦး  
Take that for your  
disturbances.



ဒေါ့  
Dong!

အောင်မယ်လေးဗျ  
Oh! My!



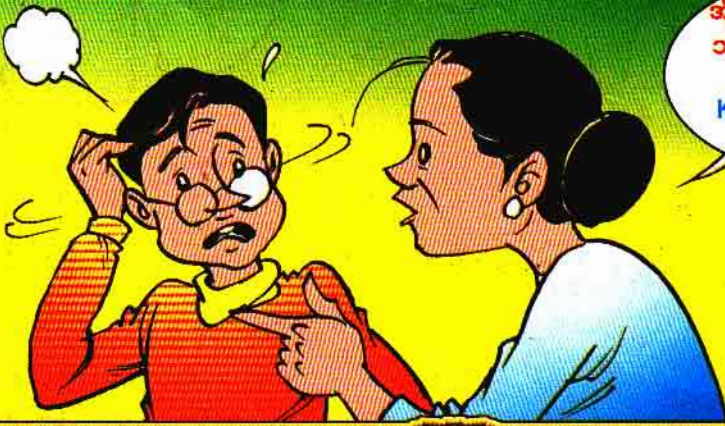
တောက် အဲဒီကောင်တွေ  
ငါ ကြည့်လို့ကိုမရဘူး၊ အလကား  
ရပ်ထဲရွာထဲမှာ အလုပ်မရှိအကိုင်  
မရှိ လမ်းသလားနေတဲ့ကောင်  
တွေ၊ လျှောက်ပြန်သံပေး ခြေအေး  
ဝမ်းရောင်ကောင်တွေ ထို့

Tok! What a rubbish guys they  
are! Without proper works  
and loiter about aimlessly.  
Useless fellows.



ငါ့သမီး  
တင်တင်နဲ့ အဲဒီ  
အနုအဝဲကောင်တွေနဲ့တန်လို့လား၊  
ငါ့သမီးတင်တင်က  
လုံးကြီးပေါက်လှ ရွှေဘိုမင်း  
အကြိုက် အဲလေ

My daughter doesn't suit  
with those leprous guys.  
Tin Tin has a courtly  
grace.



အို ကိုနင်းဦးကလည်း  
ဘာတွေလျှောက်ပြော  
နေတာလဲ

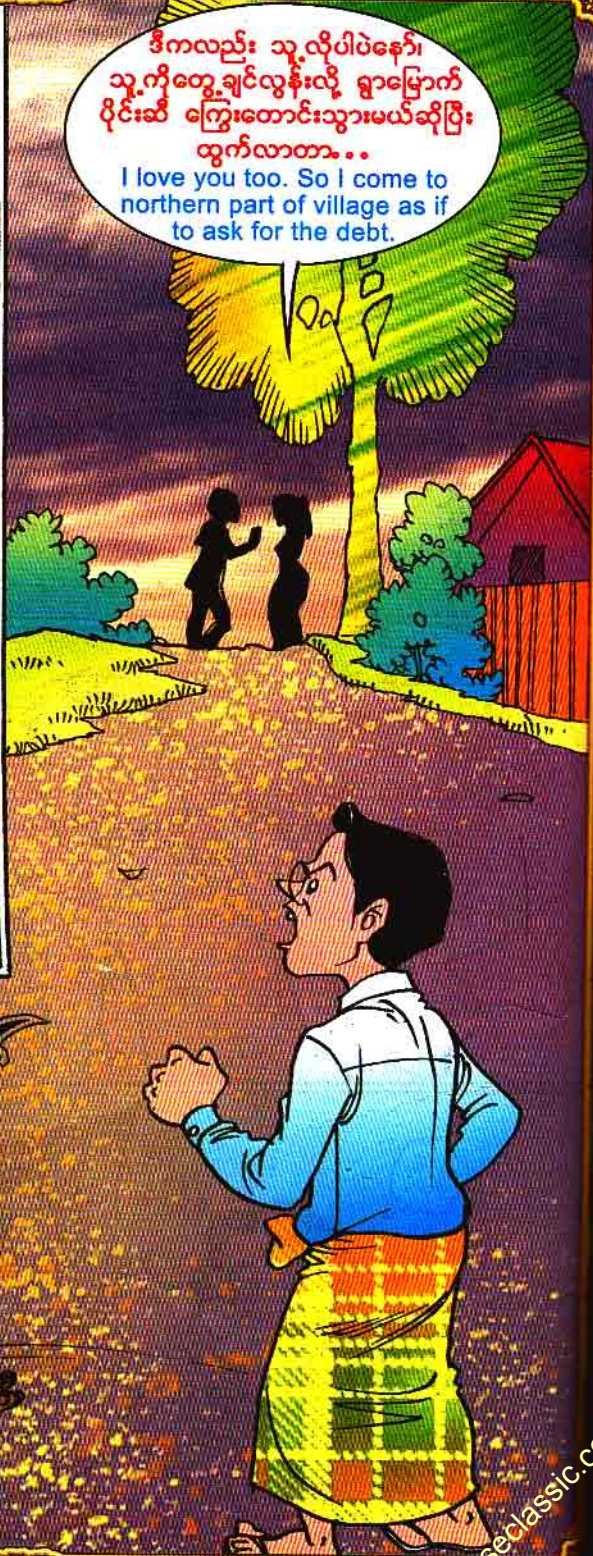
Ko Hninn Oo, what  
are you talking  
about?

အဲဒီ ဝိုးပန်းသူ ကာလသားတွေအထဲက တင်တင်  
 ရဲ့မေတ္တာပန်းကို ဆွတ်လှမ်းခွင့်ရသွားသူကတော့  
 လူချောလေး မျိုးဝင်းပဲ ဖြစ်ပါတယ် ...  
 Among the wooing bachelors, the one who  
 wins the love of Tin Tin is the handsome  
 young man Myo Win.

တင်တင်ရယ် ကိုမျိုးလေ  
 တင်တင်ကို အရမ်းအရမ်း  
 ချစ်တယ် သိလား  
 Tin Tin , I love you  
 very much.



ဒီကလည်း သူ့လိုပဲပဲနော်၊  
 သူ့ကိုတွေ့ချင်လွန်းလို့ ရွာမြောက်  
 ဝိုင်းဆီ ကြွေးတောင်းသွားမယ်ဆိုပြီး  
 ထွက်လာတာ...  
 I love you too. So I come to  
 northern part of village as if  
 to ask for the debt.



Tok!



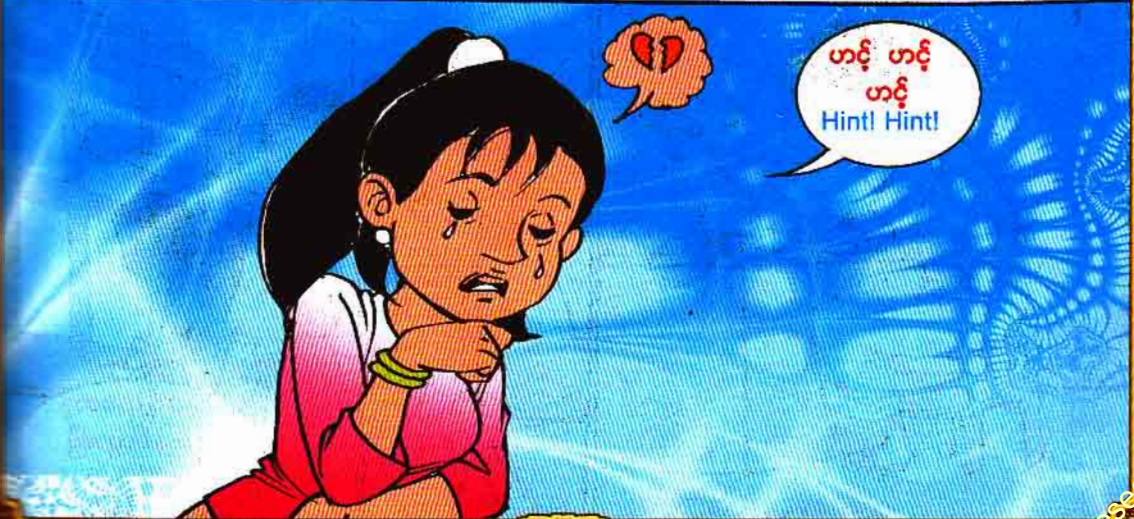
အဲဒီ မျိုးဝင်းဆိုတဲ့  
 ကောင်ကအလုပ်မရှိ  
 အကိုင်မရှိ အဲဒီလိုကောင်မျိုးနဲ့  
 ငါ့သမီးကိုလုံးဝသဘောမတူနိုင်ဘူး

This guy Myo Win has  
 no occupation. I don't  
 agree with such  
 a young man.



ဒီနေ့ကစပြီး  
 ဒီကောင်မလေးကို အိမ်  
 ထဲက အိမ်ပြင်မထွက်စေနဲ့

From that day,  
 don't let her go  
 out.



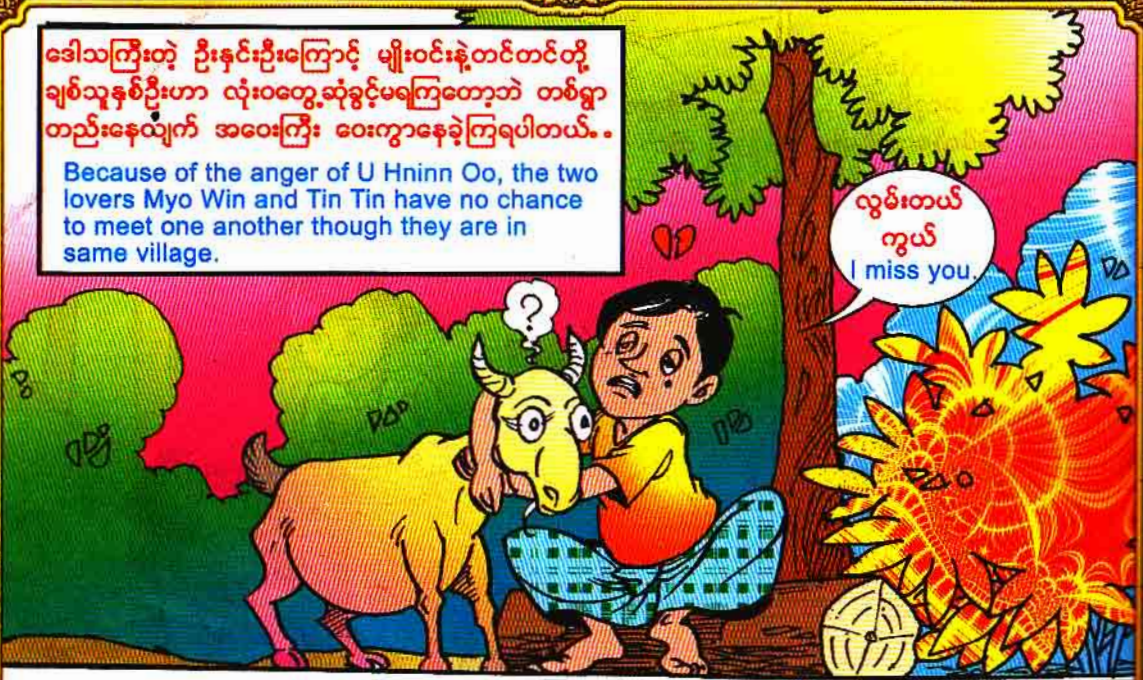
ဟင့် ဟင့်  
 ဟင့်  
 Hint! Hint!





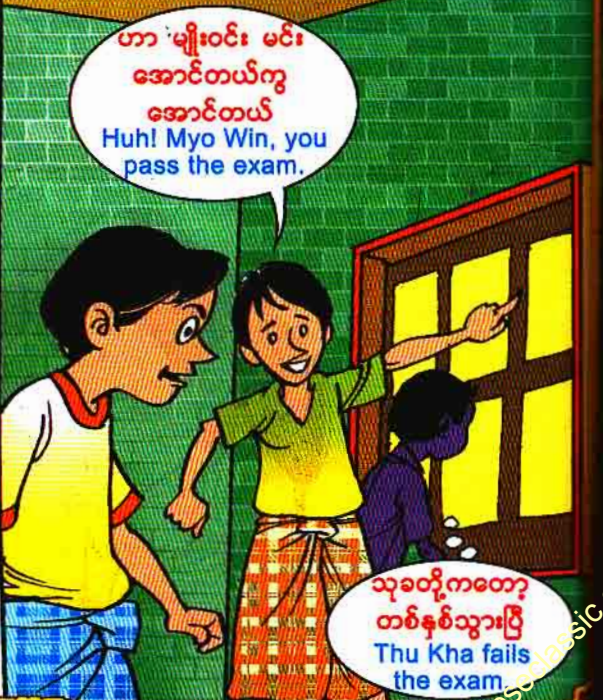
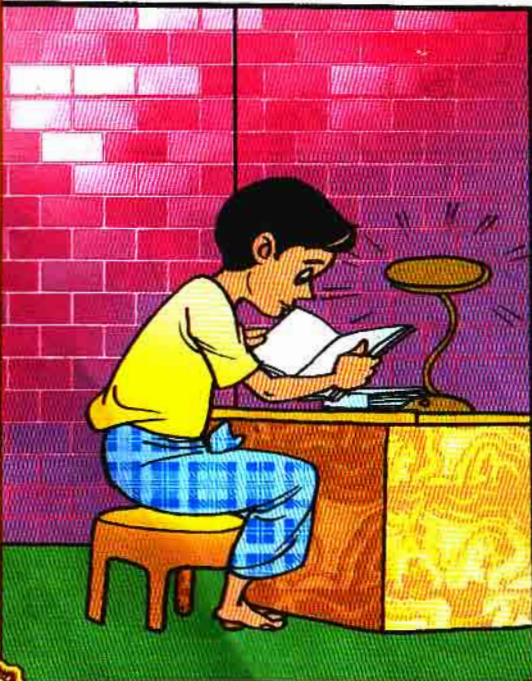
ဒေါသကြီးတဲ့ ဦးနှင်းဦးကြောင့် မျိုးဝင်းနဲ့တင်တင်တို့ ချစ်သူနှစ်ဦးဟာ လုံးဝတွေ့ဆုံခွင့်မရကြတော့ဘဲ တစ်ရွာ တည်းနေလျက် အဝေးကြီး ဝေးကွာနေခဲ့ကြရပါတယ်..

Because of the anger of U Hninn Oo, the two lovers Myo Win and Tin Tin have no chance to meet one another though they are in same village.



အဲဒီလို ချစ်သူနဲ့ဝေးကွာနေခဲ့ရပေမယ့် မျိုးဝင်း ဟာ စိတ်လေလွင့်မသွားဘဲ ကျောင်းစာကို ကြိုးစားကျက်မှတ်ပြီး စာမေးပွဲဖြေခဲ့တဲ့အတွက် Though he is parted away from his lover, Myo Win control his mind on school works.

ဆယ်တန်းစာမေးပွဲအောင်သွားခဲ့တယ် He passes the matriculation examination.



အစ်ကိုနင်းဦး  
ဟို မျိုးဝင်း ဆိုတဲ့  
ကောင်လေးဟာ ဆယ်တန်း  
အောင်ပြီးလို့ တက္ကသိုလ်  
စာပေးစာယူတက်နေပြီတဲ့တော့

Ko Hninn Oo, Myo Win  
passes the exam and  
now he is studying  
with corresponding  
course.

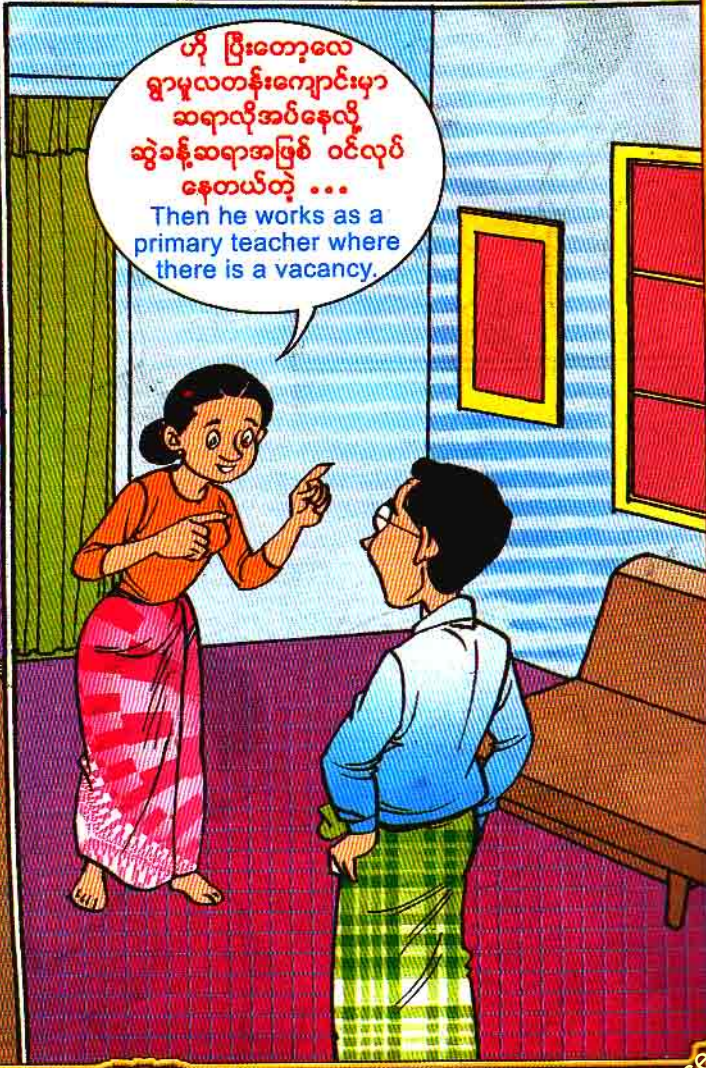


အဲဒါ ဘာဖြစ်လဲ  
What will  
it be?



ဟို ပြီးတော့လေ  
ရွာမှူလတန်းကျောင်းမှာ  
ဆရာလိုအပ်နေလို့  
ဆွဲခန့်ဆရာအဖြစ် ဝင်လုပ်  
နေတယ်တဲ့ ...

Then he works as a  
primary teacher where  
there is a vacancy.

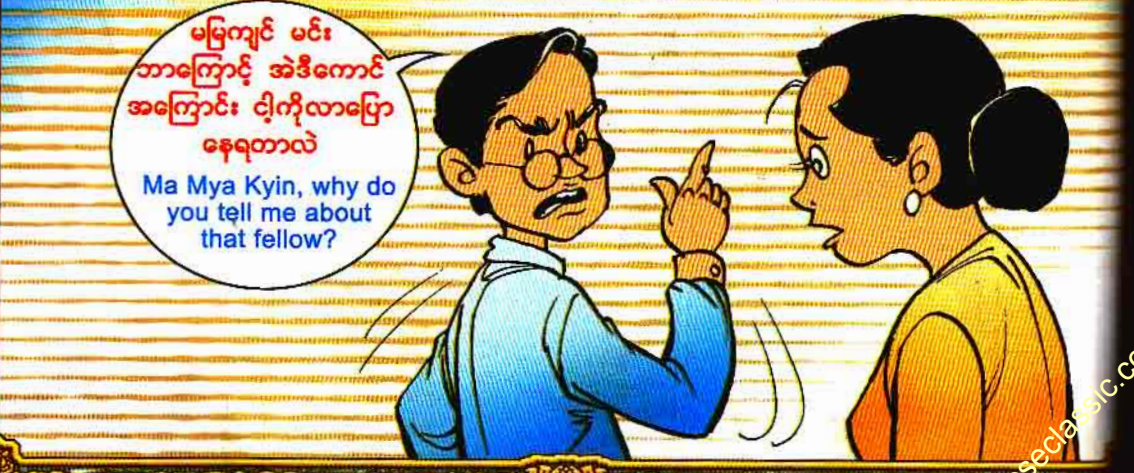




ဤ လျှောက်ပြန်သံပေး  
ခြေအေးဝမ်းရောင်ကောင်က  
ကျောင်းဆရာလုပ်နေတယ်တဲ့လား။  
ရွာကျောင်းတော့ပျက်ပါပြီ ဝှို့...  
What an aimlessly loitering  
guy becomes a teacher?  
The school will be  
ruined.



အလိုတော် ဘယ်နယ်  
ရွာကျောင်းပျက်ရမှာလဲ။ ဆရာလေး  
ကိုမျိုးဝင်း အသင်အပြုကောင်းတယ်။  
သဘောကောင်းတယ်ဆိုပြီး ရွာထဲမှာ  
သတင်းပျေးနေတာတော့  
How will it be like that. The teacher  
Ko Myo Win is good at teaching.  
He is well-known as  
good-natured.



မမြဲကျင် မင်း  
ဘာကြောင့် အဲဒီကောင်  
အကြောင်း ငါ့ကိုလာပြော  
နေရတာလဲ  
Ma Mya Kyin, why do  
you tell me about  
that fellow?



ဒီမှာ အစ်ကိုဦး ကျွန်မတို့မိဘတွေမှာ ထိမ်းမြားခြင်းလျှင် ဝတ်ငါးအင်ဆိုတဲ့ စကားအတိုင်း သားသမီး အရွယ်ရောက်လာတဲ့အခါ သင့်လျော်ရာ အိမ်ထောင်ဖက်နဲ့ထိမ်းမြားပေးဖို့ဝတ္တရားရှိတယ်လေ

Ko Hninn Oo, as we are parents. We have the responsibility to wed with suitable bridegroom when she comes of age.

သားသမီးအရာကိစ္စလည်း မိဘတွေက ပါတာပဲလား

Do the parents involve in children's affair?

တုနစ်ကိုယ်ကြည်ဖြူရင်ပြီးတာပဲဟာ

It will be good if they love one another.

ကျွန်မတို့မှာလည်း သမီးလေးရှိလေတော့ သမီးကညာ အခါမလင့်ဆိုတဲ့စကားအတိုင်း..

As we have a daughter, we should not waste her time.





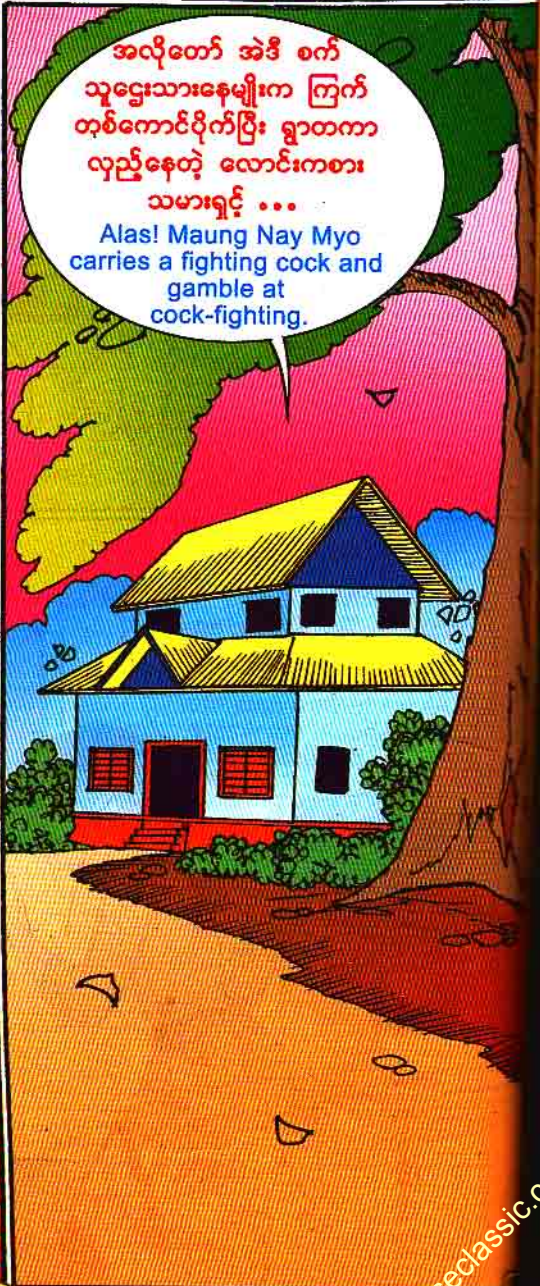
အေး မင်းပြောတာ မှန်တယ်

Em! What you say is right.



ငါကလည်း ငါ့သမီးကို မိဘတို့ရဲ့ဝတ္တရားအတိုင်း ဟိုဘက်ရွာက စက်သူဌေးသား မောင်နေမျိုးနဲ့ ပေးစားဖို့ စီစဉ်နေပြီကွ

As I'm also responsible for it, I arrange my daughter to marry with Maung Nay Myo who is the son of the owner of rice mill.



အလိုတော် အဲဒီ စက်သူဌေးသားနေမျိုးက ကြက်တုတ်ကောင်ပိုက်ပြီး ရွာတကာ လှည့်နေတဲ့ လောင်းကစားသမားရှင် ...

Alas! Maung Nay Myo carries a fighting cock and gamble at cock-fighting.





မိဘက ချမ်းသာ  
ပေမယ့် အကျင့်စာရိတ္တမကောင်းတဲ့  
လောင်းကစားသူများရှင် သိရဲ့လား။  
အဲဒီကောင်လေးနဲ့ပေးစားလိုက်လို့ကတော့  
ကျွန်မရဲ့သမီးလေး တစ်သက်လုံး  
ဒူးနဲ့မျက်ရည်သုတ် နေရမှာရှင်..

Though he is son of a rich man, his  
character is loose. If my daughter  
marry to this gambler, she  
will weep for throughout  
her life.



ဟော မောင်မျိုးဝင်းဆို  
တစ်ရွာထဲသားအတွင်းသိအဆင်းသိ  
သူ့မိဘတွေဆိုလည်း လယ်ပိုင်ချောင်းပိုင်နဲ့  
ကောင်လေးကမကြာခင် ဘွဲ့ရတော့မယ့်ပညာတတ်လေး  
ပြီးတော့ ရွာအတွက်ကောင်းကျိုးပြု  
နေတဲ့ကျောင်းဆရာလေး..

Now Maung Myo Win is well-known by all.  
They own paddy-fields and soon he will  
be a graduate. He is the benefactor  
of our village.



သမီးလေးနဲ့ကလည်း  
လူငယ်ချင်း မေတ္တာမျှနေ  
ကြတယ် ...

My daughter and  
he is in love  
too.

ကဲ သမီးလေးကို  
မောင်မျိုးဝင်းနဲ့ နေရာချထားပေး  
လိုက်ရင် ဘယ်လောက်အဆင်ပြေ  
လိုက်မလဲ

How will it be suitable if we  
let our daughter to marry  
Maung Myo Win.



ကျွန်မတို့မိဘတွေဟာ  
ထိမ်းမြားခြင်းလျှင် ဝတ်ငါးအင်ဆိုတဲ့  
စကားအတိုင်း သမီးလေးအိမ်ထောင်ဖက် အရွေးမမှာ  
ရအောင် ဆင်ခြင်သုံးသပ်ကြိုးကြပ်စီစဉ်ပြီး သင့်လျော်တဲ့  
အိမ်ထောင်ဖက်နဲ့ ထိမ်းမြားလက်ထပ်ပေးဖို့ ဝတ္တရားရှိတယ်  
မဟုတ်လားရှင့်...

As we are parent, we are responsible for the  
children to wed them with suitable destinies.  
We are responsible to choose suitable  
bridegroom for our daughter.



အေး ဟုတ်ပါတယ်ကွာ  
ဟုတ်ပါတယ်  
မင်းသဘော မင်းသဘော  
Yes, I agree.  
Do as you like.



# သားသမီးကျင့်ဝတ် [၅]ပါး

## The Five Duties of Children towards their Parents

ကျွေးမွေးမပျက်  
ဆောင်ရွက်စီမံ  
မွေခံထိုက်စေ  
လှူမျှဝေ၍  
စောင့်လေမျိုးနွယ်  
ဝတ်ငါးသွယ် ကျင့်ဖွယ်သားတို့တာ ...

The five duties of children are:-

- Look after continuously.
- Carry out the arrangement.
- Worthy to be inherited.
- Donation and distribution.
- Preserve your generation.



www.burmeseclassic.com





# ကျွေးမွေးမပျက်

Look after continuously

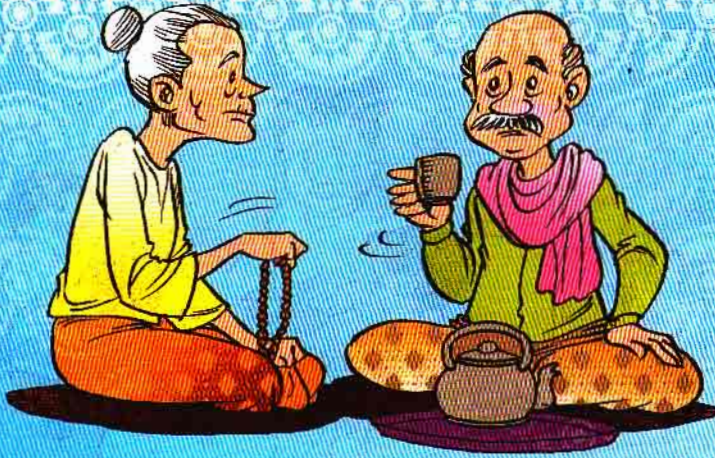
သားသမီးလေးတွေ မွေးဖွားလာကတည်းက မိဘတွေဟာ သားသမီးတွေကို ရှာဖွေ လုပ်ကိုင်ကျွေးမွေးခဲ့ကြတယ်။ ဘေးအန္တရာယ်ကင်းအောင် ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ခဲ့ကြ တယ်။ ပညာလည်း သင်ပေးခဲ့ကြတယ် ...

Since the child was born, the parents looked after and nurtured them. The parents protect the child from any harm and educate him.



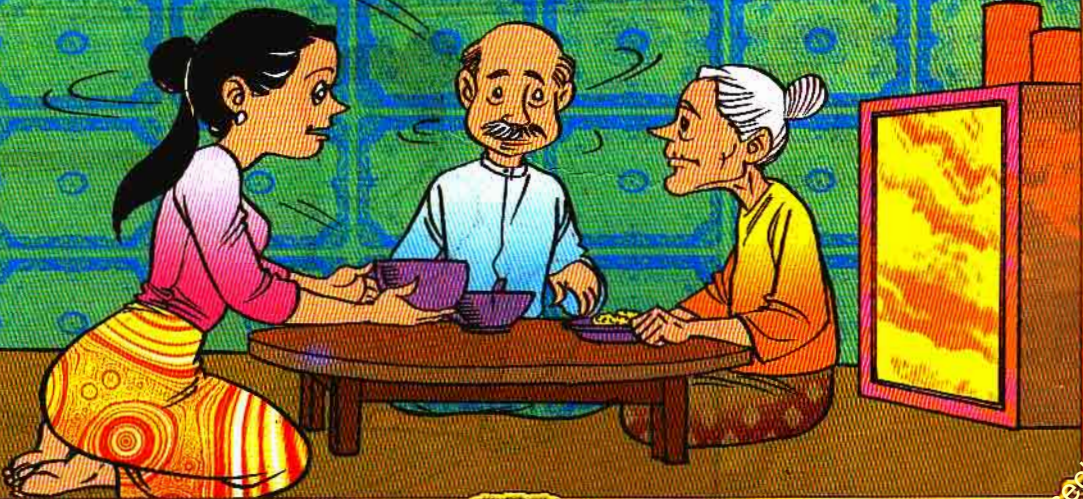
ဒါကြောင့်လည်း မိဘရဲ့ကျေးဇူးတရားဟာ ကြီးမားလှတာ ဖြစ်ပါတယ်။ အဲဒီလို ကျေးဇူးကြီးမားလှတဲ့ မိဘတွေ အသက်အရွယ်ကြီးရင် အိုမင်းလာပြီး အလုပ်လုပ်ကိုင် ရှာဖွေမှု မပြုနိုင်တဲ့အခါ ...

So the gratitude of parents are enormous. When the benefactors the parents become old age and they cannot do any manual works.



သားသမီးတွေက ပြန်လည်လုပ်ကိုင်ရှာဖွေကျွေးမွေးဖို့ တာဝန်ဝတ္တရားရှိပါတယ် ...

The children have the duty to look after the parents.



ဒီဘဝကို နှင့် သားသမီး ကျင့်စဉ်

တစ်ခါက မြို့ကလေးတစ်မြို့မှာ ဦးလှမောင်ဆိုတဲ့ လက်သမားဆရာ ကြီးတစ်ဦးရှိတယ် ...

Once in a small town, there was a man named U Hla Maung who was the carpenter.

ဦးလှမောင်ဟာ လက်သမားအလုပ်လုပ်ကိုင်ပြီး မိဘဆုံး သားသမီးသုံးယောက်ကို ရှာဖွေကျွေးမွေးနေသူဖြစ်တယ်။

U Hla Maung earned his living by carpentry and looked after his motherless children.



ကလေးတွေ ငယ်စဉ်ကတည်းက ကလေးတွေရဲ့မိခင်ဟာ သေဆုံး ကွယ်လွန်သွားတဲ့အတွက် သူပဲ အဖေ သူပဲအမေအဖြစ် သား သမီးတွေကို ပြုစုစောင့်ရှောက် ခဲ့သူဖြစ်တယ် ...

Their mother died when they were in childhood, U Hla Maung alone served them as parents.



ဒီလိုနဲ့ နှစ်ပေါင်းများစွာကြာတဲ့ အခါ ...

So many years later...

ကလေးတွေဟာ အရွယ်ရောက်လာကြပြီး အလုပ်အကိုင် ကိုယ်စီလုပ်ကိုင်နေကြပြီ ဖြစ်တယ် ...

The children came of age and each of them had their own occupation.



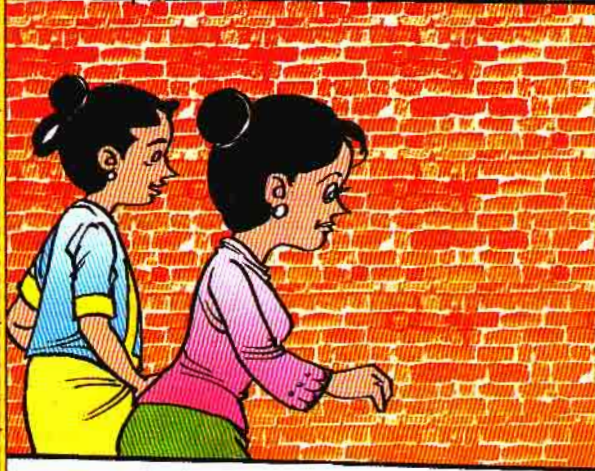
ဦးလှမောင်ကတော့ အသက်အရွယ်ကြီးလာပြီဖြစ်လို့ မျက်စိမှန်သည် ထက်မှန်လာကာ အလုပ်ကိုကောင်းကောင်း မလုပ်နိုင်တော့ပါဘူး ...

U Hla Maung became older and his eye-sight became dimmer. So he could not do his work well.



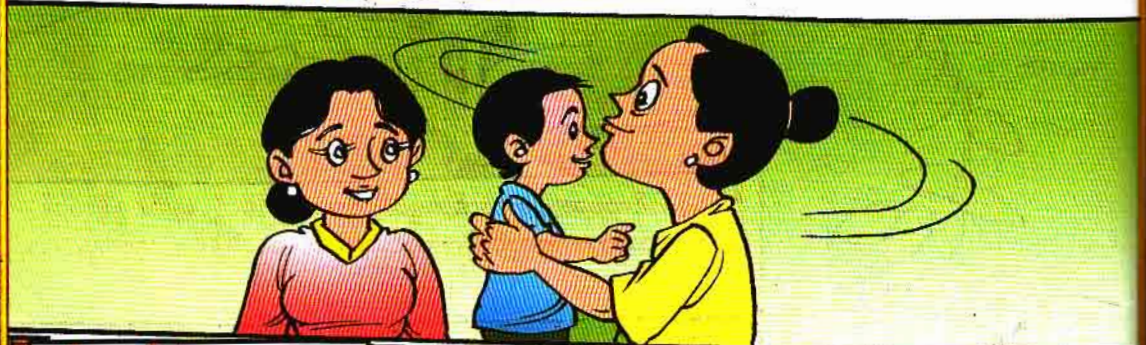
အဲဒီအချိန်မှာပဲ သမီးအကြီးနဲ့သားအလတ်တို့ဟာ အိမ်ထောင်ပြုသွားကြပြီး သူတို့ရဲ့ယောက်ျားမအိမ်တွေမှာ လိုက်နေကြပါတယ် ...

In this way, the eldest daughter and the middle son became family woman and man and they lived in their respective in laws.

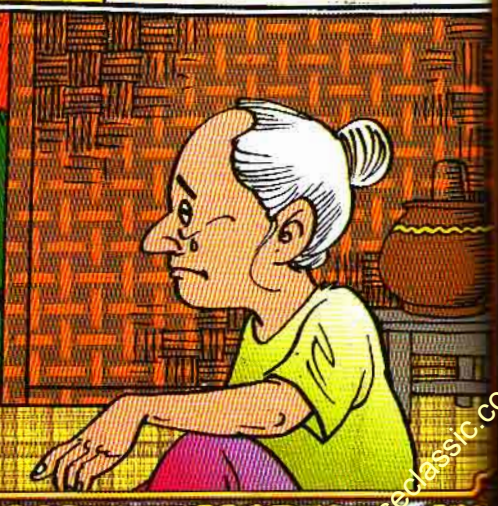


မကြာမီမှာပဲ သားသမီးတွေမွေးဖွားပြီး သူတို့ရဲ့အိမ်ထောင်နဲ့သူတို့ ပျော်နေကြတာပေါ့ ...

Then they had their own children and lived happily.

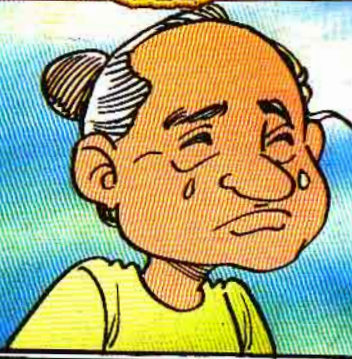


သမီးအငယ်ဆုံးလေးကတော့ ဖခင်ကြီးနဲ့အတူနေပြီး အိမ်နား က ရှေးလေးမှာ ကုန်စိမ်းရောင်း ပါတယ်။ မကြာခင်မှာပဲ ဦးလှ မောင်ဟာ မျက်စိလုံးဝကွယ် မတတ်ဖြစ်ကာ အလုပ်လုံးဝ မလုပ်နိုင်တော့ပါဘူး ...  
The youngest daughter lived with him and sold the green grocery at nearby market. At that time U Hla Maung was almost blind and could do nothing.



ကိုယ်တိုင်လုပ်ကိုင်ရှာဖွေနိုင်ခြင်း မရှိတော့တဲ့အတွက်ဦးလှမောင်ဟာ စိတ်အားငယ်ပြီး မျက်ရည်တွေတွေ ကျနေရတော့တယ်။

As he could do nothing, U Hla Maung was down-hearted and tear rolled down from his eyes.



အဖေ ဘာဖြစ်လို့  
ငိုနေရတာလဲဘာဖြစ်လို့လဲ  
အဖေရယ်  
Father, why are you  
sobbing.

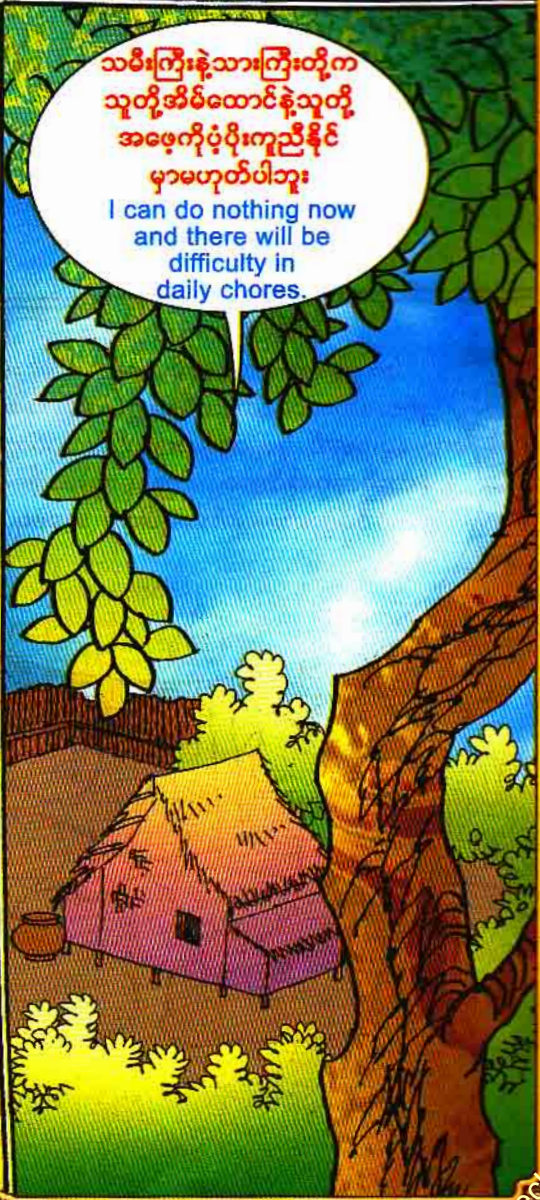


သမီး အဖေဟာ  
အလုပ်မလုပ်နိုင်တော့ဘူးကွယ်၊  
ဒါကြောင့် ရွှေလျှောက် စားရေး  
သောက်ရေးကအစ ခက်ခဲတော့မှာကို  
တွေးပြီးစိတ်အားငယ်မိလို့ မျက်ရည်  
ကျမိတာပါကွယ်

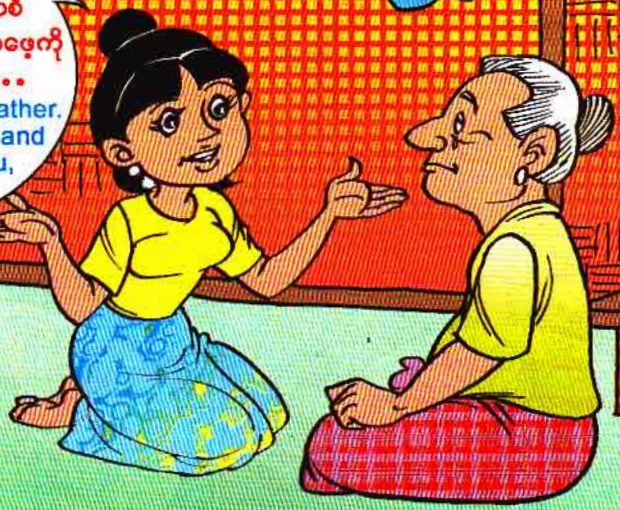
My eldest daughter and son,  
as they are struggling  
with their families, they  
can't help me.

သမီးကြီးနဲ့သားကြီးတို့က  
သူတို့အိမ်ထောင်နဲ့သူတို့  
အဖေကိုပံ့ပိုးကူညီနိုင်  
မှာမဟုတ်ပါဘူး

I can do nothing now  
and there will be  
difficulty in  
daily chores.



အဖေရယ်  
မမနဲ့ကိုကိုတို့ မပံ့ပိုးနိုင်ရင်  
လည်း ဘာဖြစ်လဲ သမီးတစ်  
ယောက်လုံးရှိပါသေးတယ်၊ အဖေ့ကို  
သမီးလုပ်ကိုင်ကျွေးမွားပေါ့...  
Don't be down-hearted, father.  
Though my elder sister and  
brother can't help you,  
I can look after  
you.



သမီးတို့သားသမီးတွေအပေါ်  
ကျေးဇူးကြီးမားလှတဲ့မိဘတွေ အိုမင်းမစွမ်း  
ဖြစ်လာတဲ့အခါ သားသမီးဝတ္တရား(၅)ပါးထဲမှာပါတဲ့  
ကျေးဇူးမပျက်ဆိုတဲ့ဝတ္တရားအတိုင်း သမီးတို့ကမိဘကို  
ပြန်လည်လုပ်ကိုင်ရှာဖွေကျွေးမွေးရမှာပေါ့၊ ဒါကြောင့်  
အဲဒီဝတ္တရားမပျက်စေရပါဘူး အဖေရယ်...  
You are our benefactor. You've  
done your responsibility. Now  
it's my duty to pay back your  
debt of gratitude.



သာဓု သာဓု  
သာဓုပါ သမီးလေးရယ်  
Well done! Well done!  
Well done, my  
daughter.



# ဆောင်ရွက်စီမံ

## Carry out the Arrangement

မိဘတွေဟာ သားသမီးတွေကို သန်  
ရာသန်ရာ စီးပွားရေးလုပ်ငန်းတွေ  
လုပ်ကိုင်ရှာဖွေ ကျွေးမွေးကြသလို  
As the parents used to do  
something and nurture their  
children, some do buisness  
for their children.

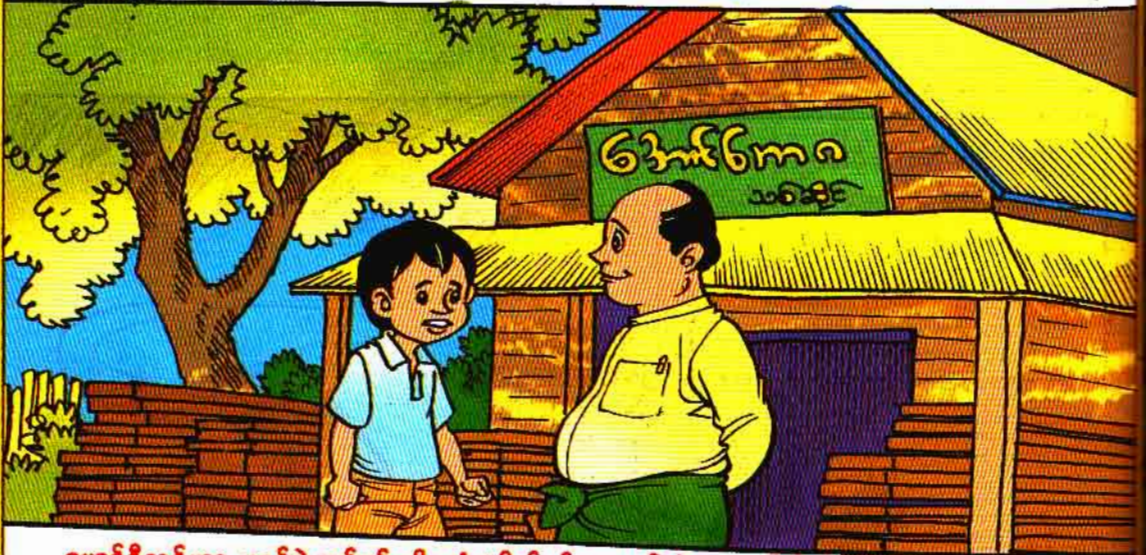


သားသမီးတွေကလည်း မိဘ  
တွေရဲ့လုပ်ငန်းဆောင်တာတွေ  
ကို ကိုယ်နဲ့မဆိုင်သလို မျက်  
ကွယ်မပြုသင့်ဘဲ ကူညီနိုင်သမျှ  
ဝင်ရောက်ကူညီသင့်ပြီး ...  
The children should help  
their parents with their  
own effort as possible  
as they can.

တတ်နိုင်ရင် မိဘရဲ့ကိုယ်စား စီမံဆောင်ရွက်မှုပြုသင့်  
ကြတယ်။ ဒါကြောင့်လည်း သားသမီးတို့ရဲ့ဝတ္တရားတွေထဲ  
မှာ ဆောင်ရွက်စီမံဆိုတဲ့ ဝတ္တရားတစ်ပါးပါဝင်နေတာပါပဲ။  
If possible, the children should do on behalf of  
their parents. So in the duties of children there  
include to carry out arrangement.



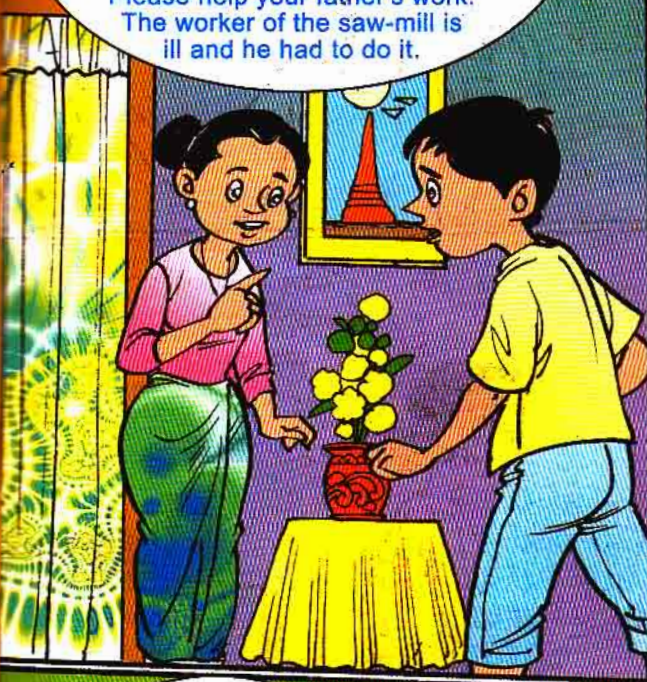
မြို့လေးတစ်မြို့က အောင်ဘောဂ သစ်ဆိုင်ပိုင်ရှင် ဦးမောင်ဖြိုးမှာ မောင်နီလွင်ဆိုတဲ့ သားတစ်ယောက် ရှိတယ်။  
Once in a small town, there was an owner of a timber shop whose name was U Maung Phyo and he had a son named Maung Ni Lwin.



မောင်နီလွင်ဟာ ဖခင်ရဲ့လုပ်ငန်းကို လုံးဝစိတ်ဝင်စားမှုမရှိဘဲ ကျောင်းပိတ်ရက်တွေမှာဆို အပေါင်းအသင်းတွေနဲ့လျှောက်လည်နေရင်း အချိန်ဖြုန်းနေလေ့ရှိတယ် ...  
Maung Ni Lwin did not interest in his father's work and wasted the time by loitering about the town with his friends.



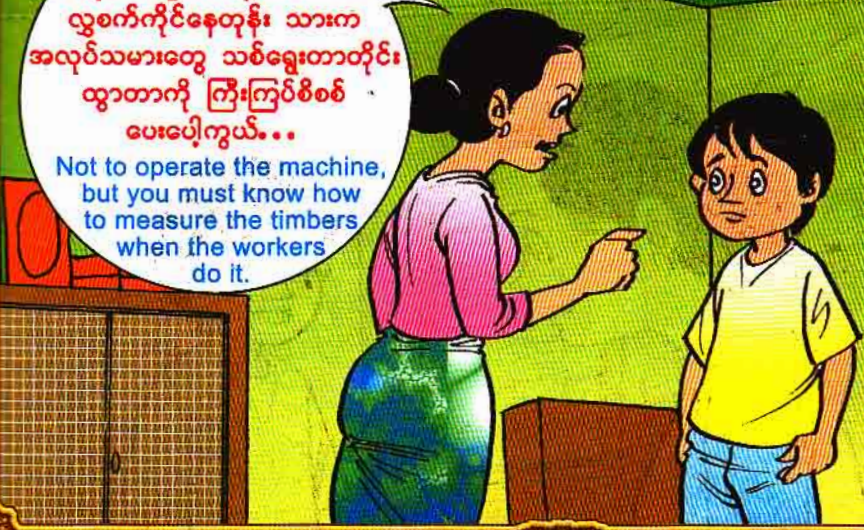
သား ဘယ်လျှောက်သွား  
 နေတာလဲကွယ်၊ မင်းအဖေကို နည်းနည်း  
 ပါးပါး ဝိုင်းကုလုပ်ဦးလေကွယ်၊ လွှဲဝိုင်းဆရာ  
 နေမကောင်းလို့ အလုပ်မဆင်းနိုင်တာနဲ့ မင်းအဖေ  
 ကိုယ်တိုင်သစ်ခွဲနေရတယ်ကွယ်  
 Son, where are you going?  
 Please help your father's work.  
 The worker of the saw-mill is  
 ill and he had to do it.



သားက ဘာလုပ်ရမှာလဲ  
 အဖေရာ၊ အဖေရဲ့လွှဲစက်  
 လည်း မကိုင်တတ်ပါဘူး  
 What can I do, mother?  
 I am not skill at  
 handling the mill.



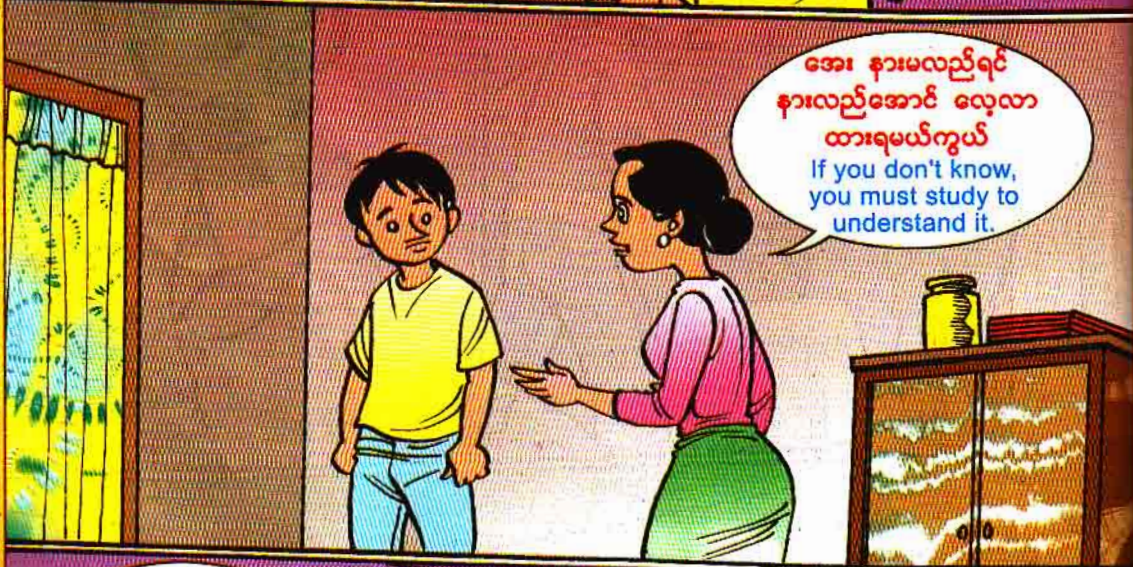
လွှဲစက်ကိုင်ဖို့ပြောတာ  
 မဟုတ်ပါဘူးသားရဲ့၊ မင်းအဖေ  
 လွှဲစက်ကိုင်နေတုန်း သားက  
 အလုပ်သမားတွေ သစ်ရွေးတာတိုင်း  
 ထွာတာကို ကြီးကြပ်စိစစ်  
 ပေးပေါ့ကွယ်...  
 Not to operate the machine,  
 but you must know how  
 to measure the timbers  
 when the workers  
 do it.





အမေက ဘောက်ချာ ဖွင့်ပေးနေရတော့ မအားဘူးလေကွယ်  
I am not off because I am scrutinizing the voucher.

သစ်ကိစ္စတွေ သားနားမလည်ပါဘူး အမေရာ  
I've no knowledge on timber.



အေး နားမလည်ရင် နားလည်အောင် လေ့လာ ထားရမယ်ကွယ်  
If you don't know, you must study to understand it.

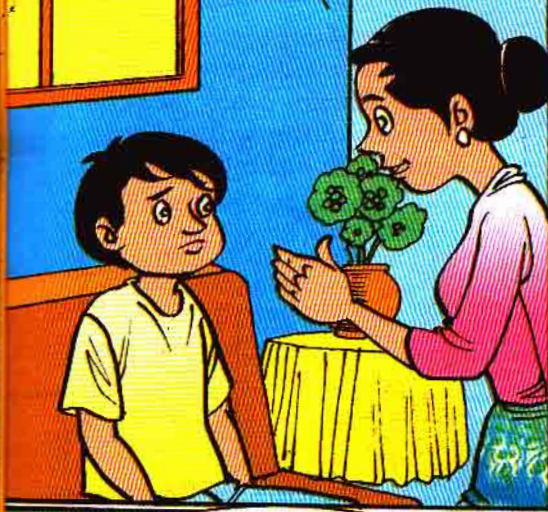


အမေတို့မှာ ဒီသစ်ဆိုင်အလုပ်နဲ့ပဲ ထမင်းစားနေရတာ၊ ကိုယ်ထမင်းစားရတဲ့အလုပ်ကို လေးစားရမယ်  
We earn our living with this timber-shop. So we must take care it.



ပြီးတော့ သားသမီးဆိုတာ မိဘရဲ့လက်ငုတ်လက်ရင်းကို ကိုယ်အား လက်တွဲအခါ ကူညီလုပ်ကိုင်သင့်တယ်ကွယ့်၊ ဒါမှလည်းမိသားစုစီးပွားရေးလုပ်ငန်းကို နားလည် တတ်ကျွမ်းလာမှာပေါ့

Moreover, children should have knowledge on parents' occupation. In this way you can know the nature of business.

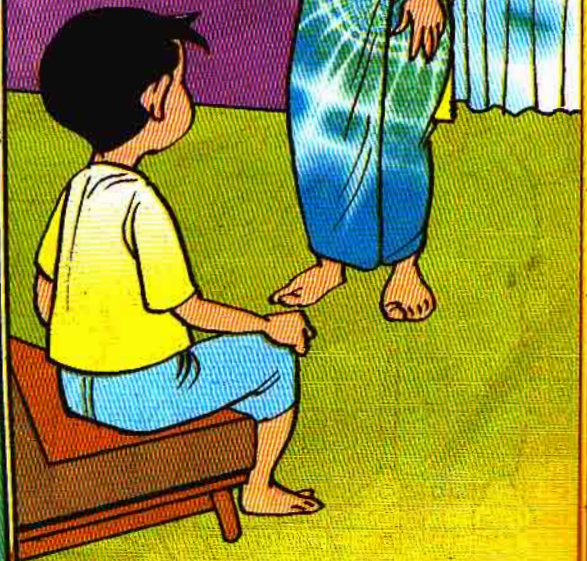


မိဘရဲ့ကိုယ်စား စီမံ ဆောင်ရွက်နိုင်မှာပေါ့ သားရဲ့

You can manage on behalf of your father.

အဲဒီလို နားလည်တတ် ကျွမ်းလာတော့ မိဘမအားလပ်တဲ့အခါ နေထိုင်မကောင်းဖြစ်တဲ့အခါ ဒါမှမဟုတ် အရေးကိစ္စ တစ်ခုခုကြောင့် မိဘခရီးထွက်နေရတဲ့အခါတွေမှာ

If you know thoroughly about it, when we are ill or go on business trip you can do on behalf of us.



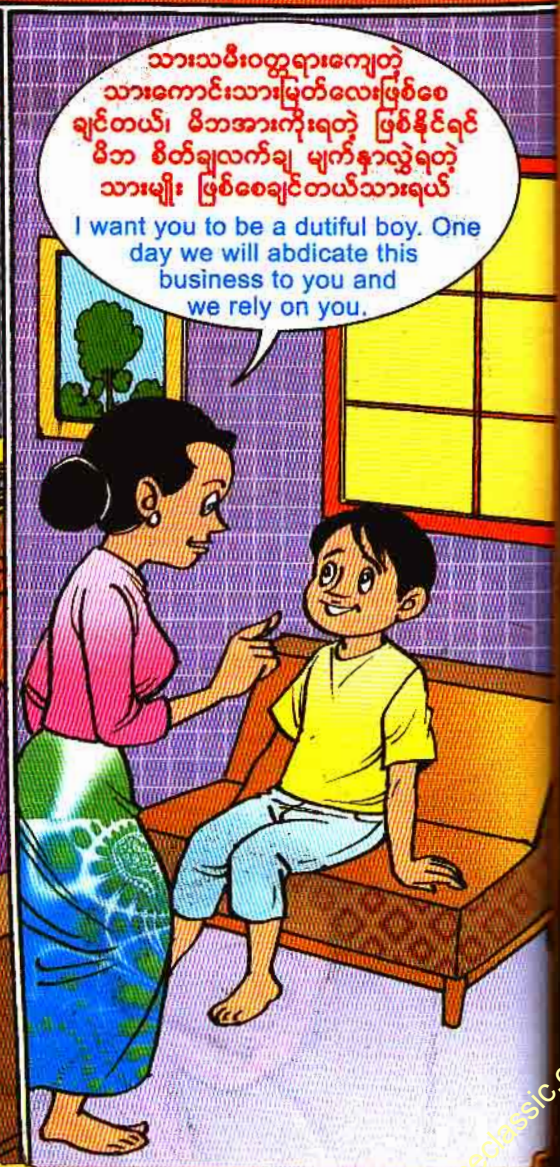


ဒါကြောင့်လည်း သားသမီးဝတ္တရား ငါးပါးထဲမှာ ဆောင်ရွက်စီမံဆိုတဲ့ ဝတ္တရား တစ်ပါး ပါနေတာပေါ့ကွယ်...

So in the five duties of children, carry out the arrangement is included.



ငါ့သားလေးကို အဲဒီ ဝတ္တရားကျေပွန် စေချင်တယ်  
I don't let you to omit this duty.

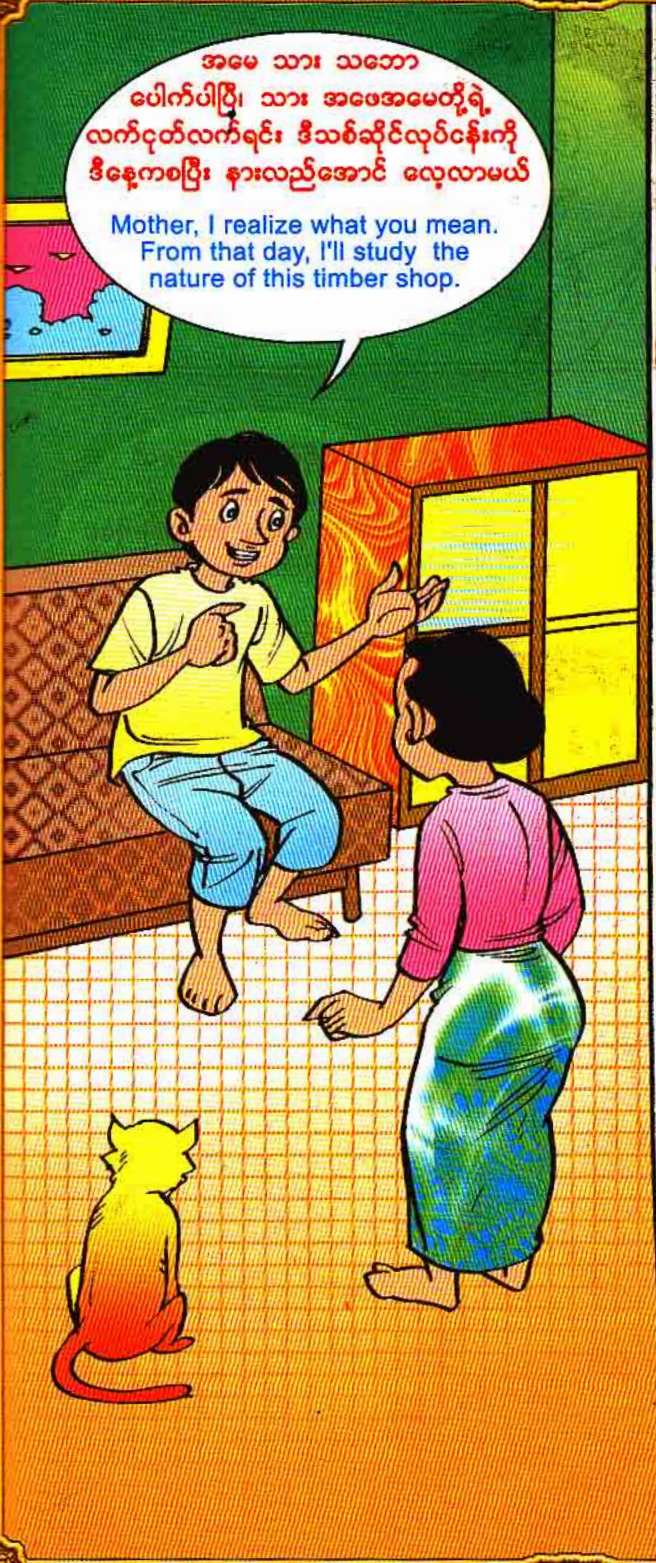


သားသမီးဝတ္တရားကျေတဲ့ သားကောင်းသားမြတ်လေးဖြစ်စေချင်တယ်။ မိဘအားကိုးရတဲ့ ဖြစ်နိုင်ရင် မိဘ စိတ်ချလက်ချ မျက်နှာလွှဲရတဲ့ သားမျိုး ဖြစ်စေချင်တယ်သားရယ်  
I want you to be a dutiful boy. One day we will abdicate this business to you and we rely on you.



အမေ သား သဘော  
ပေါက်ပါပြီ၊ သား အဖေအမေတို့ရဲ့  
လက်ငုတ်လက်ရင်း ဒီသစ်ဆိုင်လုပ်ငန်းကို  
ဒီနေ့ကစပြီး နားလည်အောင် လေ့လာမယ်

Mother, I realize what you mean.  
From that day, I'll study the  
nature of this timber shop.

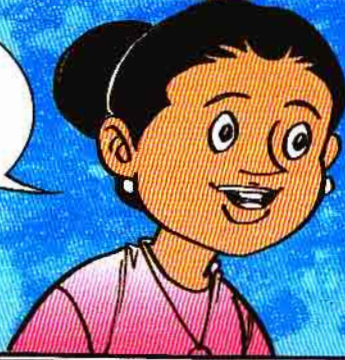


ပြီးတော့ ကူညီလုပ်ကိုင်စီမံ  
ဆောင်ရွက်ရင်း ဆောင်ရွက်စီမံ  
ဆိုတဲ့ သားသမီးတို့ကျေပွန်သင့်တဲ့  
ဝတ္တရားကျေအောင် ကြိုးစားပါတော့  
မယ် အမေ ...

Then I'll carry out this task  
and arrangement to become  
a dutiful son.

ပိဘဝတ်နုဒ်သားသမီးကျင့်ဝတ်

သား သားရယ် အမေ  
ဝမ်းသာလိုက်တာ  
Son, I am very  
delight to hear  
that.



မင်းရဲ့အဖေလည်း ငါတို့ရဲ့  
သားလေးကို အားကိုးရပြီ  
ဆိုပြီး ဝမ်းသာမှာပါပဲကွယ်  
Your father will delight  
that you are our reliable  
son.

သားလိုပဲ အခြားလူငယ်  
မောင်မယ်လေးတွေလည်း  
သားသမီးဝတ္တရား ကျေပွန်ကြစေ  
ချင်ပါတယ်ကွယ်  
May other young boys  
be realize just like  
my son.



# မွေခံထိုက်စေ

Worthy to be inherited

မိဘတွေဟာ သားသမီးတွေကို ပညာအမွေ ဥစ္စာအမွေ နေအိမ်တိုက်တာ စတဲ့အမွေတွေ ပေးသင့်သလို သားသမီးတွေဟာလည်း မိဘ တိုးဘွားတွေရဲ့ အမွေအနှစ်တွေကို ခံယူထိုက် သူတွေ ဖြစ်သင့်ပါတယ် ...

Parents should give their children the legacy of education, inheritance of living building. Just like this, the children should be worthy to succeed this legacy.

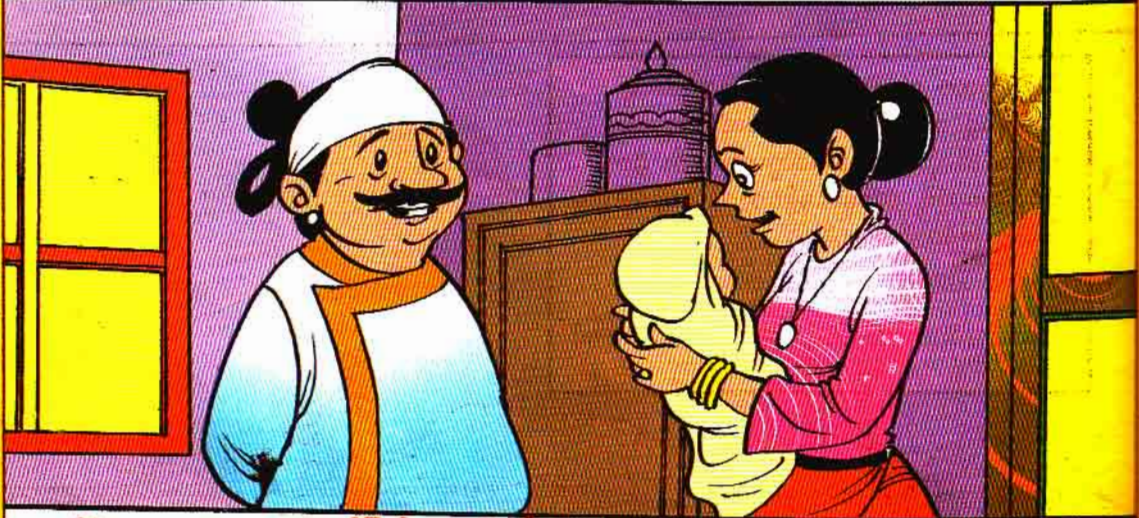


ဦးဘိုးသာနဲ့ဒေါ်မယ်ရှင်တို့ ဟာ လယ်မြေကေများစွာ ရိုင်ဆိုင်တဲ့လယ်ရိုင်ရှင်သူဌေး ဇနီးမောင်နှံပဲဖြစ်ပါတယ်။  
U Po Thar and Daw Mai Shin possessed many paddy-fields.



သူတို့ဟာ အိမ်ထောင်သက် ဆယ်နှစ်ကျော်တဲ့အထိ သားသမီးမထွန်းကားတဲ့အတွက် မွေးကင်းစ မိဘမဲ့ကလေးတစ်ဦးကို မွေးစားခဲ့ကြတယ် ...

Though they had been husband and wife for ten year, they did not have a child. So they adopted an orphan child.



သူတို့ရဲ့မွေးစားသားလေး မောင်မြတ်သာ သုံးနှစ် သားအရောက်မှာမှ ဒေါ်မယ်ရှင်မှာ ကိုယ်ဝန်ရှိလာပြီး When the adopted son Maung Myat Thar was three years of age, Daw Mai Shin started to conceive a child.

သားလေး မောင်မင်းသာကို မွေးဖွားခဲ့ပါ တယ်။ ဦးဘိုးသာတို့လင်မယားဟာ မွေးစား သားကိုရော သားအရင်းလေးကိုပါ ချစ်ကြပြီး သားတွေအပေါ် ခွဲခြားမှုမရှိပါဘူး ...

She give birth to a son Maung Min Thar. The couple loved both adopted son and their own son equally.



အရွယ်ရောက်စပြုလာချိန်မှာတော့ မွေးစားသား မောင်မြတ်သာဟာ မိဘရဲ့စကားကို မြေဝယ်မကျ နားထောင်ပြီး ပညာသင်ချိန်မှာ ပညာကိုကောင်းစွာ သင်ယူသလို ...

When the adopted son Maung Myat Thar came of age, he heeded his parent's word and study his lesson.



အလုပ်လုပ်နိုင်ချိန်မှာလည်း မိဘ ရဲ့အလုပ်ကို ဝိုင်းကူလုပ်တယ်။

He helped his adopted parents as possible as he could.



အသောက်အစား လောင်းကစား ကင်းသူ ဖြစ်ပါတယ် ...

He did not enjoy drinking liquor and gambling.



www.burmeseclassic.com

သားအရင်းဖြစ်သူ မောင်မင်းသာကတော့ ပညာကိုကောင်းစွာ သင်ယူခြင်းမရှိသလို မိဘတွေရဲ့အလုပ်မှာ ဝိုင်းကူလုပ်ရမှန်းမသိဘဲ အချိန်ရှိသရွေ့ ရပ်ရွာထဲအပေါင်းအသင်းတွေနဲ့ လျှောက်လည်ပတ်လေ့ရှိပြီ။

But their own son Maung Min Thar did not learn the lessons well and did not help his parents either. He wasted his time with his friends loitering about the village.



အရက်သေစာ သောက်စား  
မူးယစ်တဲ့အပြင် ...  
He started to learn drinking

ကိုယ့်ဘာသာကိုယ်  
မူးတာ ဘာဖြစ်လဲ  
ဘာဖြစ်လဲ  
I feel dizzying  
effect. What will  
it be?

သူခေတို့တော့ များလို့  
နှစ်ပေပဲ မြင်တော့တယ်  
I, Thu Kha have drunk  
more and can see only  
two feet ahead.



ကြက်တိုက် ဖဲရိုက်စတဲ့ လောင်းကစား မှုတွေကိုလည်း ပြုလုပ်တယ်။ မိဘရဲ့ စကား နားမထောင်ဘဲ ထင်ရာခိုင်းနေ သူဖြစ်တယ်။

He was fond of cock-fighting, playing card and other gambling. He did not heed his parents' word.



သားငယ် မင်းသာဟာ ဘယ်လို ဝီဇနဲ့မွေးလာသလဲ မသိပါဘူးကွာ၊ ဘယ်လိုမှ ပြောဆိုဆုံးမလို့ မရဘူး။ ကြီးလေ ဆိုးလေပါလား။  
With what gene, our younger son was born. I can't admonish him. More he grows, worse than before.

ဟုတ်ပါရဲ့ရှင် သားကြီးနဲ့ တော့ တခြားစီပါပဲ  
Yes, he is differ from our eldest son.

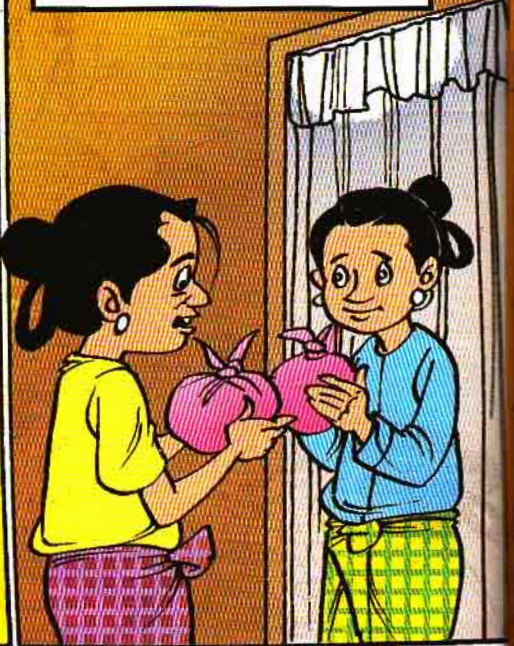
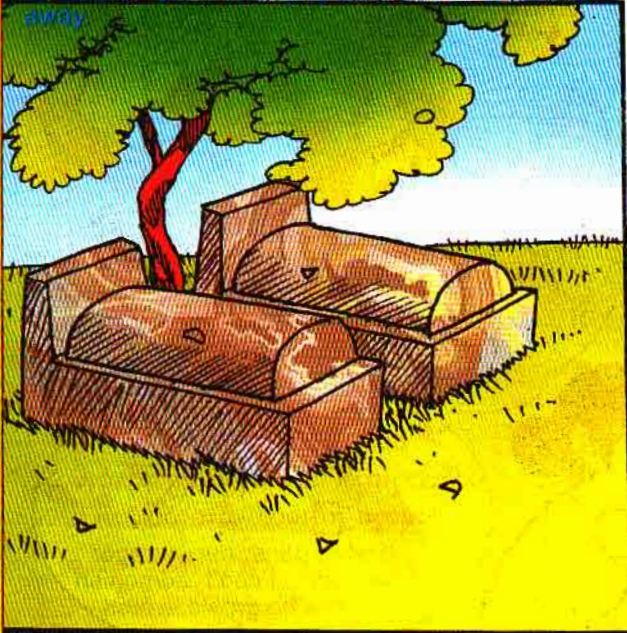


မောင်မင်းသာဟာ သားဆိုးလေးဖြစ်ပေမယ့် လယ်ပိုင်ရှင် သူဌေးကြီး ဦးဘိုးသာနဲ့ သူဌေးကတော်ဒေါ်မယ်ရှင်တို့ ကွယ်လွန်တဲ့အခါ ..

Though Maung Min Thar a bad boy, when landowner U Po Thar and Daw Mai Shin passed away

သားနှစ်ယောက်ကို အမွေ အညီ အမျှ ခွဲဝေပေးခဲ့ပါတယ် ...

They divided equal shares of inheritance.



မောင်မြတ်သာဟာ ရရှိတဲ့ အမွေအနှစ်ကို ကောင်းစွာထိန်းသိမ်းပြီး ...

Maung Myat Thar kept the share carefully.



မိဘရဲ့အမွေအနှစ်ကို အရင်းအနှီးပြုကာ ခြို့တက်လို့ ကုန်ရောင်းကုန်ဝယ်လုပ်ရင်း ကြီးပွားချမ်းသာလာတော့တယ်။

Investing his inheritance and did some business at the town and became a rich man.



မကြာမီ နှစ်အနည်းငယ်အတွင်းမှာ မောင်မြတ်သာဟာ သူငွေကြီးဦးမြတ်သာ ဖြစ်လာပါတော့တယ်။

Within a few years Maung Myat Thar become a richman.



မောင်မင်းသာကတော့ မိဘထားရစ်ခဲ့တဲ့အမွေအနှစ် လယ်မြေကေများစွာကို တတ်တိ ရောင်းစားပြီး လောင်းကစားမှုမျိုးစုံလုပ်ကာ စိတ်ကြိုက် သုံးဖြုန်းခဲ့လေရာ ...

As for Maung Min Thar, he sold the paddy-field and did all sort of gambling.



meseclass

နစ်အနည်းငယ်အတွင်းမှာပဲ မှီသမျှ ကုန်ပြီး သူဆင်းရဲဘဝ ရောက်ရှိ သွားရတော့တယ် ...

Within a few years, all of his inheritance were gone and became a poor man.



တကယ်တော့ မွေခံထိုက်စေဆိုတဲ့ သားသမီးတို့ရဲ့ ဝတ္တရားအရ မောင်မြတ်သာဟာ မိဘရဲ့အမွေကို ဆက်ခံထိုက်သူ သားလိမ္မာဖြစ်လို့ ကြီးပွားချမ်းသာ ခဲ့ပြီး ...

In reality, as the duty described as worthy to be inherited, Maung Myat Thar was worthy to be the inheritor.



မိဘရဲ့အမွေကို မဆက်ခံထိုက်သူ လူခိုက် မောင်မင်းသာကတော့ အမွေတွေအားလုံး ကုန်ပြီး ဆင်းရဲသွားရခြင်း ဖြစ်ပါတယ်..

As for Maung Min Thar, he was not worthy to be inherited, became a poor man.

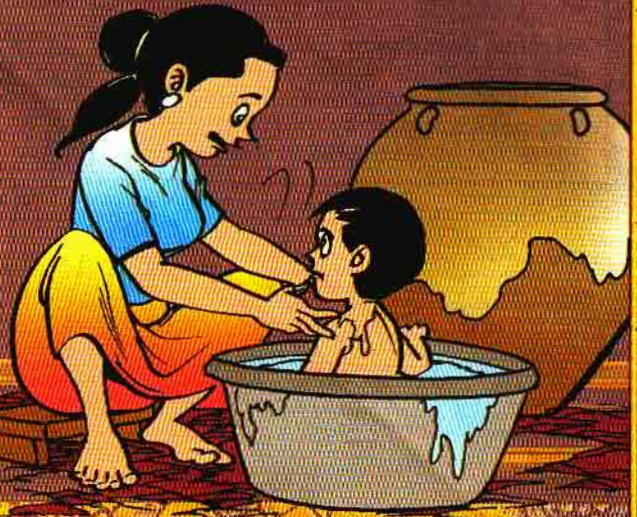


# လှူမှုစေ၍

Donate and Distribute equally

သားသမီးတွေဟာ မိဘက မွေးဖွား  
ခဲ့လို့ လူ့ဘဝရရှိလာရပြီး မိဘရဲ့  
စောင့်ရှောက်ကျွေးမွေးပျိုးထောင်မှု  
ကြောင့် ကောင်းစွာအသက်ရှင်  
ရပ်တည်ကြီးပြင်းခွင့်ရကာ ...

The children were born for the  
parents and grown up by the  
care of their parents.



မိဘပေးအပ်တဲ့ ပညာအမွေ  
ဥစ္စာအမွေတို့ ရရှိခဲ့လို့လည်း  
လူတစ်လုံး သူတစ်လုံးဖြစ်ပြီး  
တင့်တင့်တယ်တယ် ရပ်တည်  
နိုင်ကြတာဖြစ်တယ်...

Because of the inheritance  
given by parents, they will  
be in well-being status.



www.burmeseclassic.com



ဘယ်လိုပဲဖြစ်ဖြစ် မိမိအပေါ်မှာတင်ရှိတဲ့ မိဘရဲ့ကျေးဇူးကို တာဝန်အကျေဆုံး အကောင်းဆုံး ဆပ်နိုင်စေဖို့အတွက် မိဘတွေ ကွယ်လွန်တဲ့အခါ မိဘတွေကို ရည်စူးပြီး အလှူဒါနပြုကာ အမျှအတန်းပေးဝေကြရတယ် ...

Anyhow, the children must pay the debt of gratitude of their parents, by means of looking after them until they pass away. They must give charity and donation dedicated to their parents.



အဲဒီလိုမှ မလုပ်ရင် သားသမီးတို့ရဲ့ထမ်းဆောင်အပ်တဲ့ တာဝန်ဝတ္တရား မကျေပွန်ရာ ရောက်တယ် ...

If someone is fail to do so, he will be marked as an undutiful son or daughter.



တစ်ခါတုန်းက သူဌေးကြီး ဦးဘောဂနဲ့  
သူဌေးကတော် ဒေါ်သူဇာတို့ ကွယ်လွန်  
အနိစ္စရောက်ကြတဲ့အခါ ...

Once upon a time, when the rich man  
U Baw Gha and his wife Daw Thu Zar  
passed away.



ကျန်ရစ်ခဲ့တဲ့ပစ္စည်းဥစ္စာတွေကို  
စွဲလန်းလျက် ကွယ်လွန်ခဲ့တဲ့  
အတွက် ကျွတ်လွတ်မှုမရှိဘဲ  
ပြိတ္တာဘဝ ရောက်ခဲ့ကြရတယ်။  
သူတို့ဟာ ပြိတ္တာဘဝနဲ့ဆင်းဆင်း  
ရဲရဲနေရပြီး ဒုက္ခအကြီးအကျယ်  
ရောက်နေကြရတယ် ...

Having strong attachment  
on the remaining wealth,  
when they died, they became  
ghoul and lived in poverty.

သူတို့ရဲ့သားသမီး အကြီးတွေဟာ မိဘရဲ့အမွေကို ဆက်ခံရယူပြီး စိတ်ကြိုက် သုံးမြှုပ်နဲ့ ပျော်ပါးလျက်ရှိကာ မိဘတွေကိုတော့ မေ့ထားကြတော့တယ် ...

Their sons and daughters succeeded their wealth and spent happily. But they forgot their beneficent parents.



သမီးအငယ်ဆုံးလေး မသိတာ ကတော့ နေ့စဉ် မိဘရဲ့ဂုဏ် ကျေးဇူးကိုသတိရအောင်မေ့လို့ နေတယ် ...

But the youngest daughter Ma Thitar remembered the gratitude of her parents and worshipped them daily.



အင်း အဖေနှင့်အမေတာ  
ကျေးဇူးကြီးမားလှတယ်၊  
အဖေနှင့်အမေကို ကျေးဇူး  
ဆပ်တဲ့အနေနဲ့

Em! The gratitude of my  
parents are enormous.  
So as a gesture of  
paying back their  
gratitude.



အဖေတို့ အမေတို့ကို  
ရည်စူးပြီး အလှူဒါနပြု  
အမျှဝေလေမှပဲ

I'll give charity with  
dedication to my  
parents.

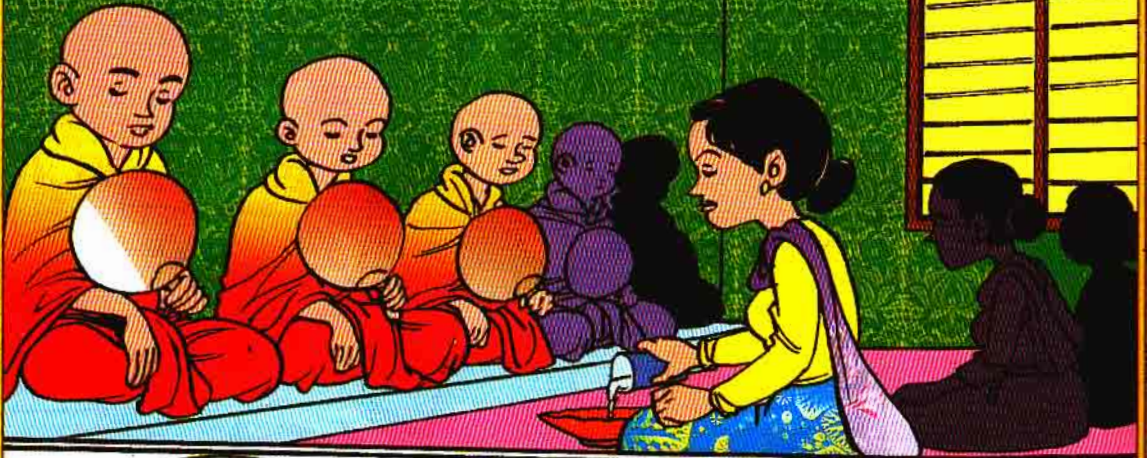
ဒါမှ ငါတာလည်း  
သားသမီးဝတ္တရား ကျေရာ  
ရောက်မယ်  
By doing so, I'll  
be a dutiful  
daughter.



မိဘတော်နှင့်သားသမီးကျင့်ဝတ်

ဒီလိုနဲ့ မသိတာလေးဟာ ဘုန်းတော်ကြီးငါးပါးကိုပင့်ဖိတ်ပြီး ဆွမ်းဆက်ကပ် လှူဒါန်းကာ ကွယ်လွန်ပြီးတဲ့ မိဘနှစ်ပါးကို ရည်စူးလျက် အမျှအတန်း ပေးဝေလေတယ် ..

So Ma Thitar cordially invited five monks and offered meal with the dedication of her parents, and shared her meritorious deed.



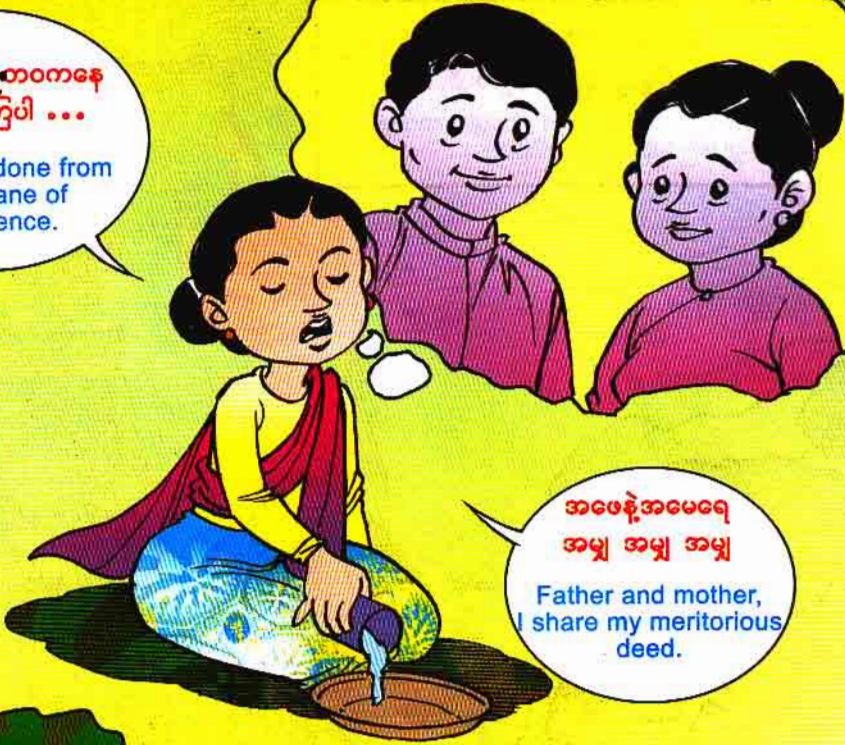
အဖေနဲ့အမေရေ အဖေနဲ့အမေတို့ကို ရည်စူးလို့ ဘုရားအမျှအတန်းကို သံဃာတော်တွေကို ဆွမ်းဆက်ကပ်လှူဒါန်းပြီး ပြုသမျှ ကုသိုလ်ရဲ့ အဖို့ဘာဂကို အမျှအတန်း ပေးဝေပါတယ်...

Father and mother, with the dedication to you. I offer meal to Lord Buddha and monks. May you be known my meritorious deed and share it to you.



ရောက်ရာသို့တဝကနေ  
သာသနာကြပါ ...

Say well done from  
any plane of  
existence.



အဖေနှင့်အမေရေ  
အမျှ အမျှ အမျှ

Father and mother,  
I share my meritorious  
deed.

မကျွတ်မလွတ်သေးတဲ့ ဦးဘောဂနဲ့  
ဒေါ်သူဇာတို့လည်း သာသနာခွင့်  
ရသွားကြရာ ...

As U Baw Gha and Daw Thu  
Zar were not delivered, they  
had the chance to recite  
"Well done".



သာသနာ သာသနာ  
သာသနာ

Well done!  
Well done!  
Well done!



မိဘဝတ်နှင့်သားသမီးကျင့်ဝတ်

ပြိတ္တာဘဝက ကျွတ်လွတ်ပြီး ကောင်းရာမွန်ရာ ဘုံဘဝကို ရောက်ရှိသွားကြတော့တယ် ...

They both delivered from ghouls and got to the higher plane of existence.



မသိတာလေးဟာ သားသမီးတို့ရဲ့ဝတ္တရားတစ်ပါးဖြစ်တဲ့ လှူ မျှဝေ၍ ဆိုတဲ့ ဝတ္တရားကိုကျေပွန်ခဲ့လို့ ကျေးဇူးရှင်မိဘနှစ်ပါး ကောင်းရာသုဂတိ လားကြရတာပဲ မဟုတ်ပါလား ...

Ma Thitar being a dutiful and grateful daughter, she donated and distributed her meritorious deed. So her parents got higher plane of existence.



# စောင့်လေမျိုးနွယ် ဝတ်ငါးသွယ် ကျင့်စွယ်သားတို့တာ

Preserve your generation is your imperative duty

ကြက်မှာအရိုး လူမှာအမျိုးဆိုတဲ့စကားအတိုင်း သားသမီးတွေဟာ မိမိတို့ရဲ့ဘိုးဘွားမိဘ မျိုးရိုးဂုဏ် မပျက်ရအောင် ဆင်ခြင်စောင့်ရှောက် ထိန်းသိမ်းသင့်ပါတယ် ...

What cock has bone, human has generation. The children should preserve the dignity and honour of their parents, and try yourself to be an honourable person.



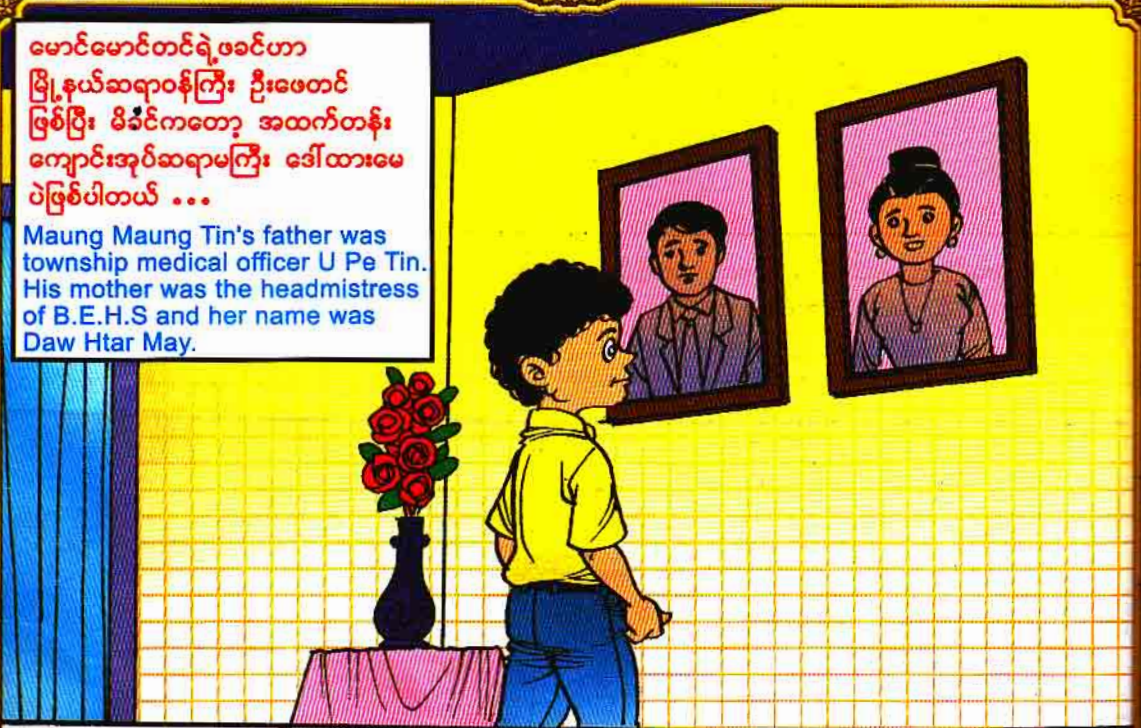
ဒါကြောင့်လည်း စောင့်လေ  
မျိုးနွယ်ဆိုပြီး သားသမီးတို့ရဲ့  
ဝတ္တရားတစ်ပါးအဖြစ် သတ်မှတ်  
ထားခဲ့တာပဲလေ ...  
So duty of children is to  
preserve the generation.

www.burmeseclassic.com



မောင်မောင်တင်ရဲ့ဖခင်ဟာ  
 မြို့နယ်ဆရာဝန်ကြီး ဦးဖေတင်  
 ဖြစ်ပြီး မိခင်ကတော့ အထက်တန်း  
 ကျောင်းအုပ်ဆရာမကြီး ဒေါ်ထားမေ  
 ပဲဖြစ်ပါတယ် ...

Maung Maung Tin's father was  
 township medical officer U Pe Tin.  
 His mother was the headmistress  
 of B.E.H.S and her name was  
 Daw Htar May.



မောင်မောင်တင်ရဲ့ကွယ်လွန်သွား  
 ဖြစ်တဲ့ အဘိုးဟာလည်း ခရိုင်  
 တရားသူကြီးတစ်ဦးပါ။ ဘွားအေ  
 ဘက်ကလည်း ချမ်းသာတဲ့ တွင်း  
 စားမျိုးရိုးပါ ...

Maung Maung Tin's late grandpa  
 was a district justice and his  
 grandma was a wealthy woman.

ဒါကြောင့် မောင်မောင်တင်ဟာ ဂုဏ်သရေရှိမျိုးကောင်း  
 ရိုးကောင်းက ဆင်းသက်လာသူ မိကောင်းဖခင် သားသမီး  
 တစ်ဦး ဖြစ်ပါတယ် ...

So Maung Maung Tin descends from the family  
 of higher status and honourable family.

ဒါပေမဲ့ မောင်မောင်တင်ဟာ  
ပိကောင်းဖခင်သားတစ်ဦးပီပီသသ  
နေထိုင်သူမဟုတ်ဘဲ ပညာရေးကို  
အလေးမထားတဲ့အတွက် ဆယ်တန်း  
တောင်မအောင်ပါဘူး ...

But Maung Maung Tin does not  
live as the member of honourable  
status and family. He does not  
attend the school regularly.  
Naturally he fails in matriculation  
examination.



ဆိုင်ကယ်တစ်စီးနဲ့ပွဲစားအလုပ်  
ဗန်းပြုကာ ခြို့ကိုပတ်နေပြီး  
အပေါင်းအသင်း တရုန်းရုန်းနဲ့

With a motor-bike and  
makes round about the  
town as a broker. Wastes  
his time with friends.

နေ့စဉ်လိုလို သောက်သောက်  
စားစား လူမင်းသား လုပ်နေသူ  
ဖြစ်တယ် ...

Everyday, with a vagabond  
habit, he used to while away  
the time by drinking.



မိဘနှစ်ပါးစလုံးကလည်း အလုပ်တာဝန်များပြား  
တဲ့အတွက်သားဖြစ်သူကို ထိန်းသိမ်းကြပ်မတ်နိုင်  
မှု အားနည်းခဲ့တယ် ...

Both of his parents cannot control his son.

www.burmeseclassic.com

မိဘတွေရဲ့လစ်ဟာမှုကို အခွင့်ကောင်းယူပြီး မောင်မောင်တင်ဟာ ပွေချင်တိုင်းပွေခိုတယ်။ မိန်းကလေး ထည့်လဲတွဲပြီး ...

Getting chance on the vacant of control, Maung Maung Tin behaves as a womanizer.

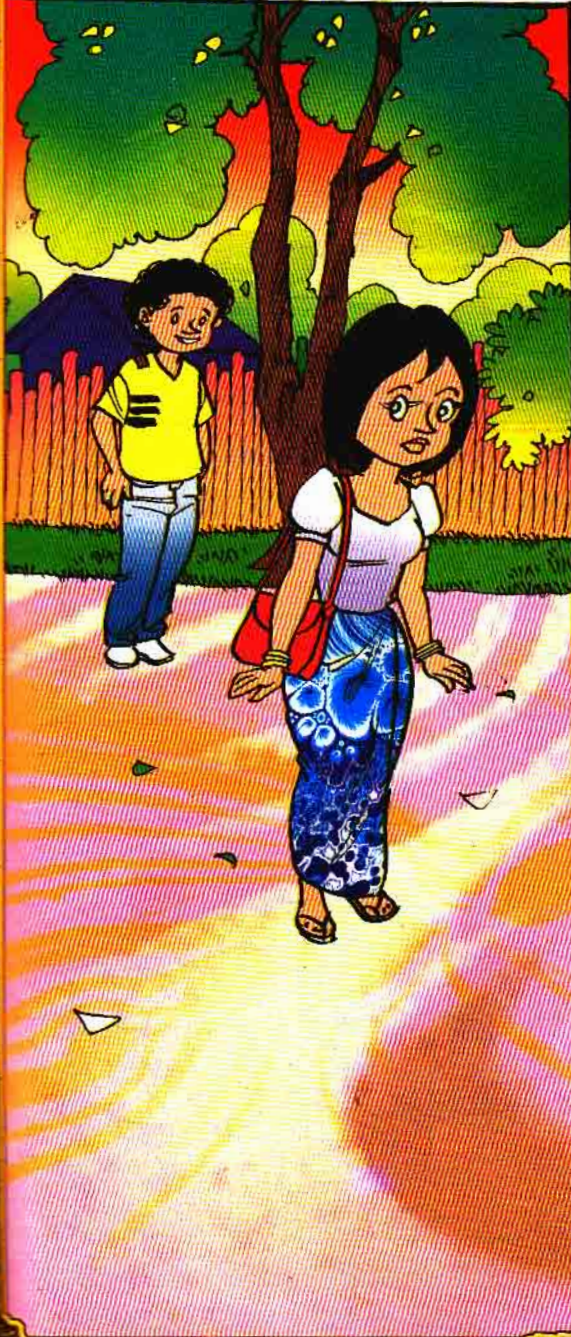


အမျိုးကောင်း သမီးတွေကို ဖျက်ဆီးသူ အဖြစ်ပါ နာမည်ဆိုးထွက်နေသူ ဖြစ်တယ်။ He is notoriously known as destructive element of young women.

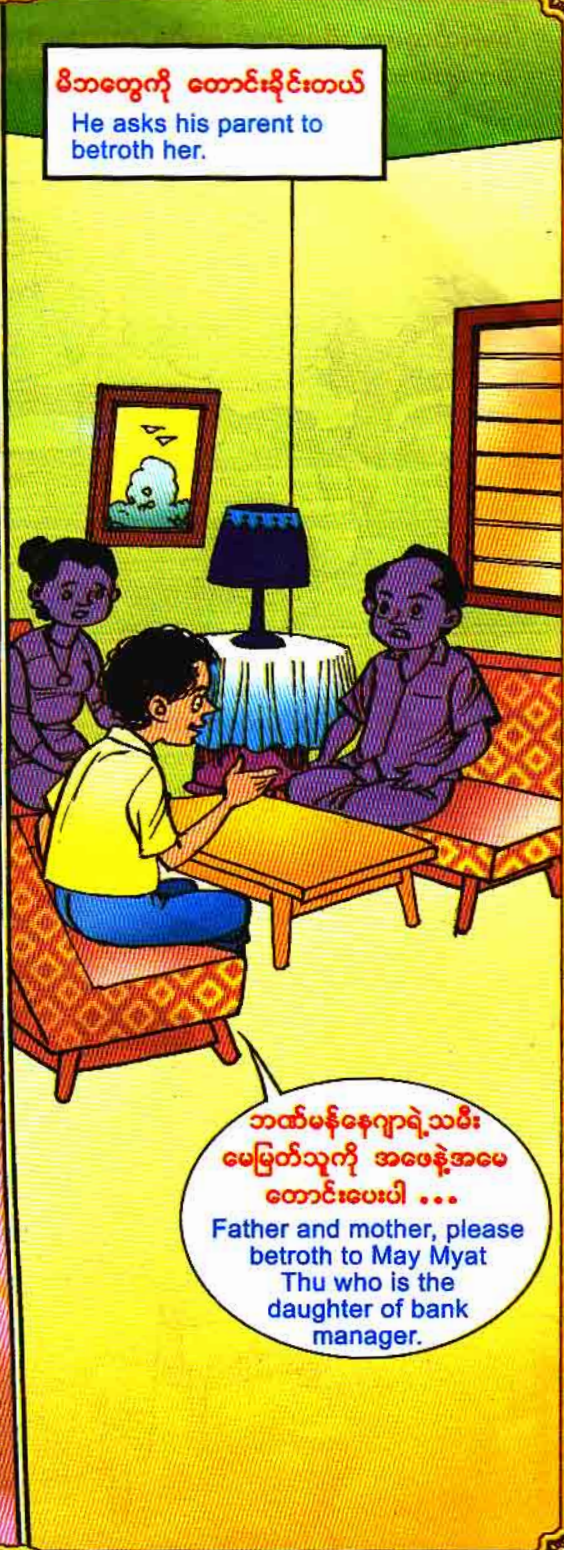


တစ်ခါမှာတော့ သူတို့မြို့ကို ပြောင်းလာတဲ့အရာရှိ တစ်ဦးရဲ့သမီးချောလေး မေမြတ်သူကို မောင်မောင် တင်က သဘောကျလွန်းတဲ့အတွက် ...

Maung Maung Tin sees and like a beautiful girl May Myat Thu who is the daughter of an officer moves from other place.



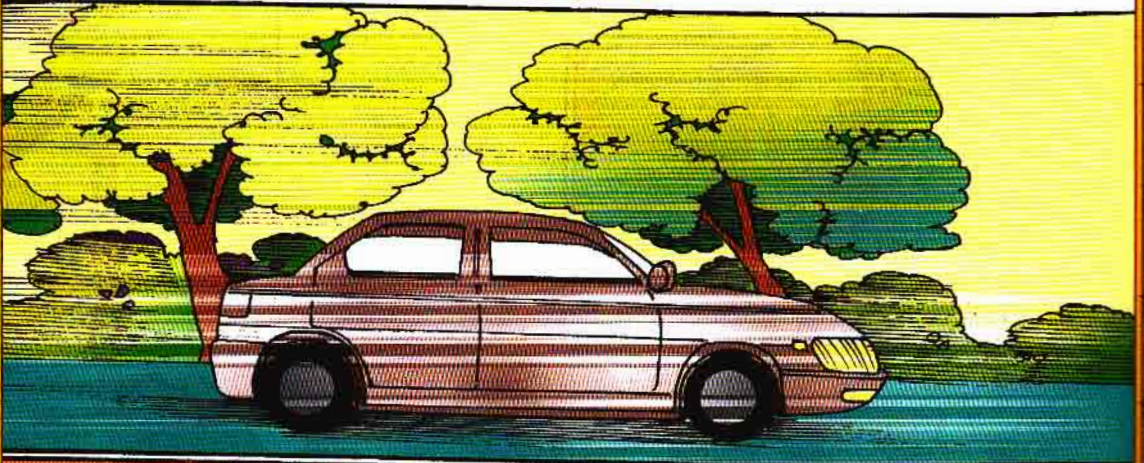
မိဘတွေကို တောင်းဆိုင်းတယ်  
He asks his parent to betroth her.



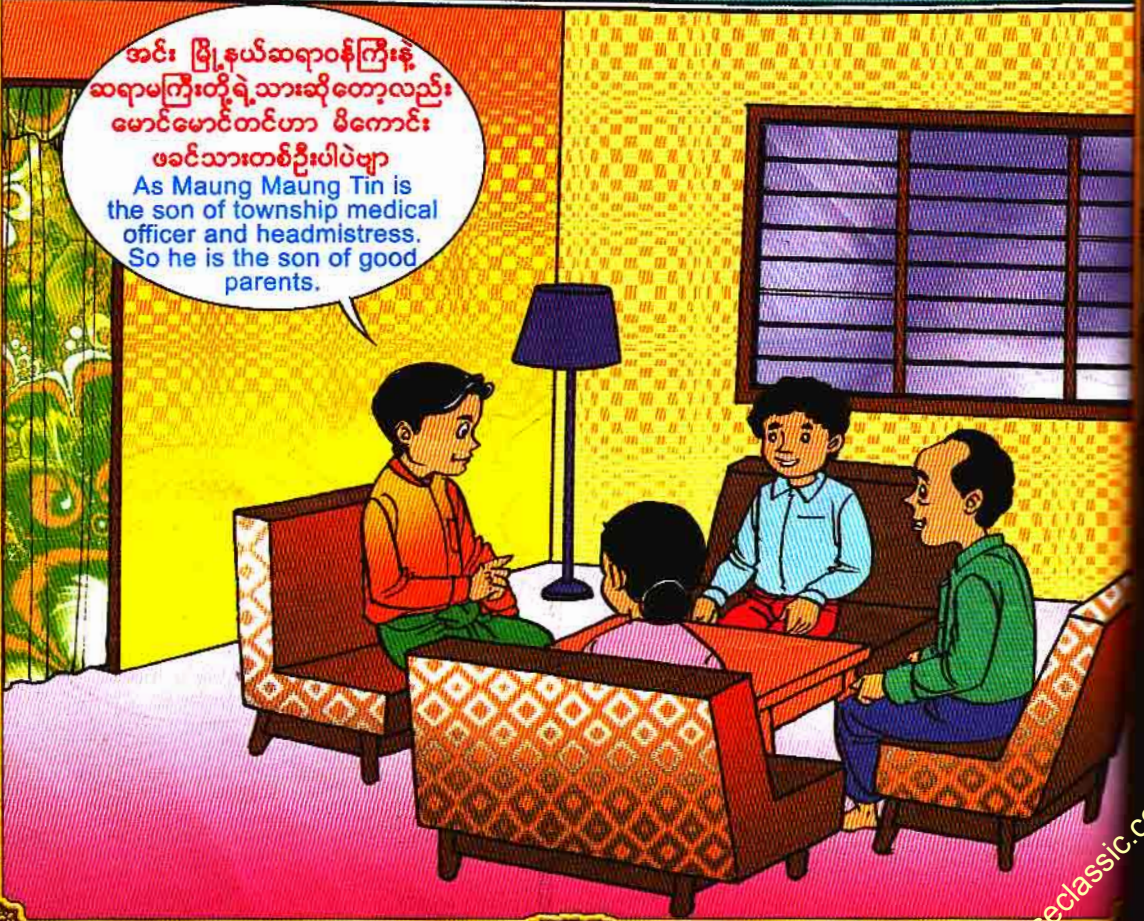
ဘယ်မန်နေဂျာရဲ့သမီး  
မေမြတ်သူကို အဖေနဲ့အမေ  
တောင်းပေးပါ ...  
Father and mother, please  
betroth to May Myat  
Thu who is the  
daughter of bank  
manager.

မေမြတ်သူဟာ အိမ်ထဲကအိမ်ပြင်မ ထွက်လှတဲ့ ခိုင်းကောင်းကျောက်မိလေးမို့ မောင်မောင်တင်ရဲ့ မိဘများကလည်း သဘောကျပြီး လူကြီးစုံရာနဲ့ သွားရောက်နားဖောက် တောင်းရမ်းတော့တယ် ...

As May Myat Thu is a girl of neat and tidy nature, so his parents like her too and they go together to betroth her with honourable guests.



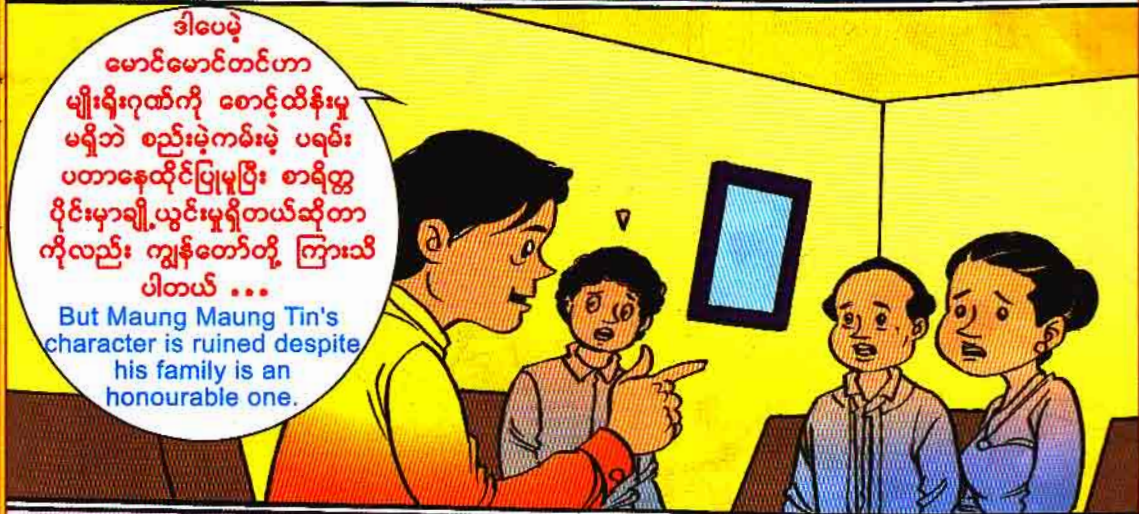
အင်း၊ ငြိနယ်ဆရာဝန်ကြီးနဲ့ ဆရာမကြီးတို့ရဲ့သားဆိုတော့လည်း မောင်မောင်တင်ဟာ မိကောင်း ဖခင်သားတစ်ဦးပါပဲဗျာ  
As Maung Maung Tin is the son of township medical officer and headmistress. So he is the son of good parents.



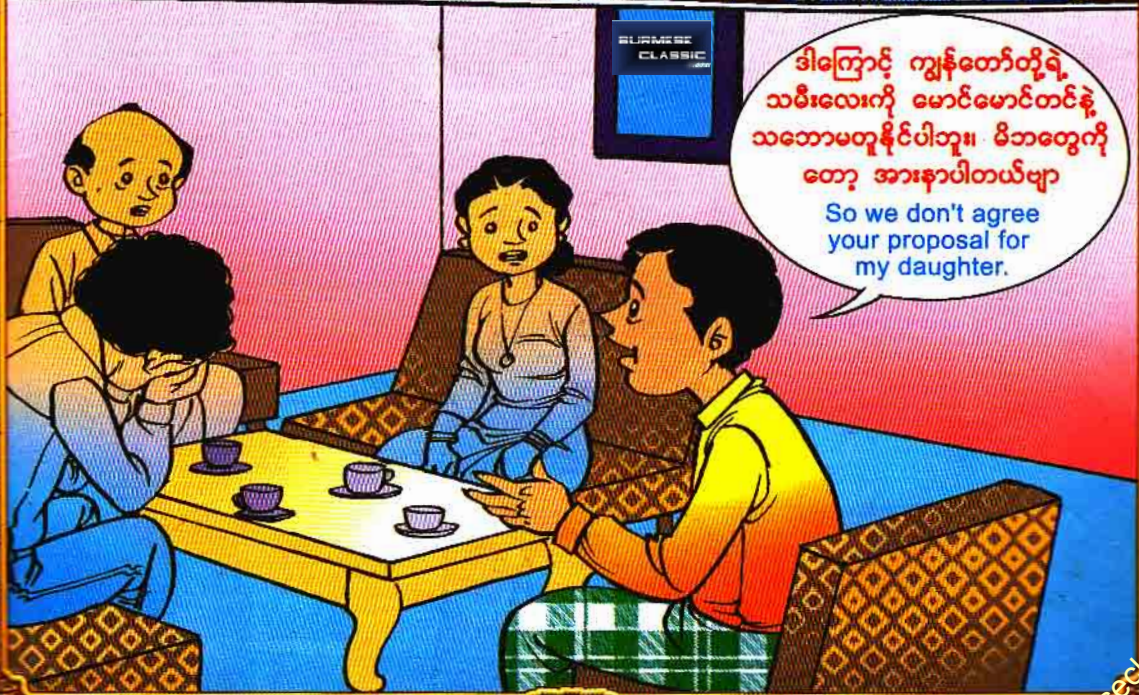
www.burmeseclassic.com



ဂုဏ်သရေရှိတဲ့ မျိုးရိုးက  
ဆင်းသက်လာတယ်ဆိုတာ  
ကိုလည်း သိပါတယ်  
We have already known  
that he is the descendant  
of good family.



ဒါပေမဲ့  
မောင်မောင်တင်ဟာ  
မျိုးရိုးဂုဏ်ကို စောင့်ထိန်းမှု  
မရှိဘဲ စည်းမဲ့ကမ်းမဲ့ ပရမ်း  
ပတာနေထိုင်ပြုမူပြီး စာရိတ္တ  
ပိုင်းမှာချို့ယွင်းမှုရှိတယ်ဆိုတာ  
ကိုလည်း ကျွန်တော်တို့ ကြားသိ  
ပါတယ် ...  
But Maung Maung Tin's  
character is ruined despite  
his family is an  
honourable one.



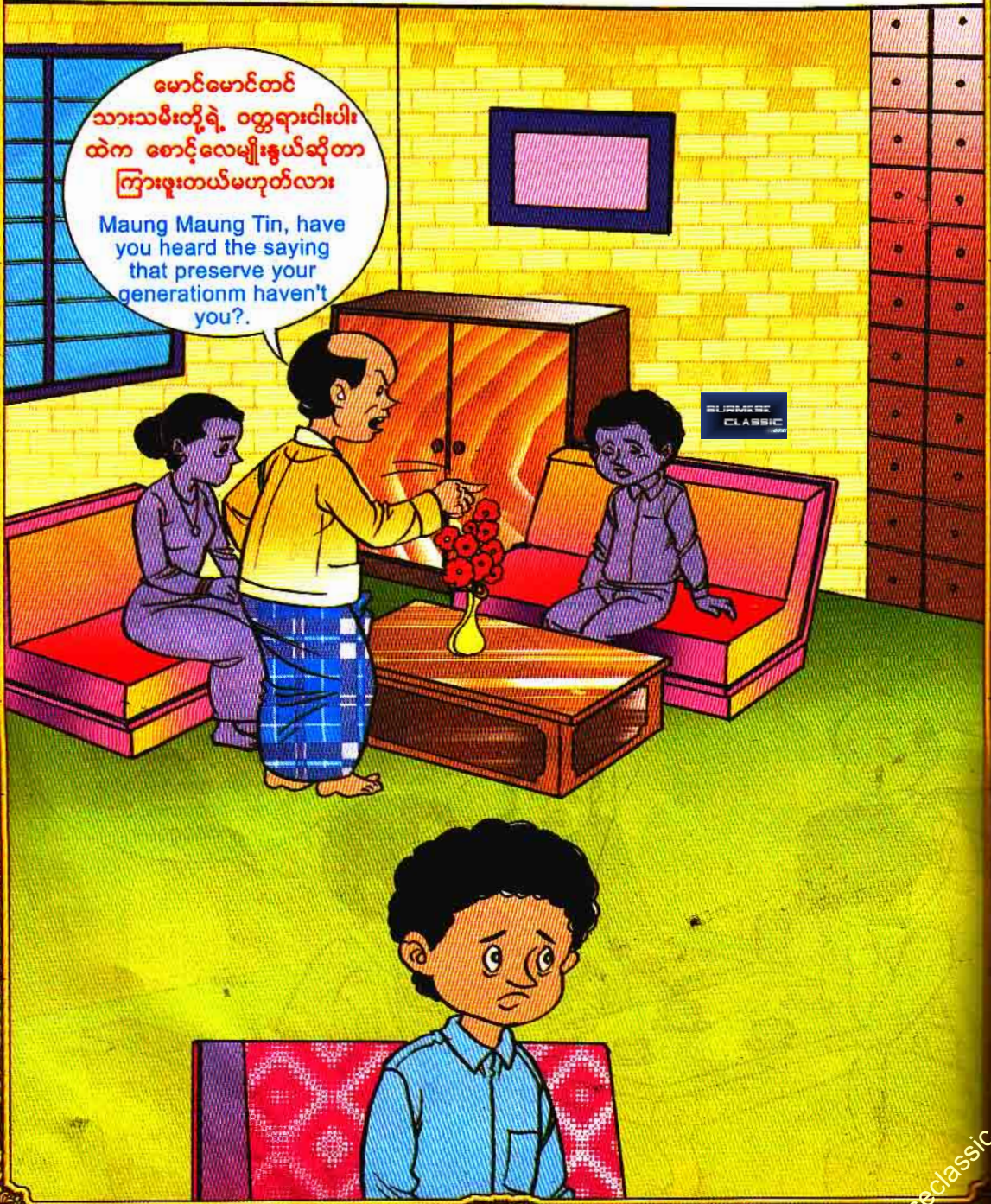
ဒါကြောင့် ကျွန်တော်တို့ရဲ့  
သမီးလေးကို မောင်မောင်တင်နဲ့  
သဘောမတူနိုင်ပါဘူး။ မိဘတွေကို  
တော့ အားနာပါတယ်ဗျာ  
So we don't agree  
your proposal for  
my daughter.

လူပုံကြားမှာ အရှက်ကွဲခဲ့ရတဲ့အတွက် ဆရာဝန်ကြီးနဲ့ ကျောင်းအုပ်ဆရာမကြီးတို့ဟာ အိမ်လည်း ပြန်ရောက်ရော သားဖြစ်သူကို အကြီးအကျယ် ဆူပါတော့တယ် ...

As they have felt ashamed of their son, the medical officer and head mistress scold their son.'

မောင်မောင်တင်  
သားသမီးတို့ရဲ့ ဝတ္တရားငါးပါး  
ထဲက စောင့်လေမျိုးနွယ်ဆိုတာ  
ကြားဖူးတယ်မဟုတ်လား

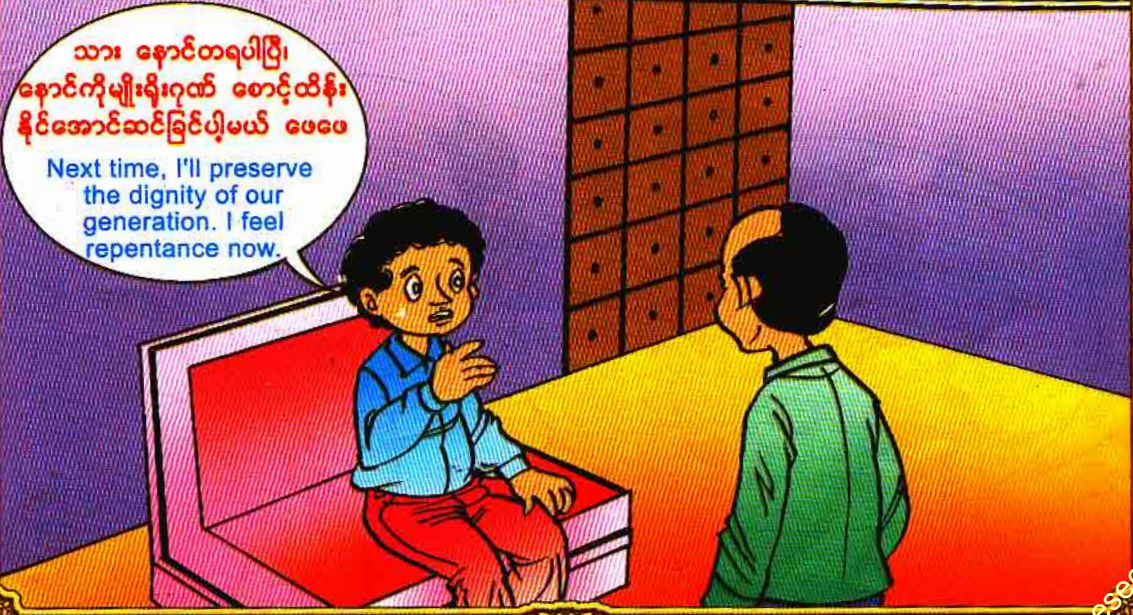
Maung Maung Tin, have  
you heard the saying  
that preserve your  
generationm haven't  
you?.





လူဆိုတာ ကိုယ့်ရဲ့မျိုးရိုး  
ဂုဏ်ကို စောင့်ထိန်းရတယ်ကွ၊ အခု  
မင်းဟာ မျိုးရိုးဂုဏ်ကို မစောင့်ထိန်းဘဲ နေချင်  
တိုင်းနေ ပွေ့ချင်တိုင်းပွေ့ခဲ့လို့ မိန်းကလေးဘက်က  
ငြင်းပယ်တာ ခံခဲ့ရပြီ ...  
Man must preserve his generation's honour  
and dignity. Now, because of your  
bad habit the side of the girl deny  
your proposal.

ဟုတ် ဟုတ်ကဲ့  
သားမှားပါတယ်ပေမေ၊  
စောင့်လေးမျိုးနွယ်ဆိုတဲ့ သားသမီး  
တို့စောင့်ထိန်းရမယ့် ဝတ္တရား၊  
ပျက်ကွက်ခဲ့လို့ ခုလိုသားတို့မိသားစု  
အရှက်တကွဲ အကျိုးနည်းဖြစ်ခဲ့တာပါ  
Yes, I've done  
wrong. I fail to preserve  
the dignity of our  
generation. I regret  
for it.

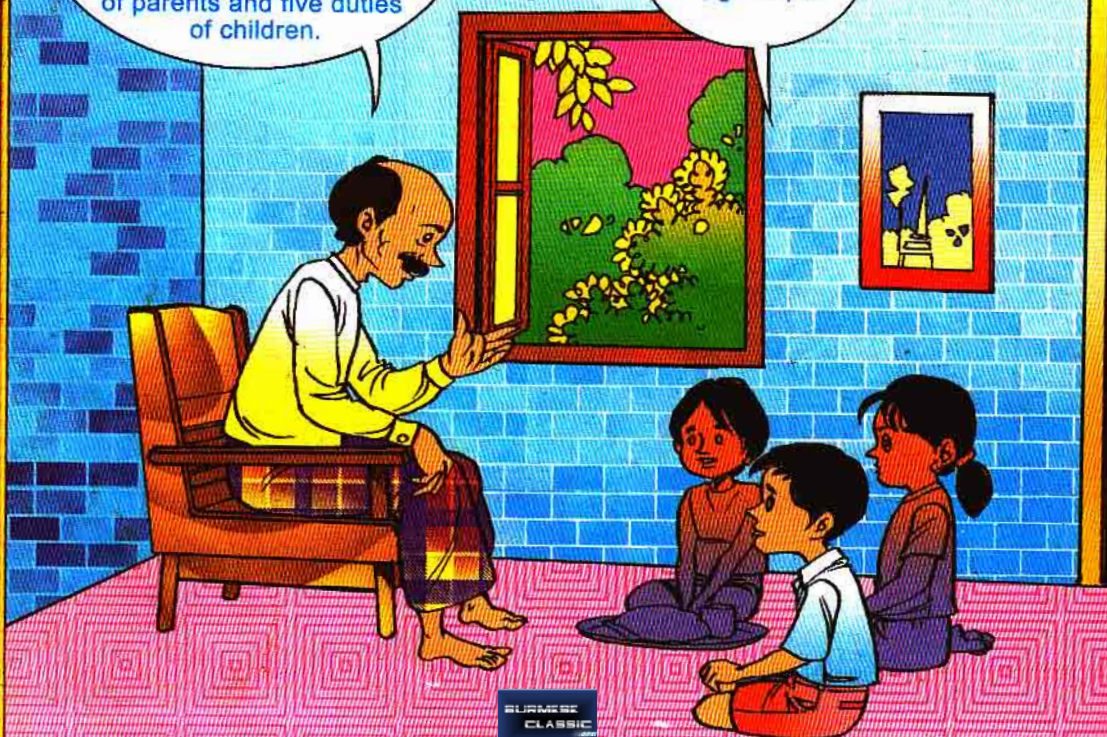


သား နောင်တရပါပြီ၊  
နောင်ကိုမျိုးရိုးဂုဏ် စောင့်ထိန်း  
နိုင်အောင်ဆင်ခြင်ပါ့မယ် ပေမေ  
Next time, I'll preserve  
the dignity of our  
generation. I feel  
repentance now.



ကဲ မြေးတို့ရေ အခုဆို  
 တိုးတိုးပြောပြလို့ မိဘဝတ္တရား  
 ငါးပါးနဲ့ သားသမီးဝတ္တရားငါးပါးတို့ကို  
 သိကြပြီပေါ့ ဟုတ်လား  
 Well, my grandchildren, you've  
 already known five responsibilities  
 of parents and five duties  
 of children.

ဟုတ်ကဲ့ သိပါပြီ  
 တိုးတိုး  
 Yes, grandpa.



အေး လူဆိုတာ ကိုယ့်တာဝန်  
 ကိုယ်ကျေခိုလိုတယ်ကွယံ့၊ မိဘကလည်း  
 မိဘဝတ္တရားကျေခိုလိုသလို သားသမီးကလည်း  
 သားသမီး ဝတ္တရားကျေရင် ပျော်စရာကောင်းတဲ့  
 မိသားစုဘဝလေးတွေဖြစ်လာမှာ မလွဲပါဘူးကွယ် ...  
 One must fulfill his duty. Reciprocally  
 parents must take responsibility and  
 children must do their duties. If  
 all like that it will become  
 cheerful family.

